Hälytin / ovikosketin / kytkin
Larm / Dörrkontakt
Alarm / Door contact/switch
Alarm-/Türkontakt/-schalter
Alarme/contact/interrupteur de porte
Alarma / contacto/interruptor de puerta
Сигнализация/дверной контакт или выключатель
Alarm / Kontakt/przełącznik drzwiowy
Alarm / uksekontakt/-lüliti
Allarme / interruttore/contatto porta
Alarm / Dveřní kontakt/spínač
Riasztó/ajtóérintkező/-kapcsoló
Alarm / deurcontact/-schakelaar

helo

SYRA 79 B 7014384

Hälytin / ovikosketin / kytkin

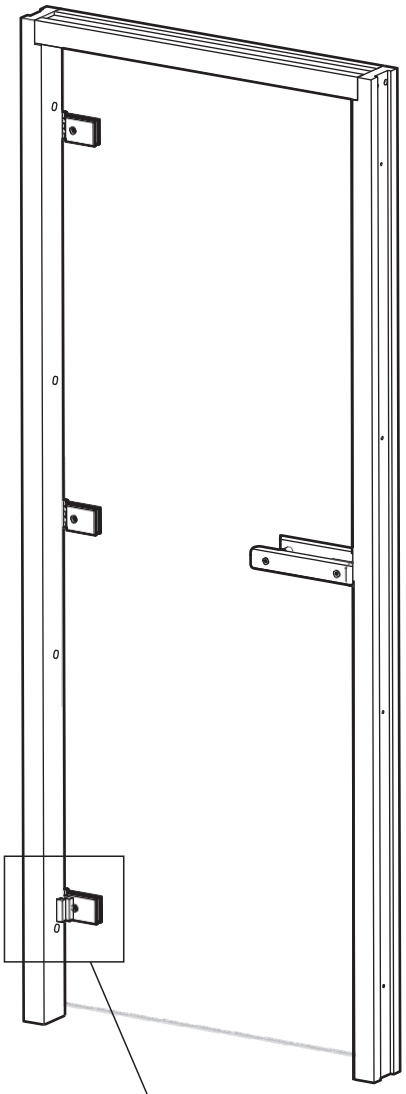
Tuotenumero 2900 0755

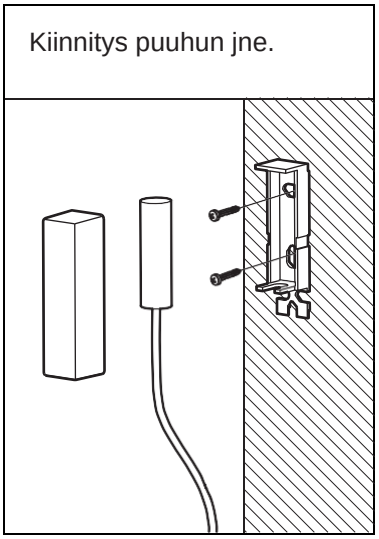
helo

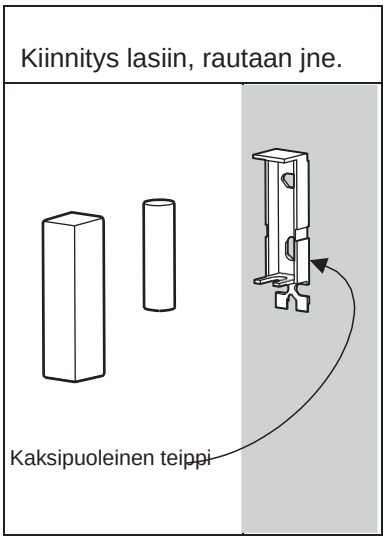
1

Ovikoskettimen sijoittaminen - esimerkki 1

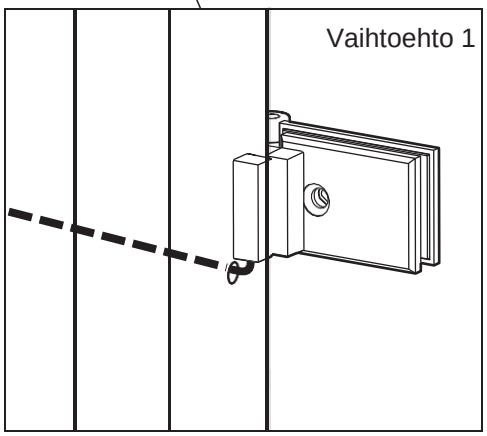
Ovikosketin oven saranapuolella

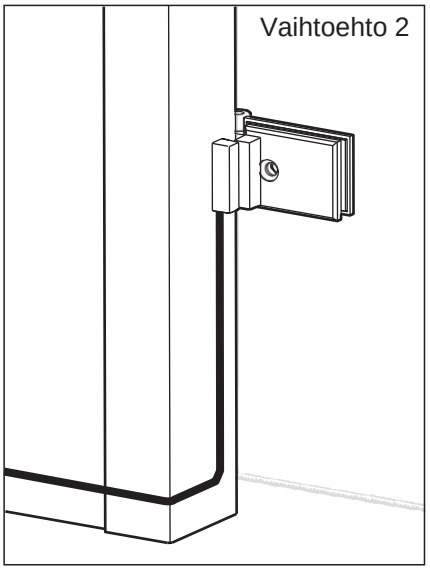


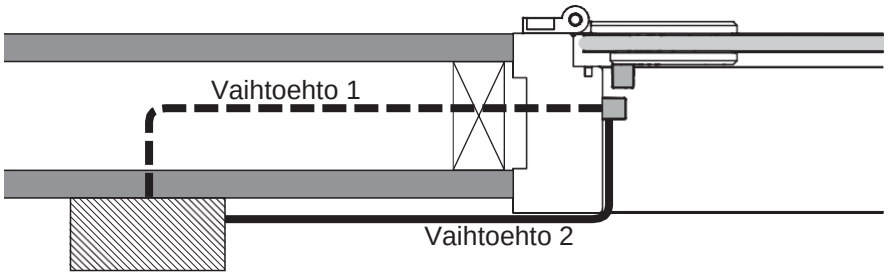


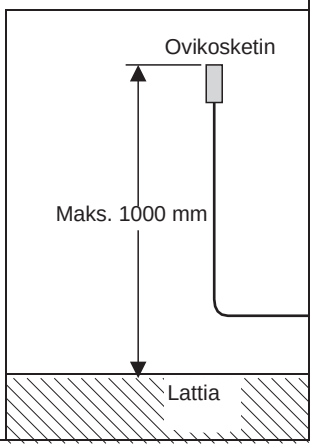


Vaihtoehto 1 Johdotus seinän läpi
Vaihtoehto 2 Pintajohdotus



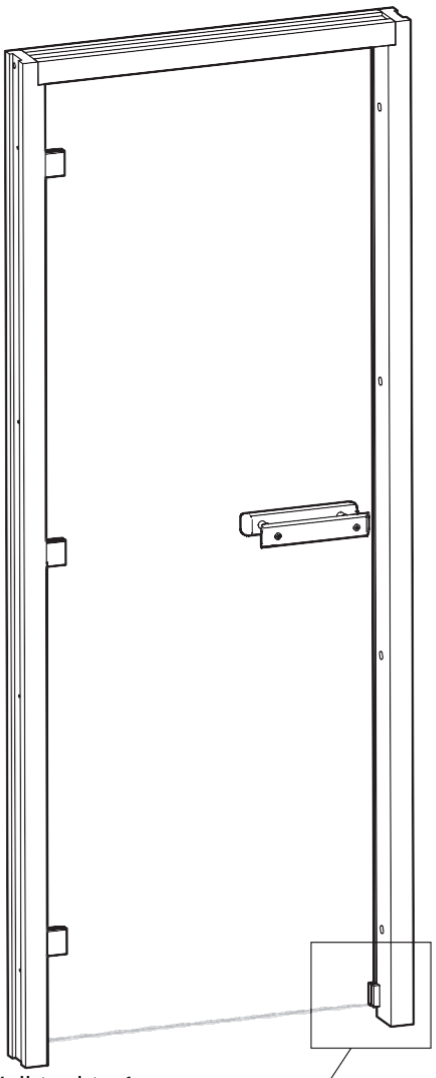


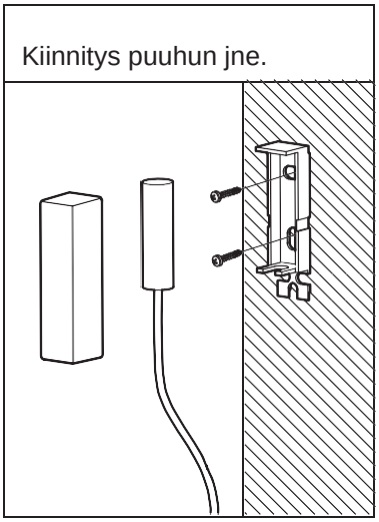


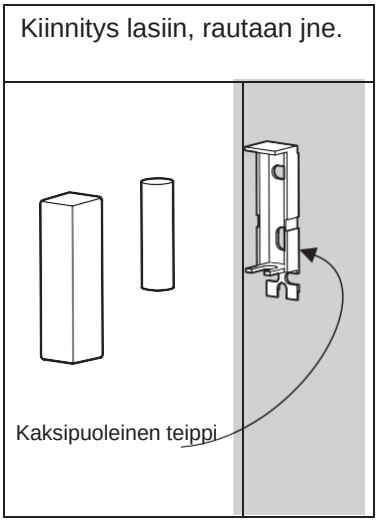


2 Ovikoskettimen sijoittaminen - esimerkki 2

Ovikosketin oven kahvapuolella

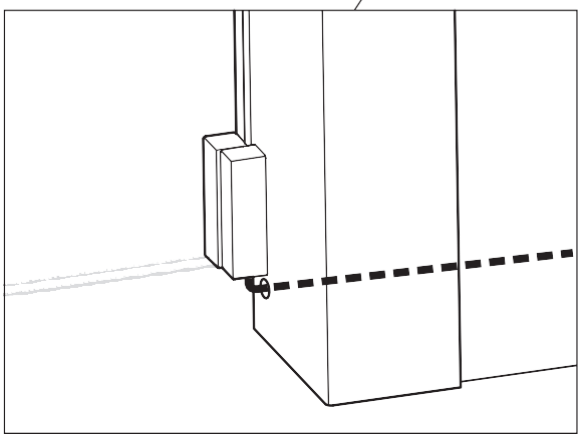




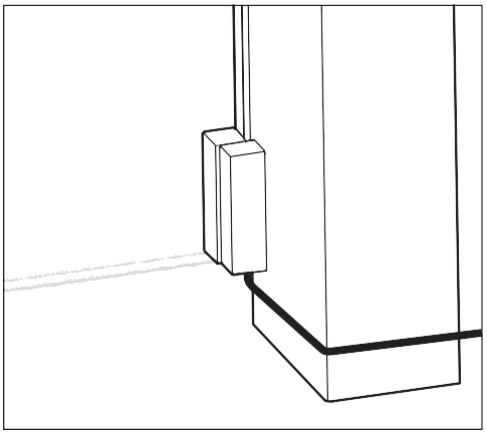


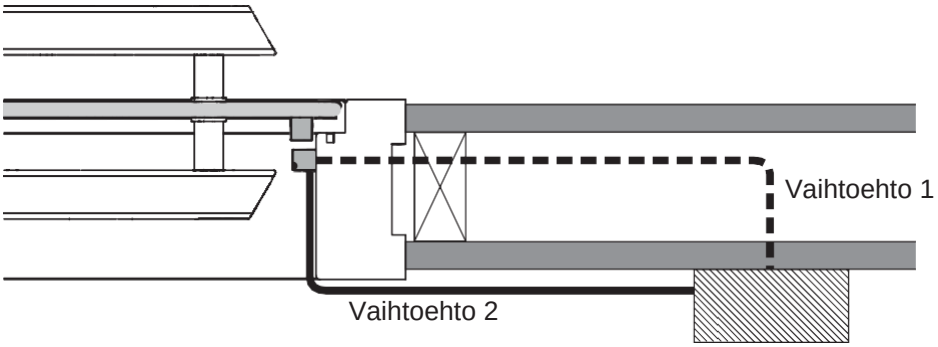
Alt. 1 Kabeldragning genom vägg
Alt. 2 Utanpåliggande kabeldragning

Vaihtoehto 1

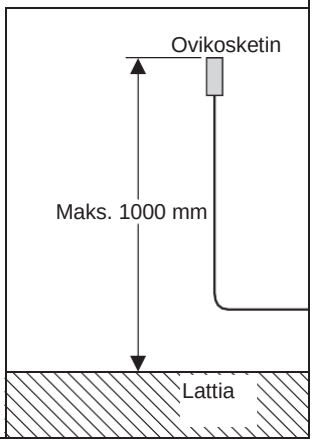


Vaihtoehto 2

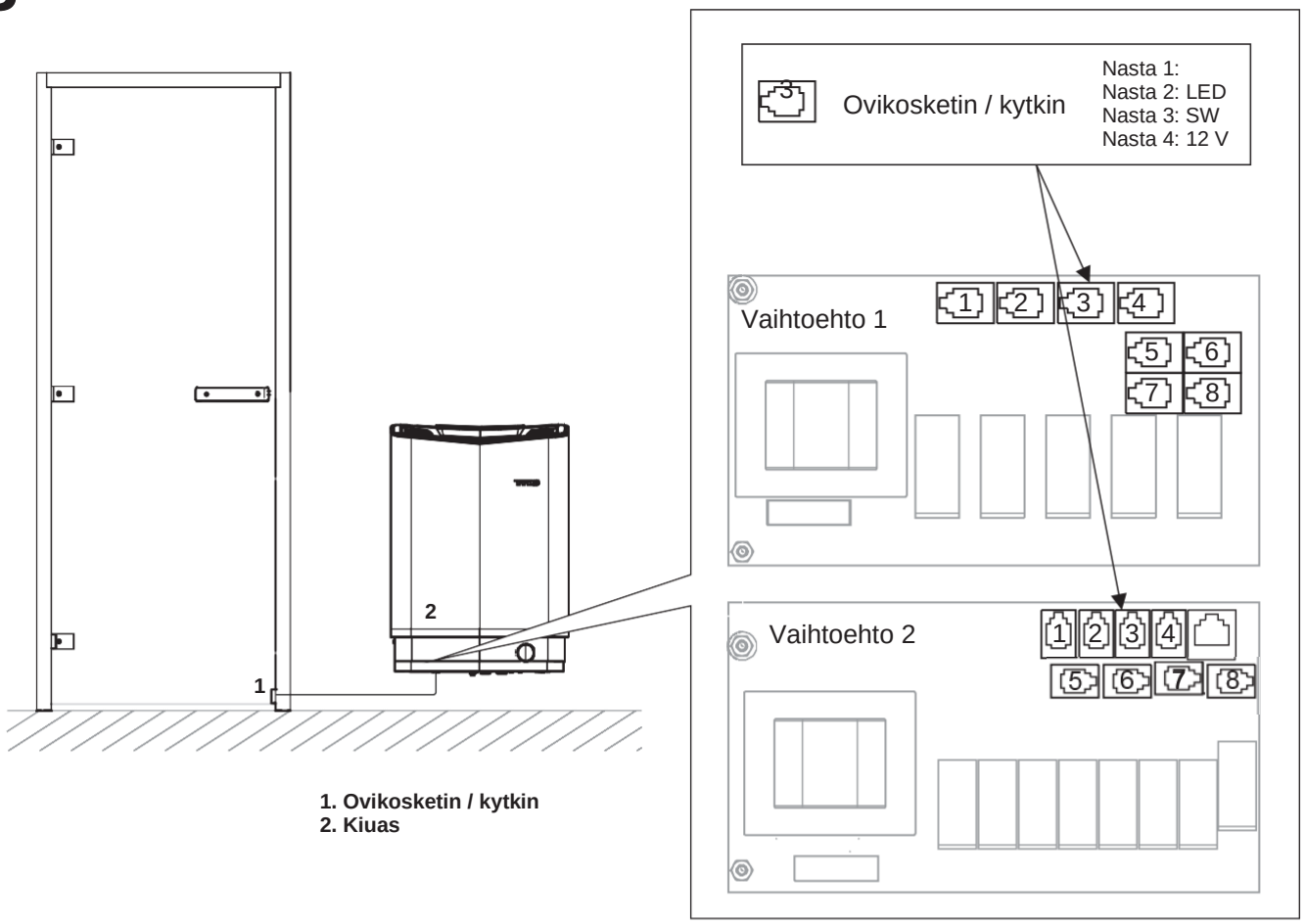




Kiuas / relerasia / höyrygeneraattori

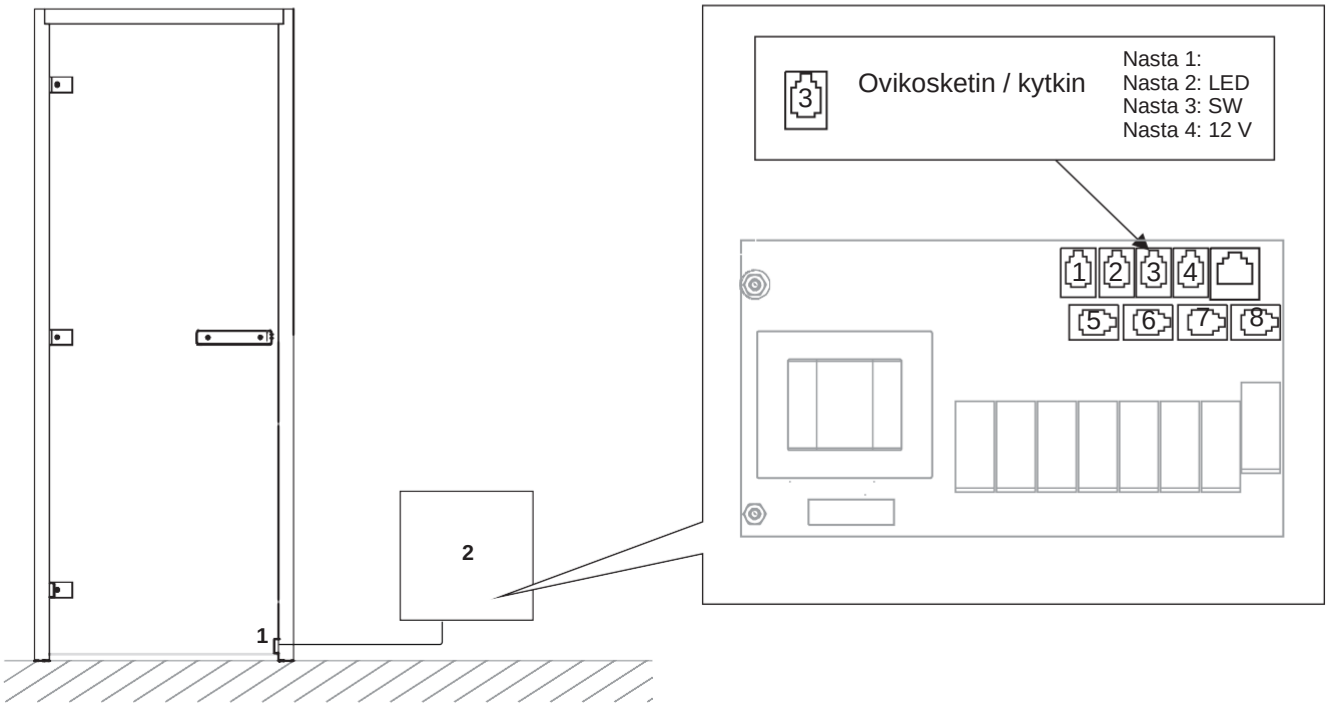


3 Ovikosketin – kiuas



1. Ovikosketin / kytkin
2. Kiuas

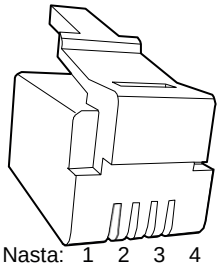
4 Ovikosketin - relerasia tai höyrygeneraattori



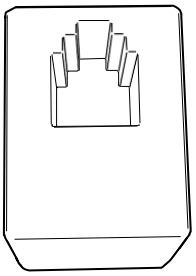
1. Ovikosketin / kytkin
2. Relerasia / höyrygeneraattori (VA, VB, PRO Steam)

5 Moduulikoskettimien kuvaus

Moduulipistoke



Moduulikosketin

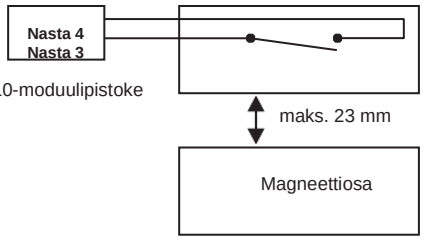


Kytkentä	Paikka	Nasta	Kommentti
Ovikosketin ilman hälytintä oven tilan seuraamiseen	3	3-4	NO-malli (sulkeutuva).
Ovikosketin hälyttimellä oven tilan seuraamiseen	3	2-3-4	NO-malli (sulkeutuva) - Tarvitaan kytkentärasia, ks. kuva 5b.

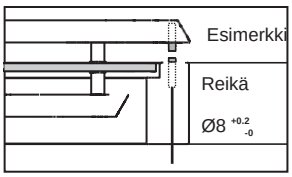
5a Kaapeli / magneetti

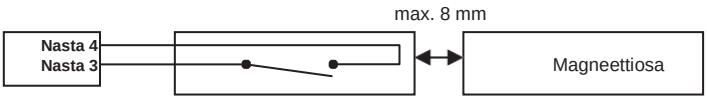
Kaapeli / kaapeli
RJ10 4P4C - 4 metriä

Asennustapa 1 - (Katso kuvat 1 ja 2)



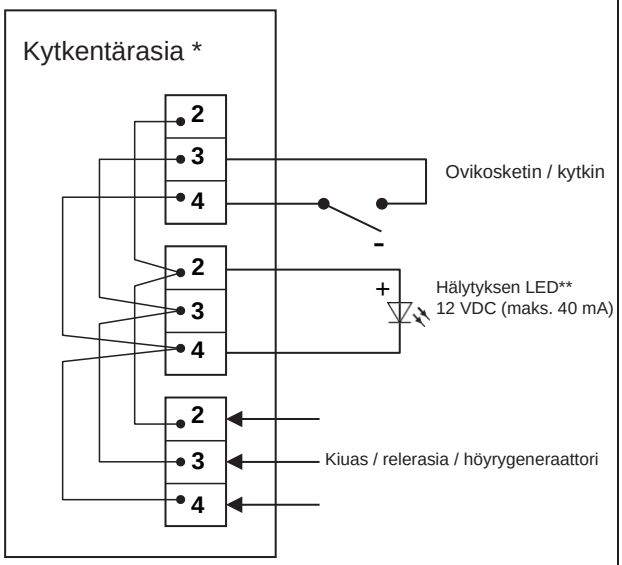
Asennustapa 2 - (upotettu)



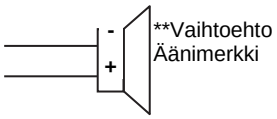


Rj10-moduulipistoke

5b Ovikosketin hälyttimellä oven tilan seuraamiseen



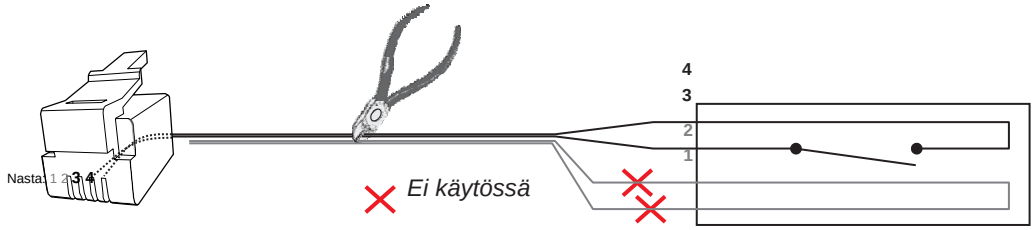
*Tylö ei toimita



Moduulijohdotuksen muuttaminen

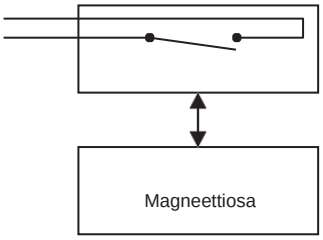
HUOM. *Moduulijohdotuksen muuttamiseen, kuten johtojen lyhentämiseen tarvitaan pihtejä.*

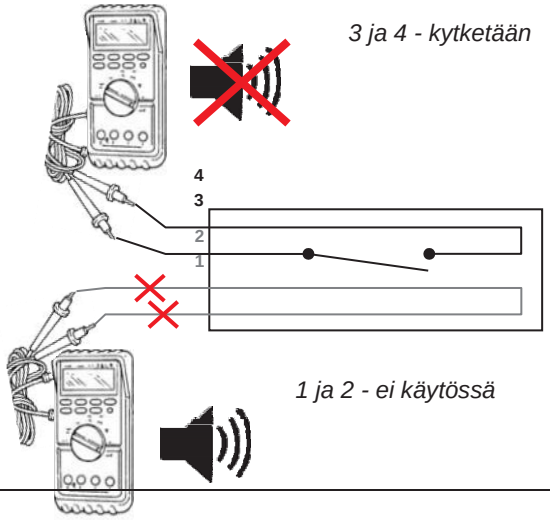
1



2

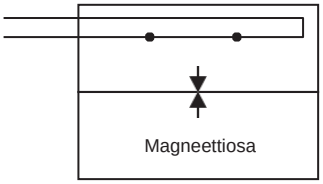
Ovikoskettimen on oltava erillään

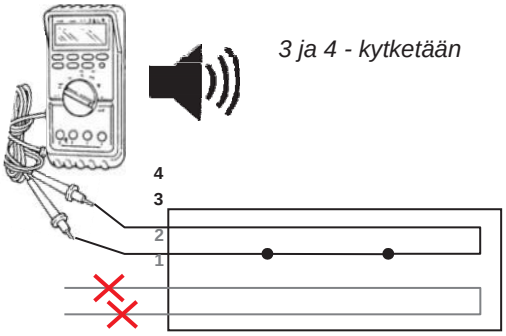




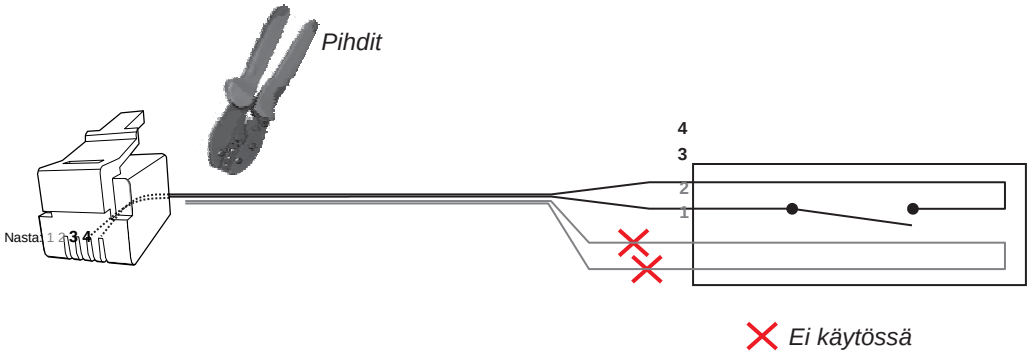
3

Ovikoskettimen on oltava yhdessä





4

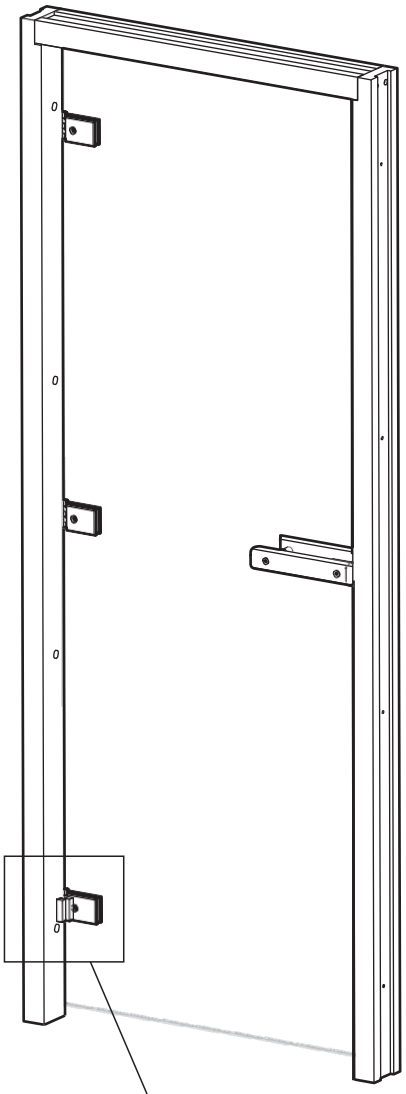


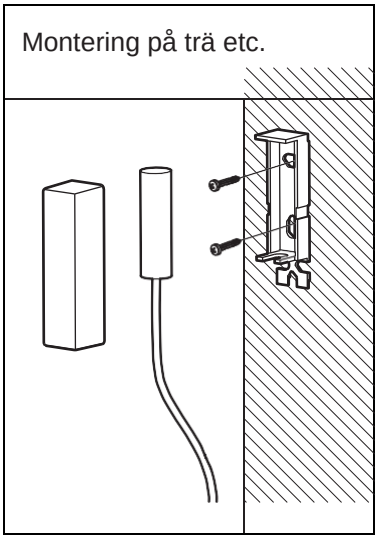
Larm / Dörrkontakt

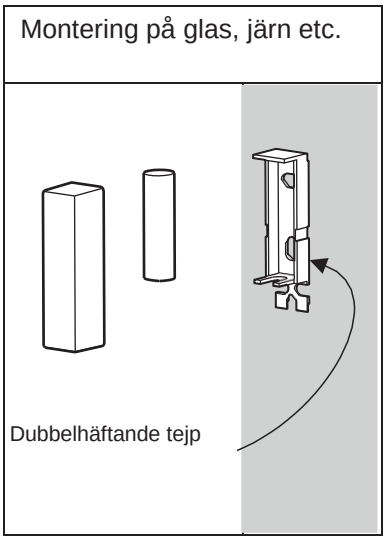
Tuotenumero 2900 0755

1 Placering av dörrkontakt - exempel 1

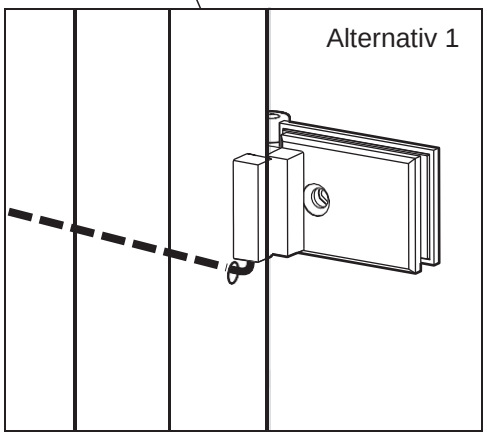
Dörrkontakt på gångjärnssidan av dörren

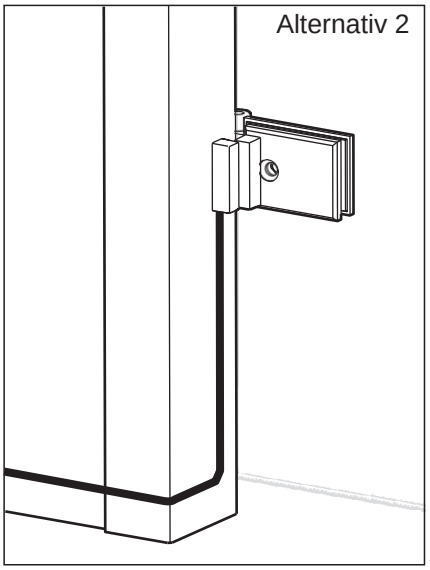


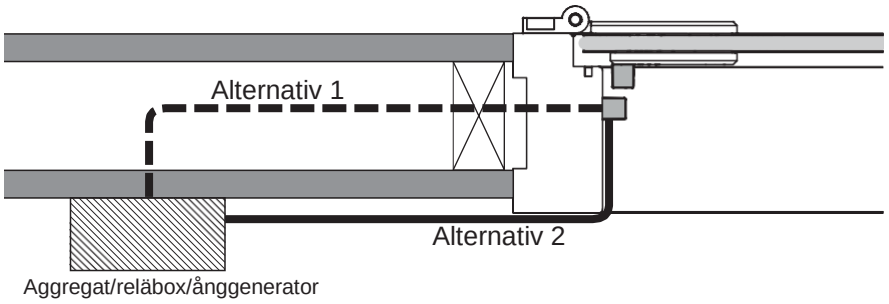


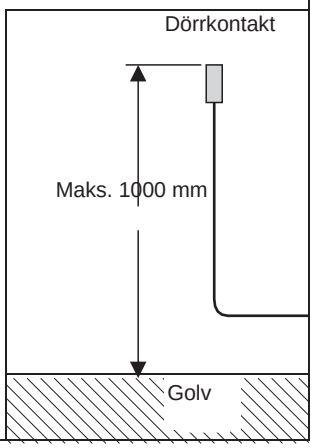


Alt. 1 Kabeldragning genom vägg
Alt. 2 Utanpåliggande kabeldragning



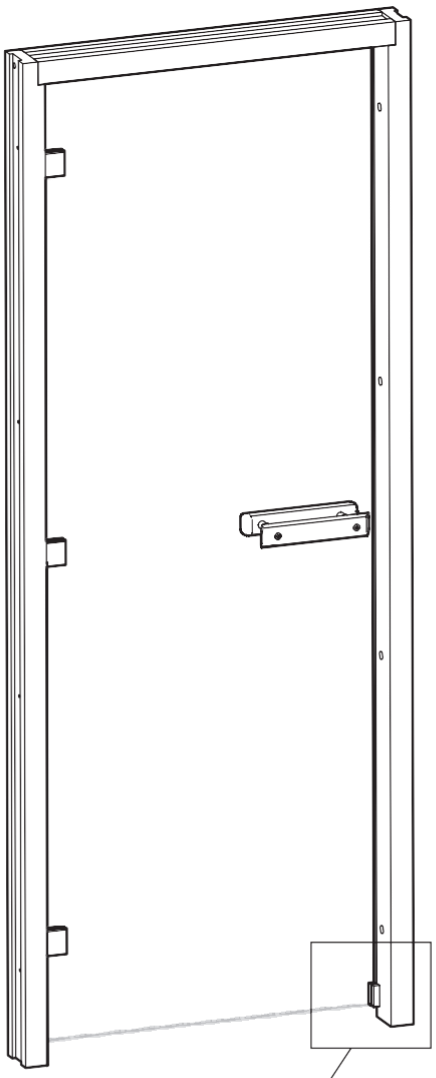


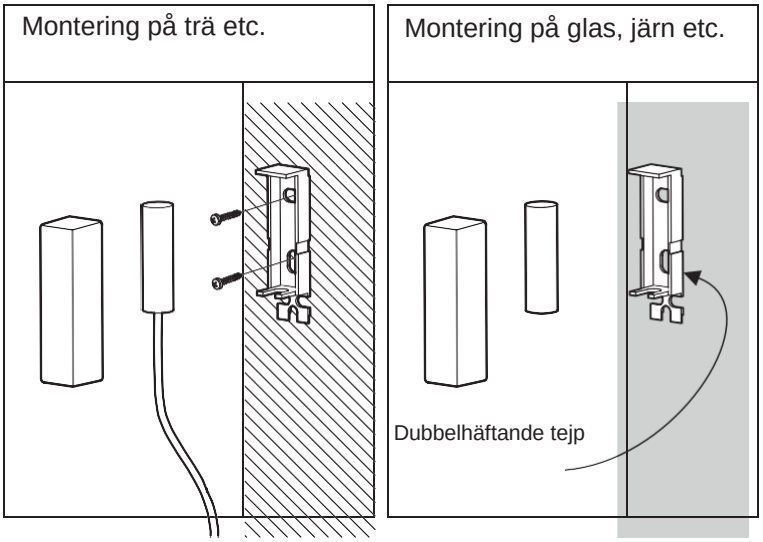




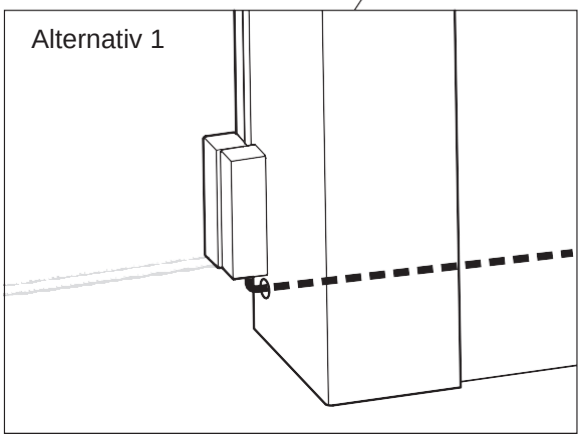
2 Placering av dörrkontakt - exempel 2

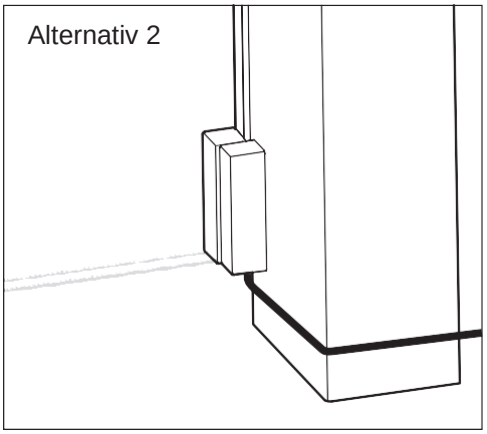
Dörrkontakt på handtagssidan av dörren

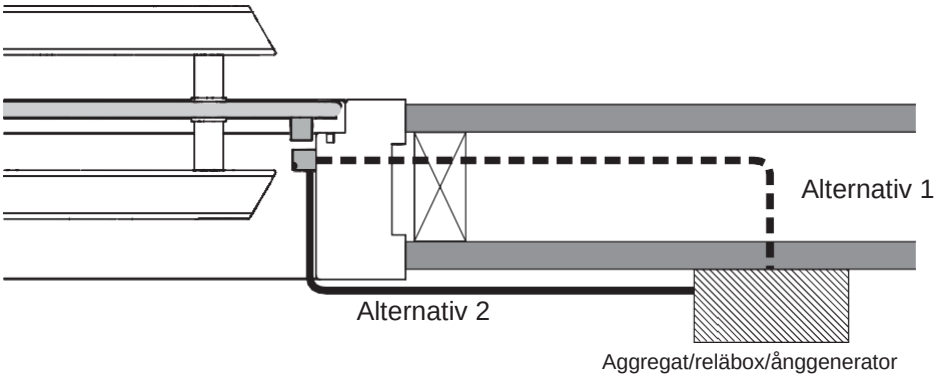


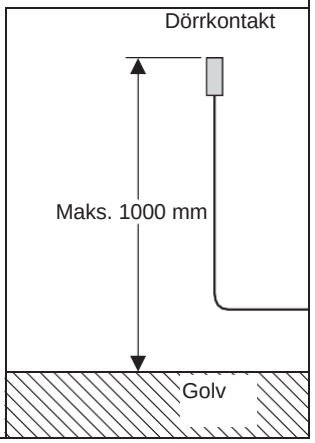


Alt. 1 Kabeldragning genom vägg
Alt. 2 Utanpåliggande kabeldragning

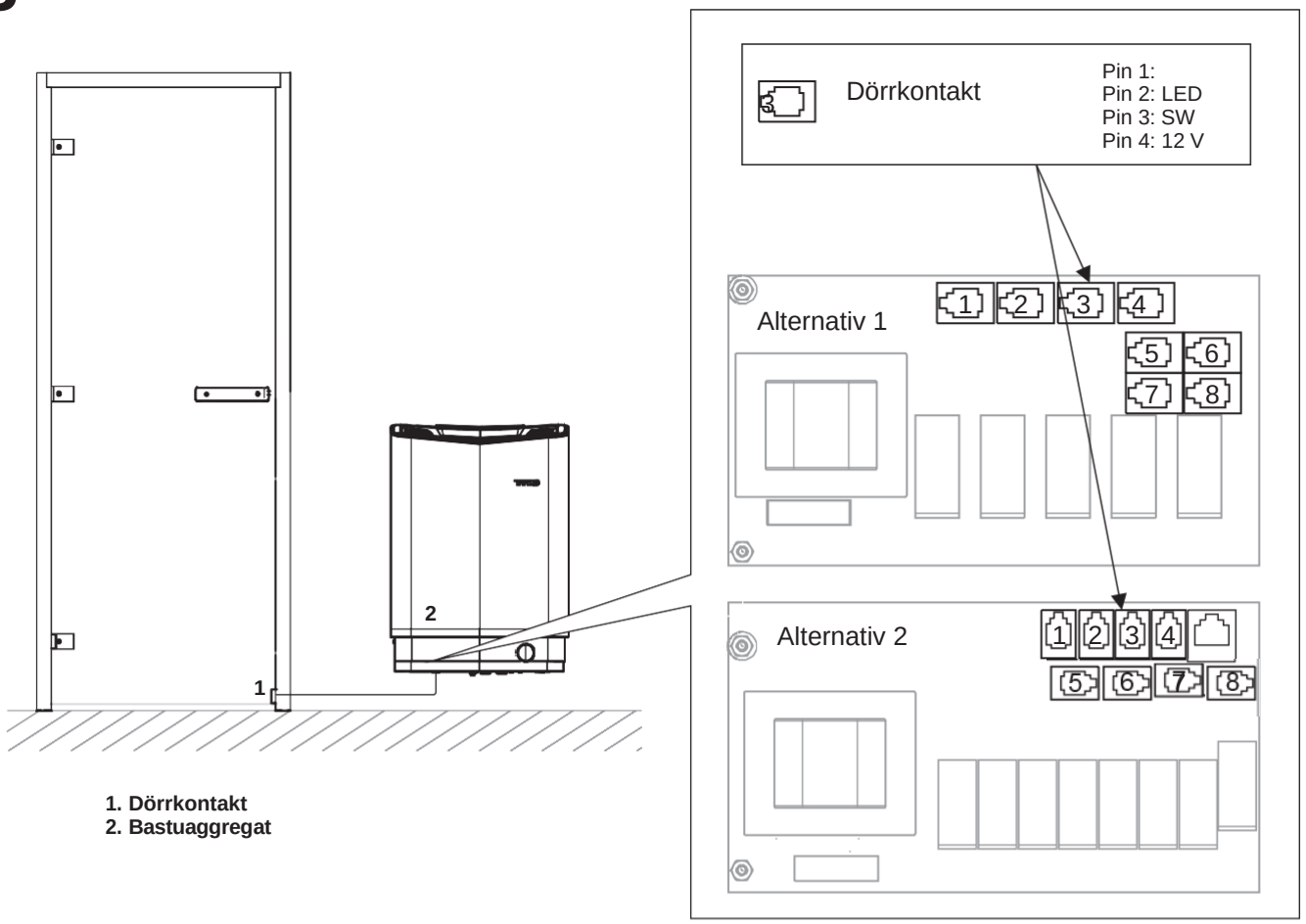






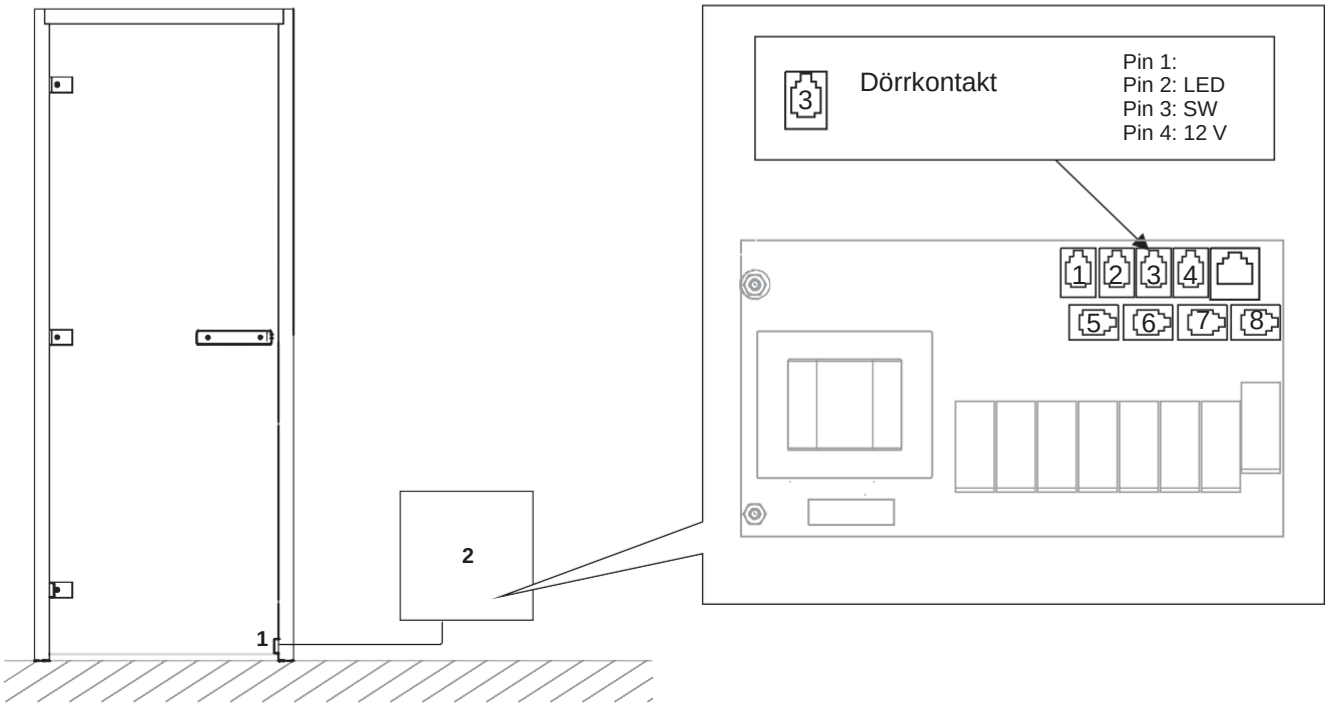


3 Dörrkontakt - bastuaggregat



1. Dörrkontakt
2. Bastuaggregat

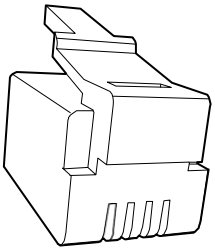
4 Dörrkontakt - reläbox eller ånggenerator



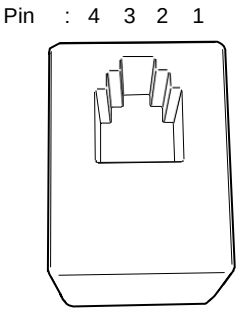
1. Dörrkontakt
2. Reläbox / ånggenerator (VA, VB, PRO Steam)

5 Beskrivning av modularkontakter

Modularplugg



Modularkontakt

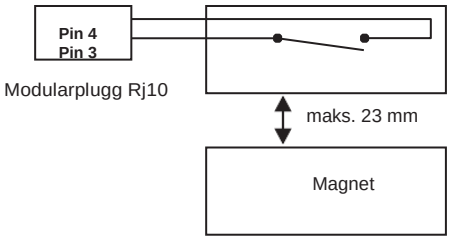


Inkoppling av	Pos	Pin	Anmärkning
Dörrkontakt utan larm för dörrstatus	3	3-4	Modell NO (Normally Open).
Dörrkontakt med larm för dörrstatus	3	2-3-4	Modell NO (Normally Open) - Kopplingsbox krävs, se bild 5b.

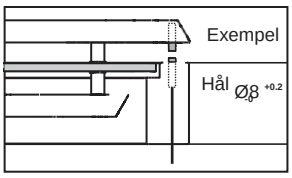
5a Kabel/magnet

Kabel
RJ10 4P4C - 4 meter

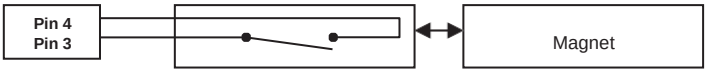
Monteringssätt 1 - (Se bild 1 och 2)



Monteringssätt 2 - (Infälld)

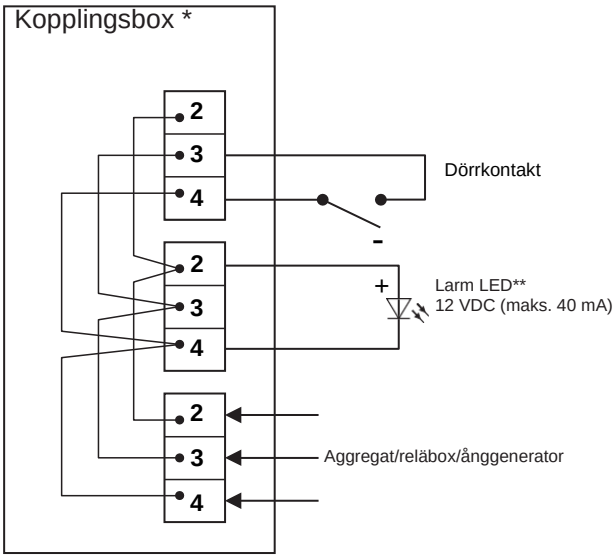


max. 8 mm

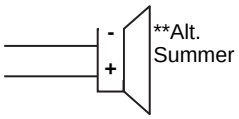


Modularplugg Rj10

5b Dörrkontakt med larm för dörrstatus



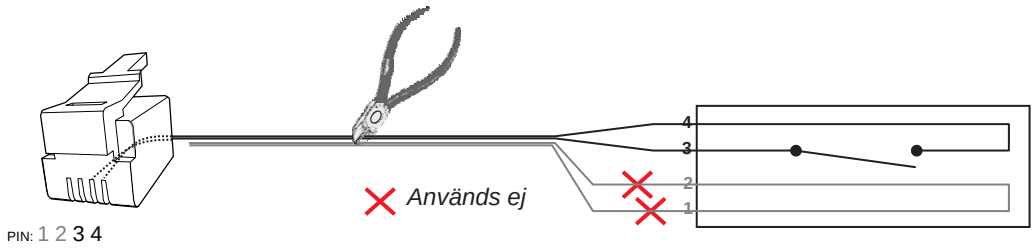
*Saluförs ej av Tylö



Ändring av modularkablage

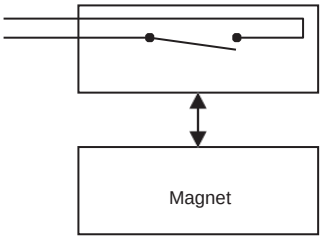
NOTERA! *Vid ändring av modularkablage, t. ex. förkortning av ledning, krävs en crimptång.*

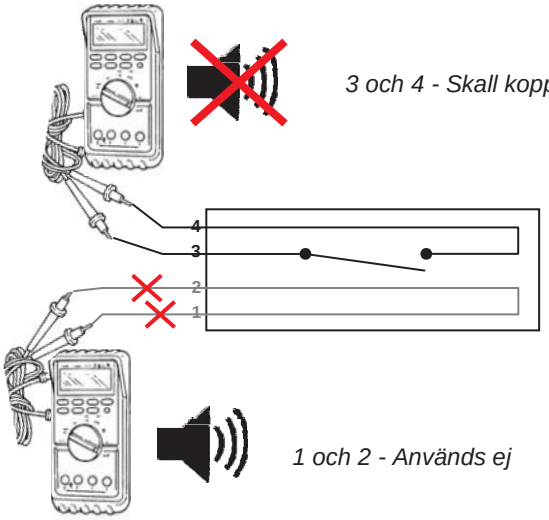
1



2

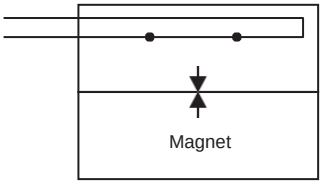
Dörrkontakten skall vara isär

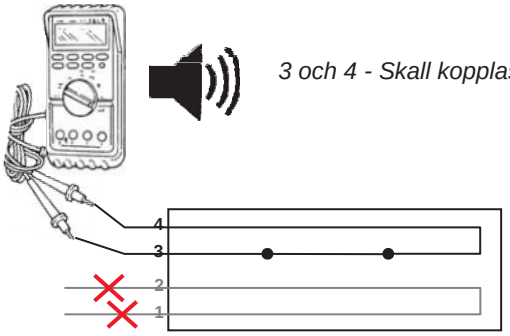




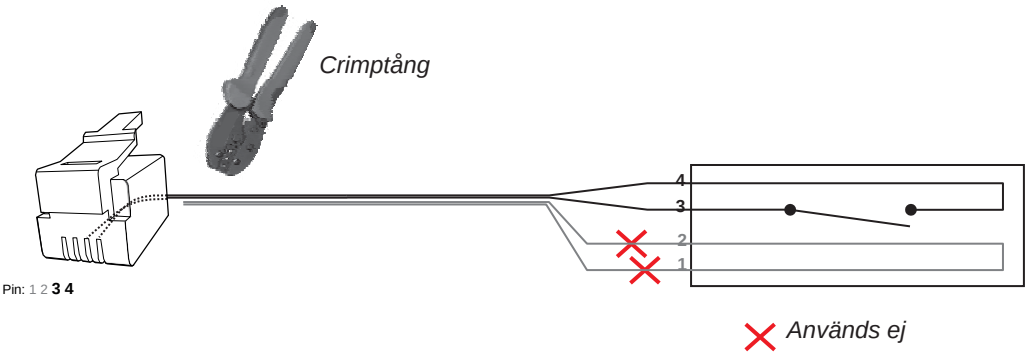
3

Dörrkontakten skall vara ihop





4



Alarm / Door contact/switch

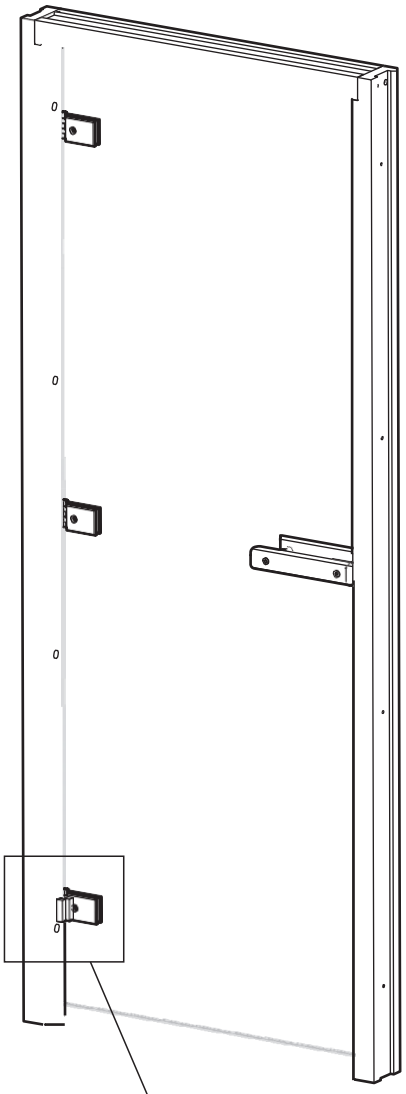
helo

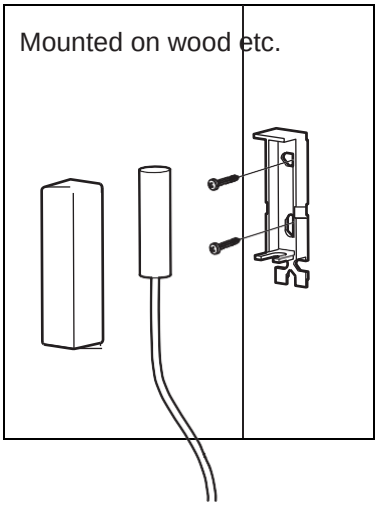
Art.nr 2900 0755

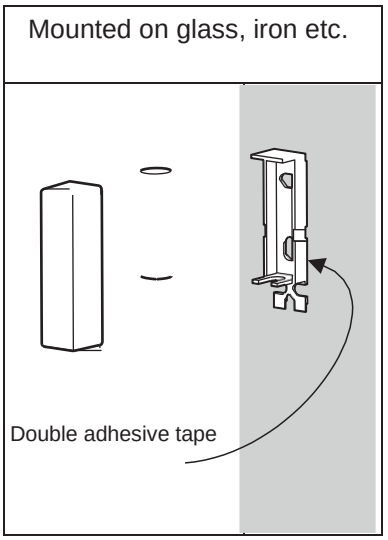
1

Placement of door contact - example 1

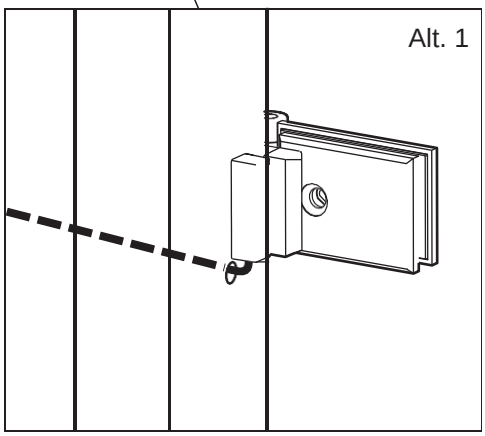
Door contact on the hinge side of the door

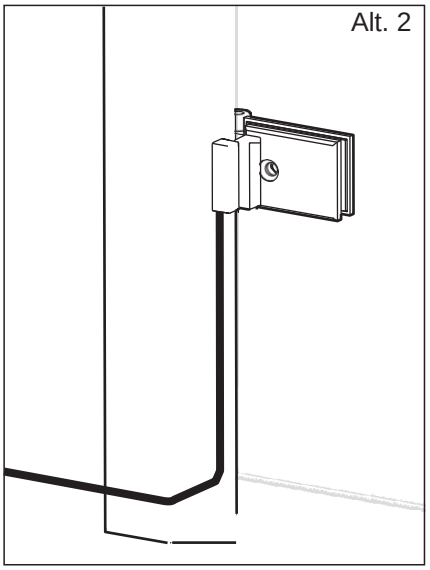


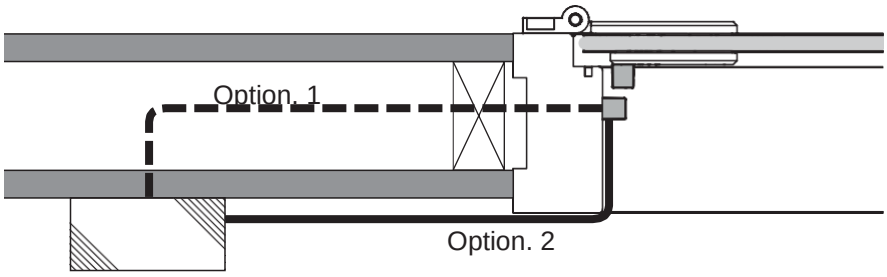


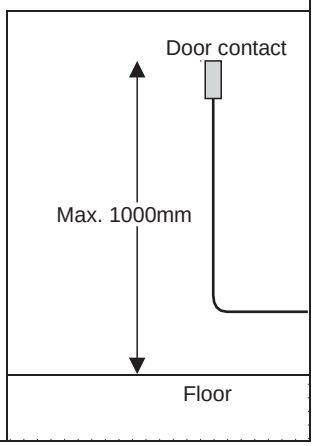


Alt. 1 Wiring through wall
Alt. 2 Surface mounted wiring



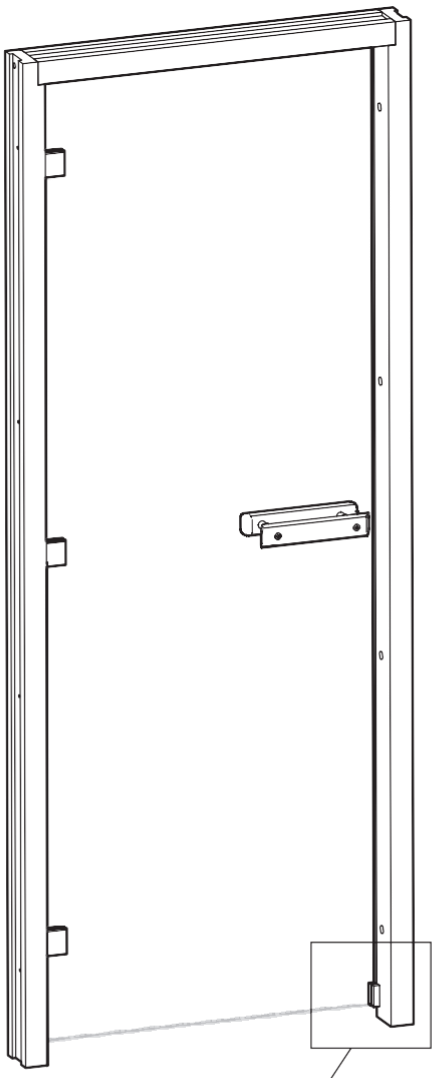


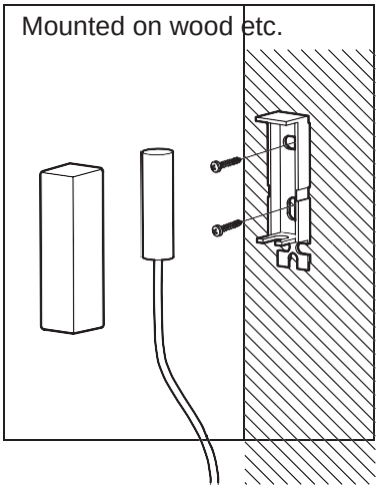


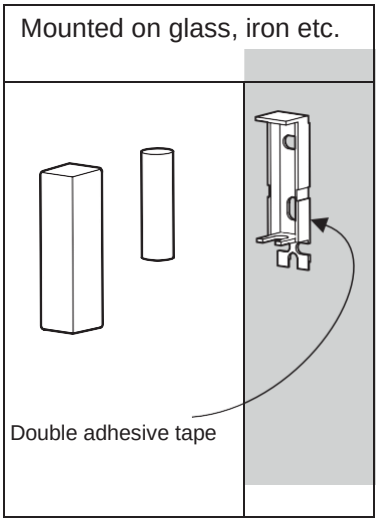


2 Placement of door contact - example 2

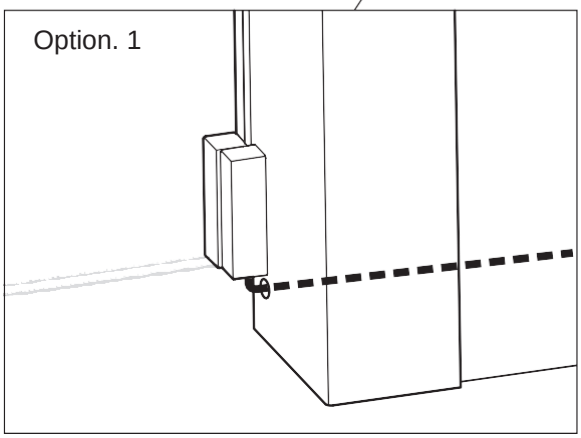
Door contact on the handle side of the door

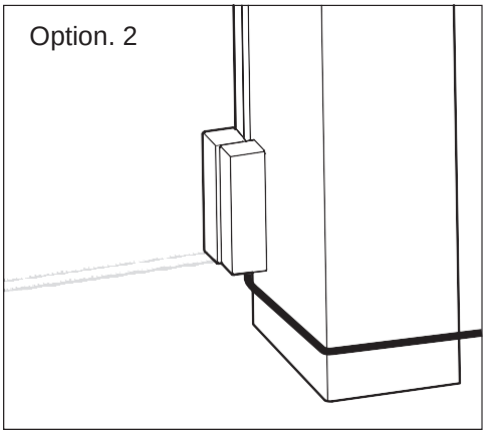


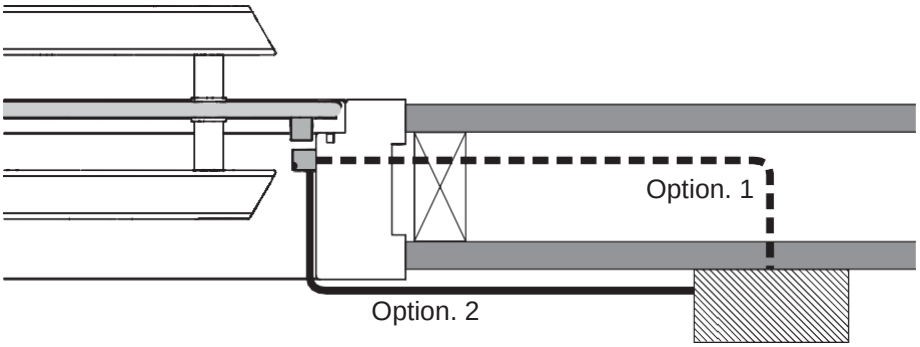




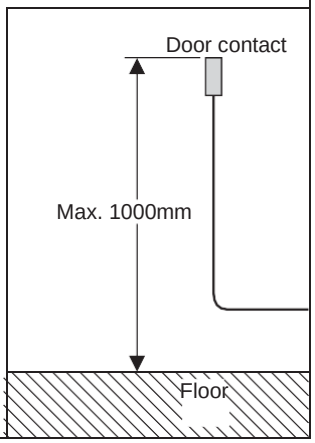
Alt. 1 Wiring through wall
Alt. 2 Surface mounted wiring



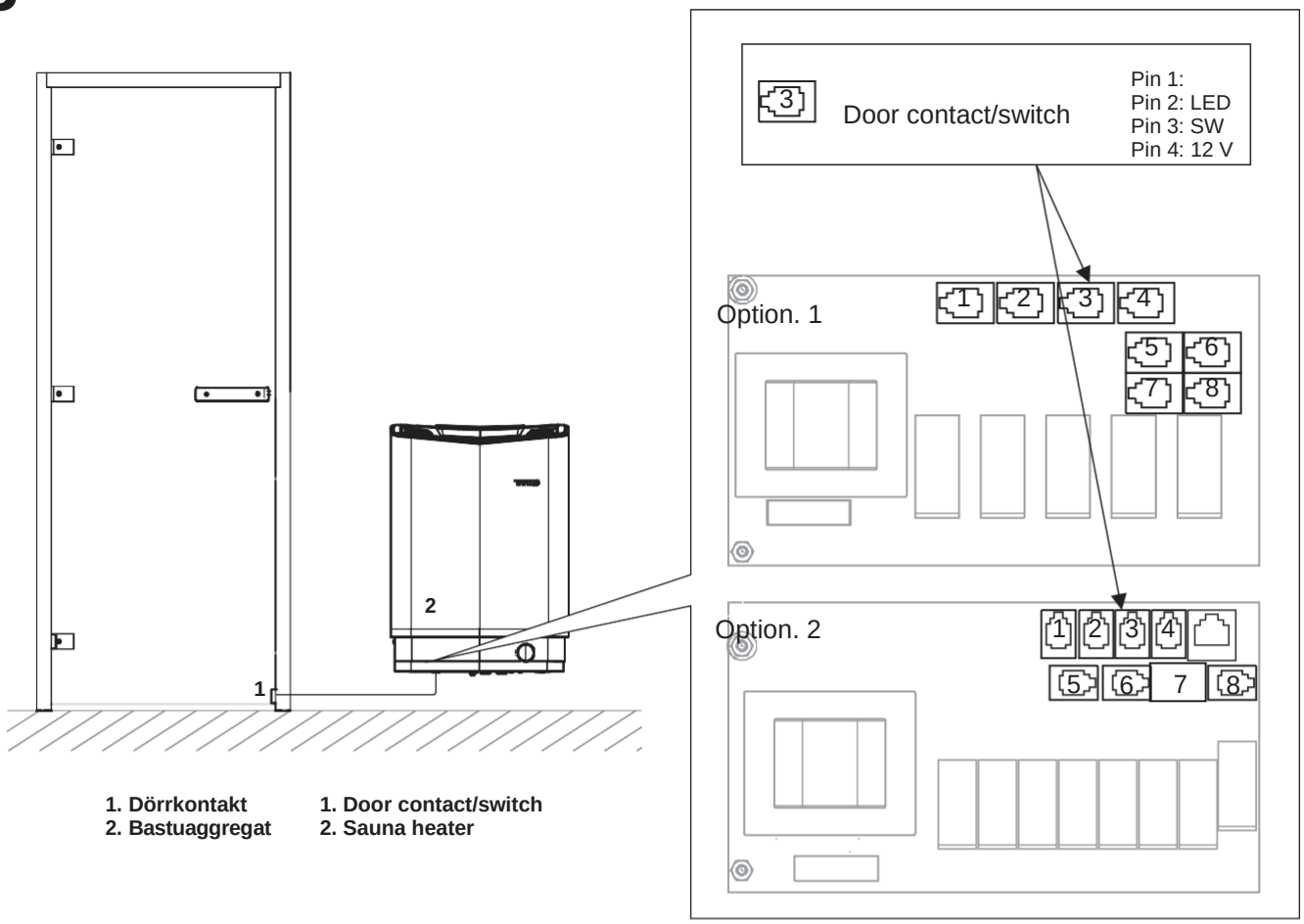




Sauna heater/relay box/steam generator



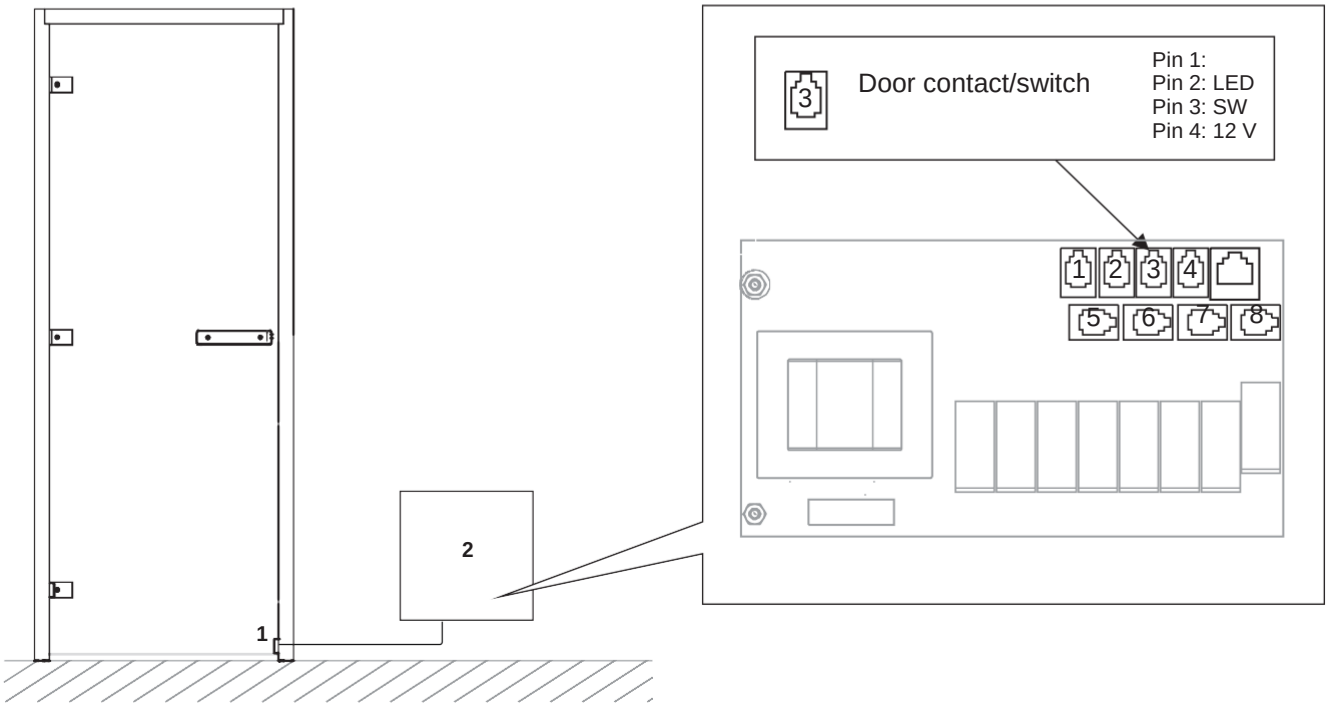
3 Door contact - sauna heater



1. Dörrkontakt
2. Bastuaggregat

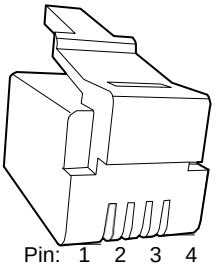
1. Door contact/switch
2. Sauna heater

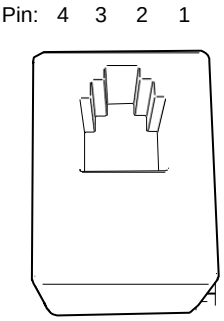
4 Door contact - relay box or steam generator



1. Door contact/switch
2. Relay box / steam generator (VA, VB, PRO Steam)

5 Description of modular contacts



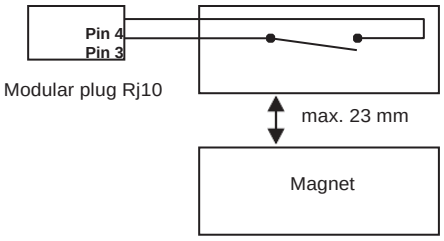


Connection of	Pos	Pin	Comment
Door contact without alarm for door status	3	3-4	Model NO (Normally Open).
Door contact with alarm for door status	3	2-3-4	Model NO (Normally Open) - Connection box is required, see fig. 5b.

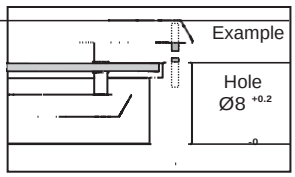
5a Cable/magnet

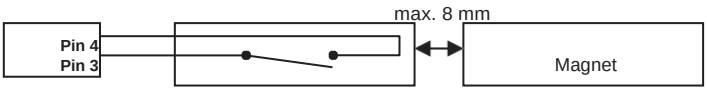
Cable
RJ10 4P4C - 4 meter

Assembly method 1 - (See fig. 1 and 2)



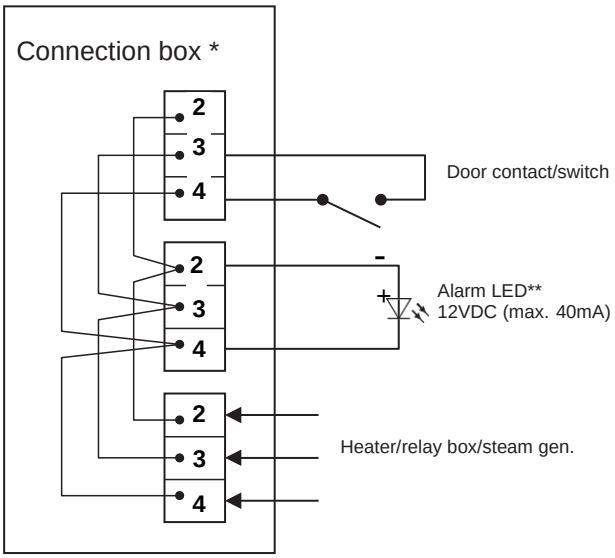
Assembly method 2 - (Recessed)



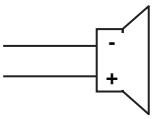


Modular plug Rj10

5b Door contact with alarm for door status



*Not provided by Tylö



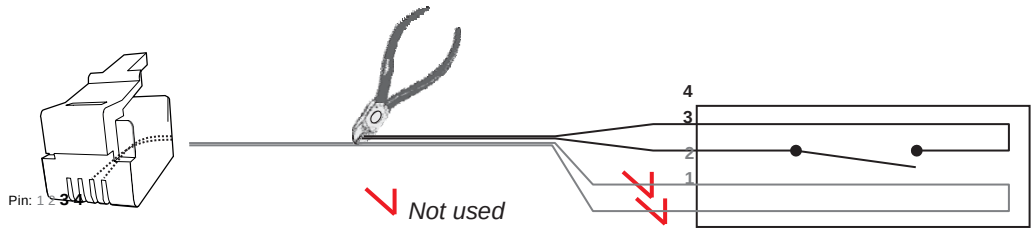
**Option.
Summer
Buzzer

Changing of modular cabling

NOTERA! *Vid ändring av modularkablage, t. ex. förkortning av ledning, krävs en crimptång.*

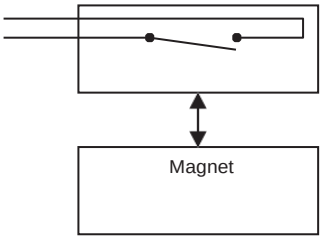
NOTE! *Crimp pliers are needed if changing modular cabling, e.g. shortening wires.*

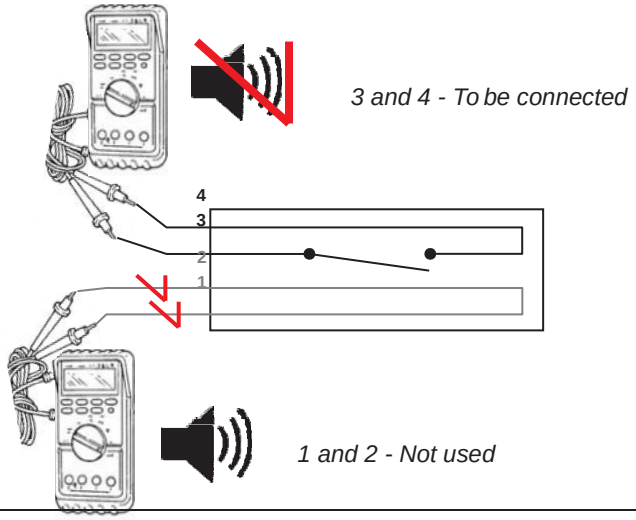
1



2

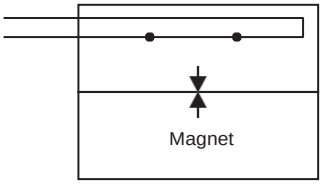
The door contact must be separated

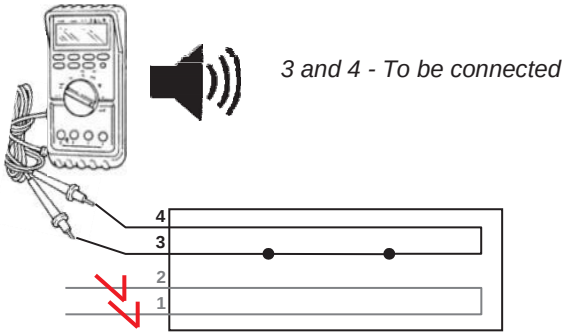




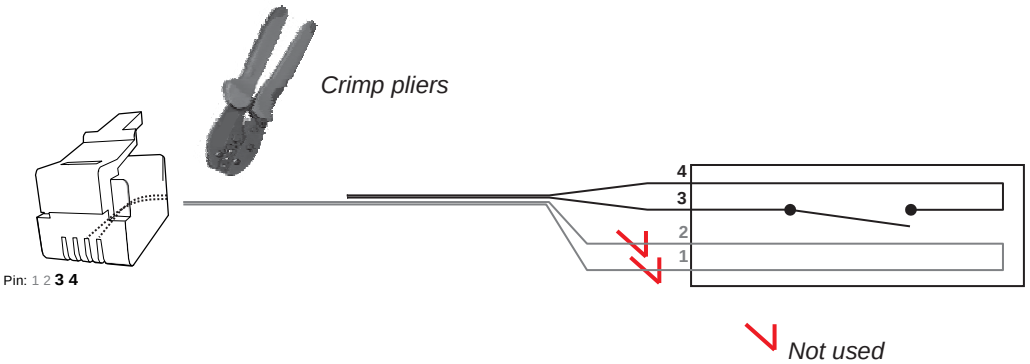
3

The door contact must be together





4



Alarm-/Türkontakt/-schalter

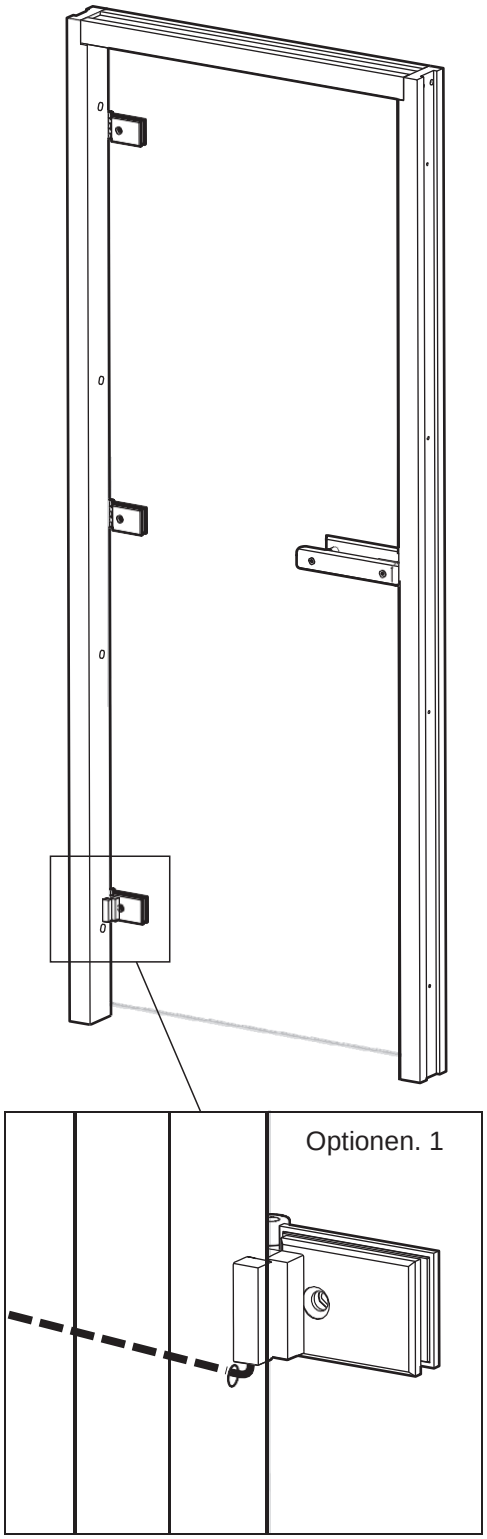
Art.-Nr 2900 0755

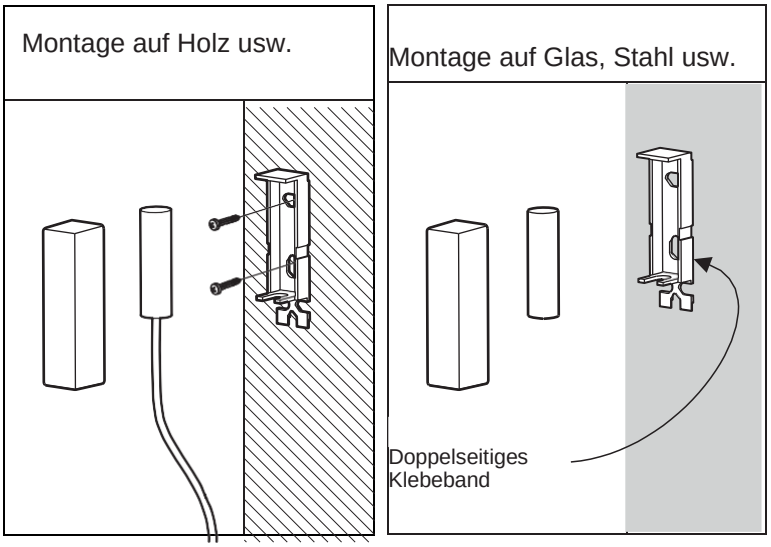
helo

1

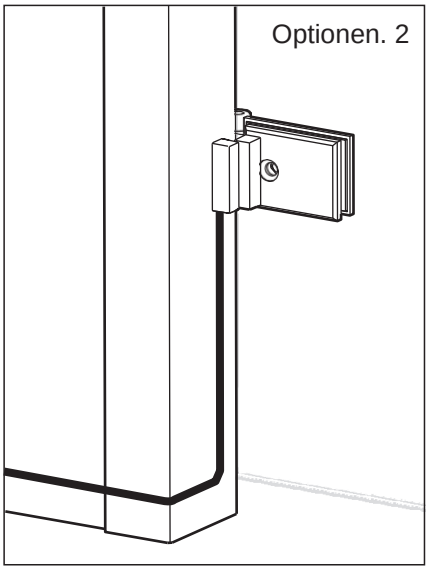
Platzierung des Türkontakts – Beispiel 1

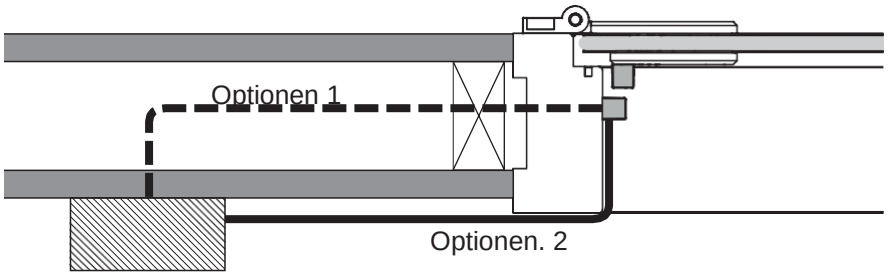
Türkontakt an der Anschlagseite der Tür



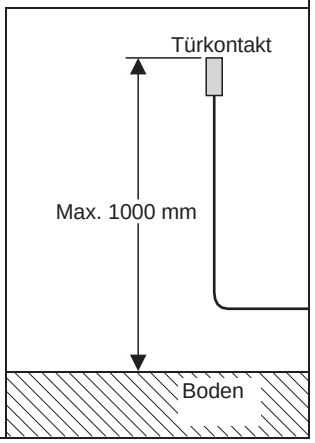


Alt. 1 Verdrahtung durch die Wand
Alt. 2 Oberflächenmontierte Verdrahtung



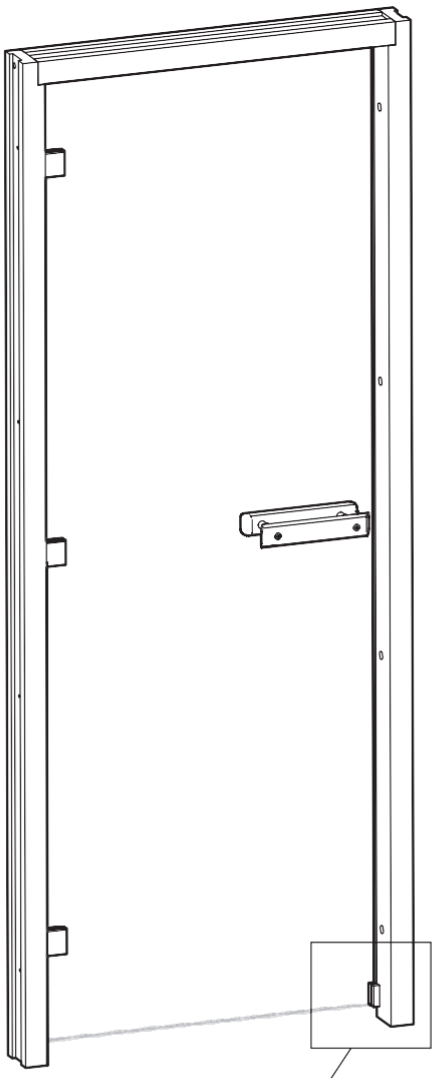


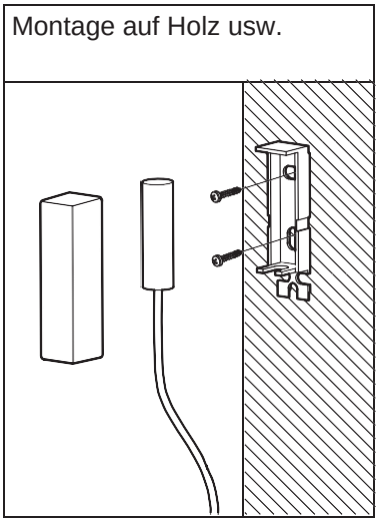
Saunaheizung/Relaiskasten/Dampferzeuger

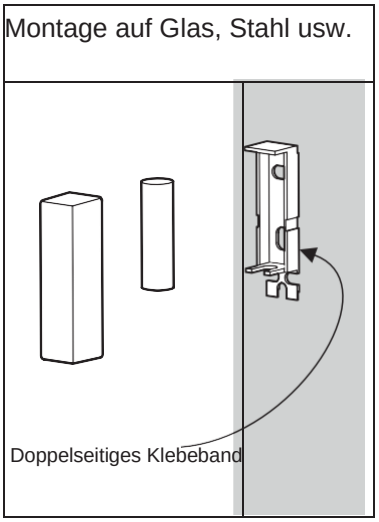


2 Platzierung des Türkontakts – Beispiel 2

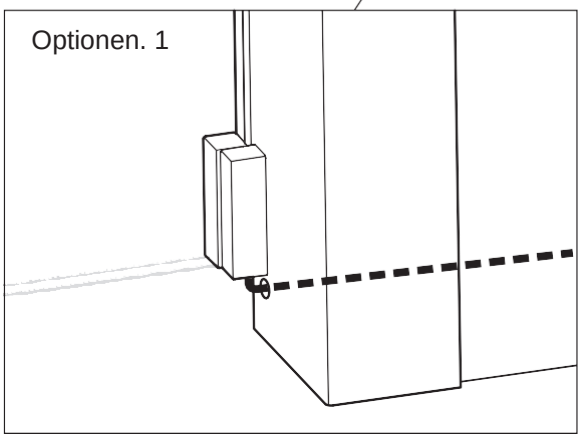
Türkontakt an der Klinkenseite der Tür

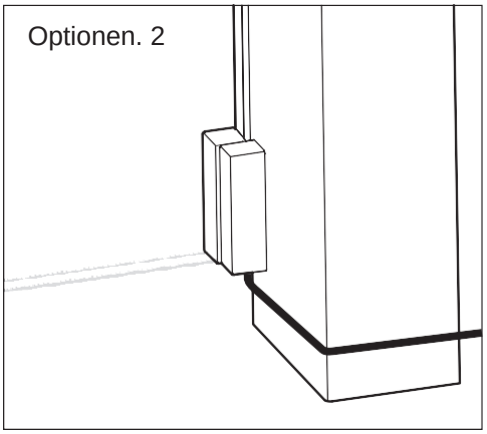


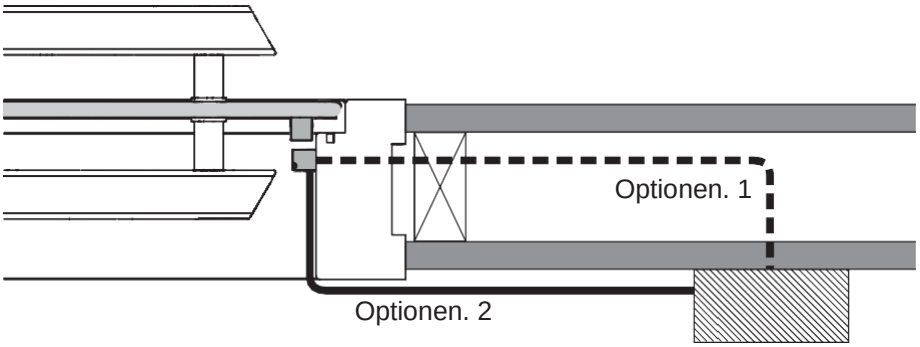




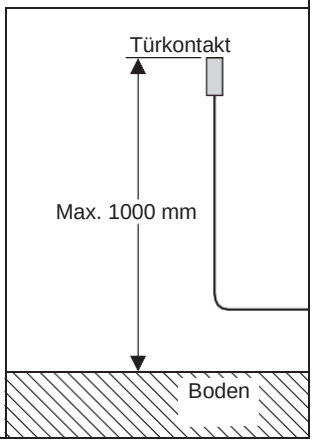
Alt. 1 Verdrahtung durch die Wand
Alt. 2 Oberflächenmontierte Verdrahtung



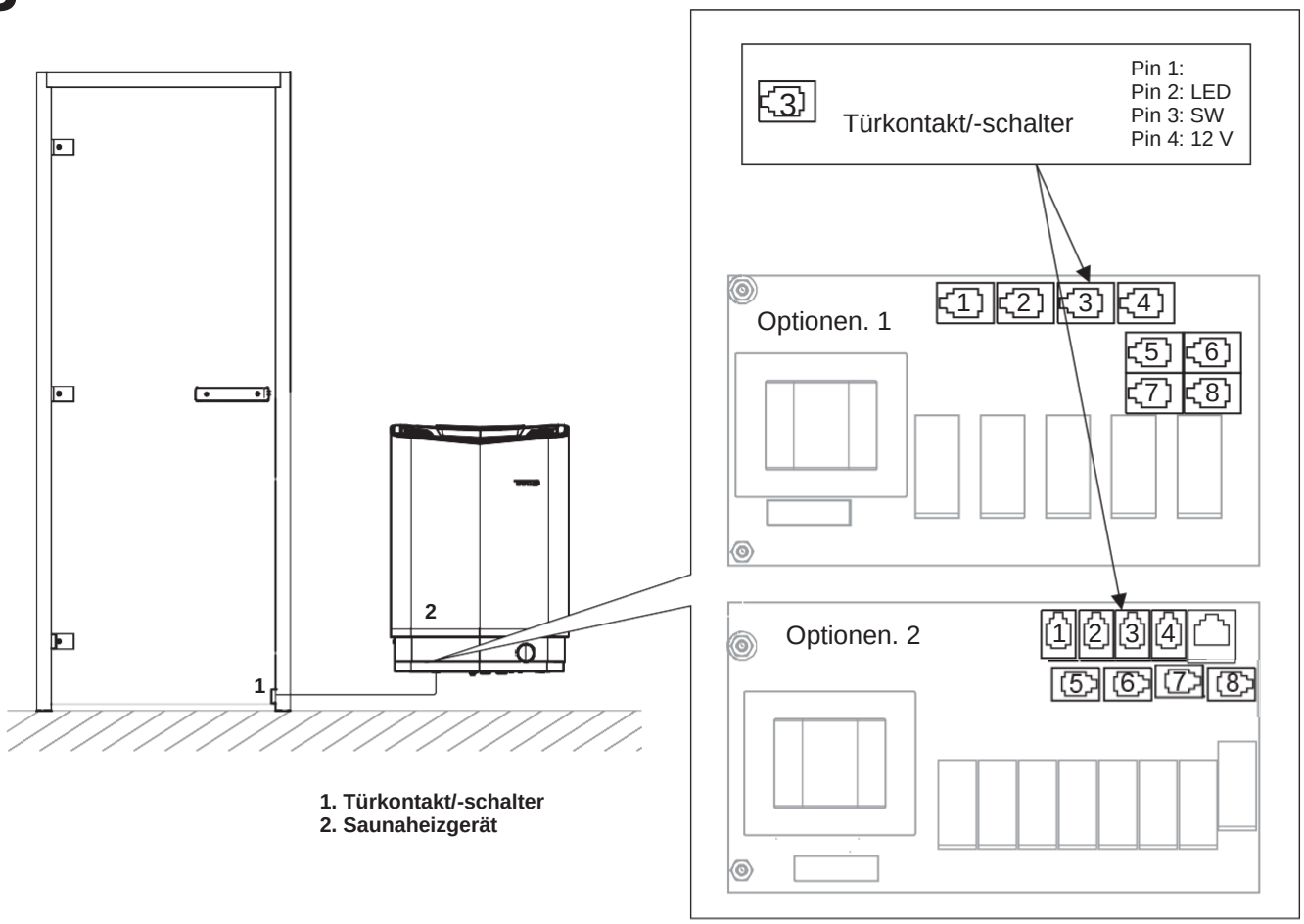




Saunaheizung/Relaiskasten/Dampferzeuger

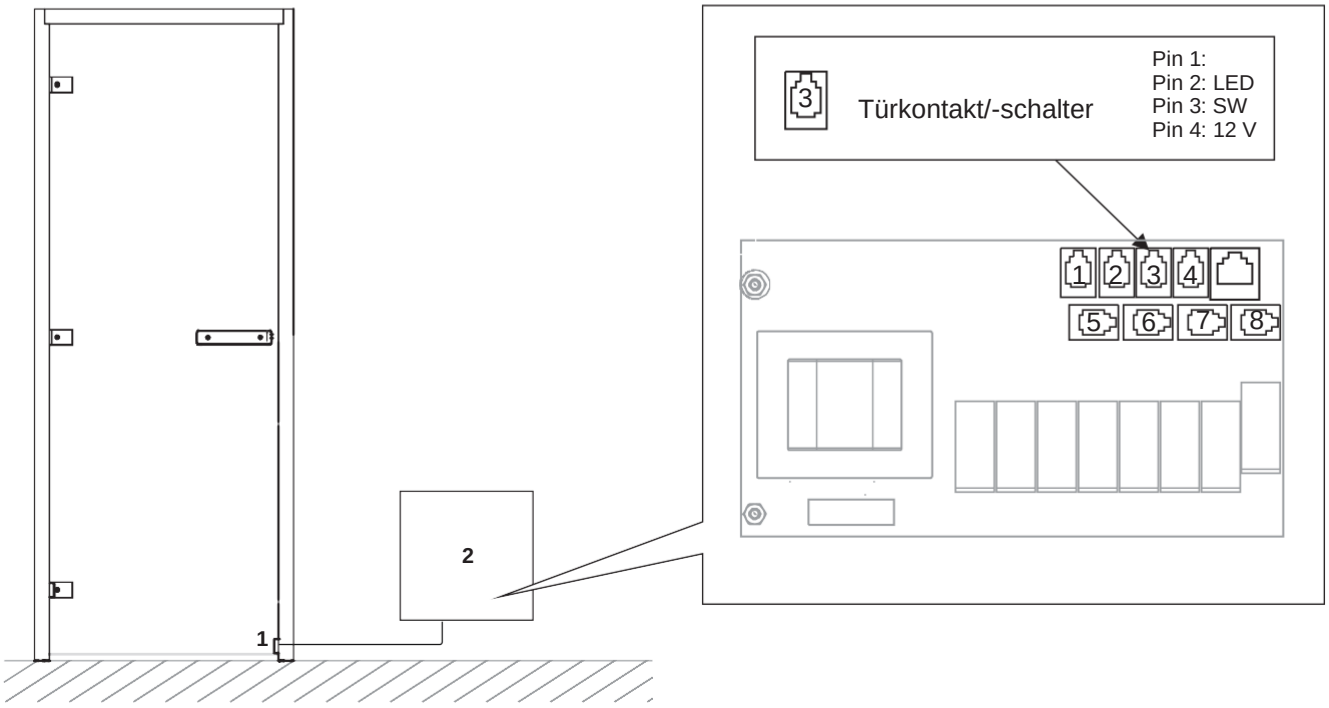


3 Türkontakt – Saunaheizung



1. Türkontakt/-schalter
2. Saunaheizgerät

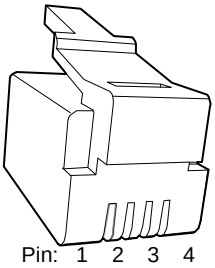
4 Türkontakt – Relaiskasten oder Dampferzeuger



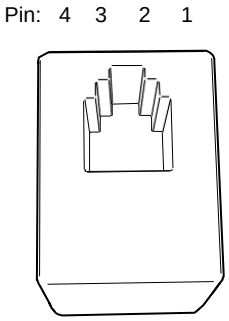
1. Türkontakt/-schalter
2. Relaiskasten/Dampferzeuger (VA, VB. PRO Steam)

5 Beschreibung der modularen Kontakte

Modularer Stecker



Modularer Kontakt

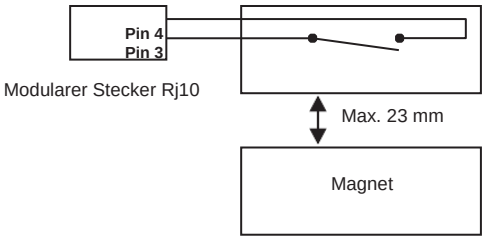


Anschluss von	Pos.	Pin	Anmerkung
Türkontakt ohne Alarm für Türstatus	3	3-4	Modell NO (Normal Offen).
Türkontakt mit Alarm für Türstatus	3	2-3-4	Modell NO (Normal Offen) – Anschlusskasten ist erforderlich, siehe Abb. 5b.

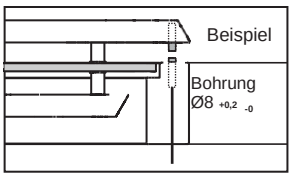
5a Kabel/Magnet

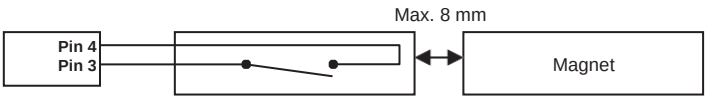
Kabel
RJ10 4P4C – 4 Meter

Montagemethode 1 – (Siehe Abb. 1 und 2)



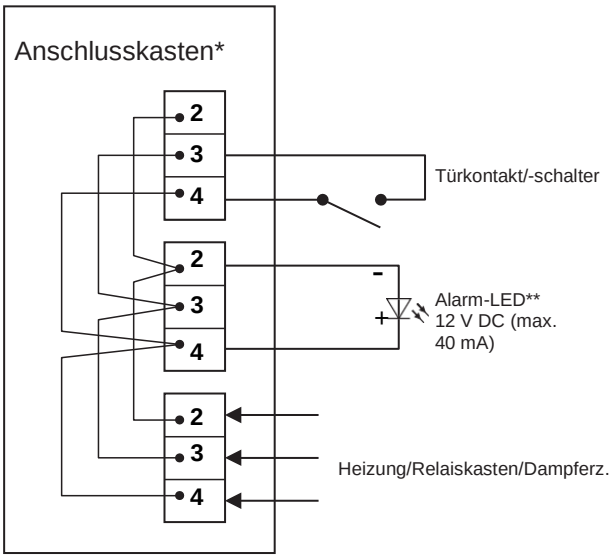
Montagemethode 2 – (eingelassen)



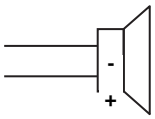


Modularer Stecker Rj10

5b Türkontakt mit Alarm für Türstatus



*Wird nicht von Tylö

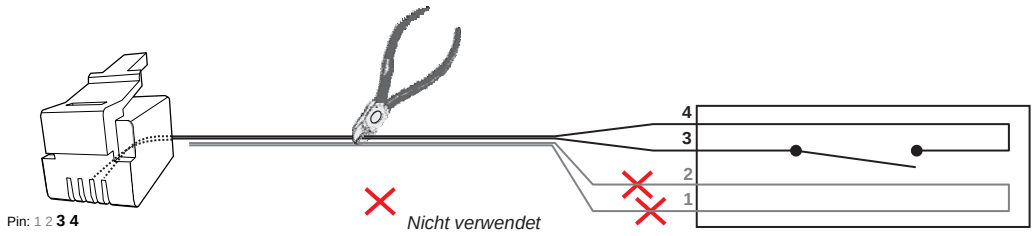


**Optionen
Summer

Ändern der modularen Verdrahtung

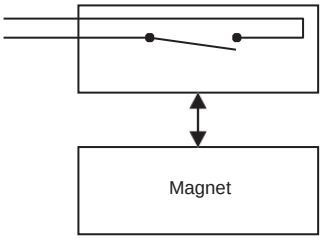
HINWEIS! *Zum Ändern der modularen Verdrahtung, z. B. zum Kürzen von Drähten, ist eine Crimpzange erforderlich.*

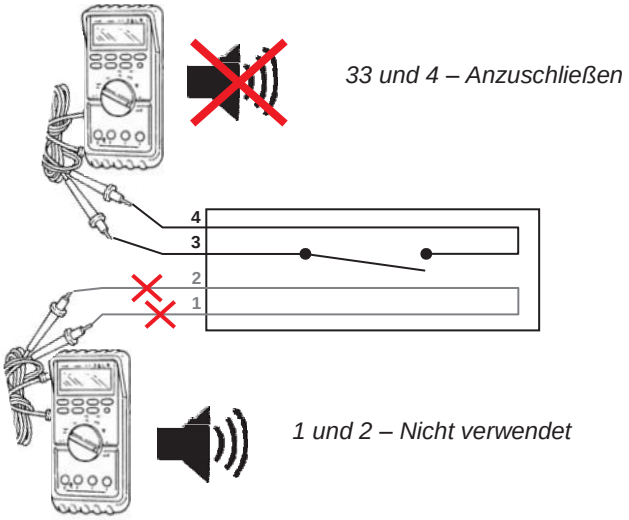
1



2

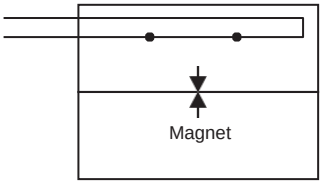
Der Türkontakt muss getrennt sein

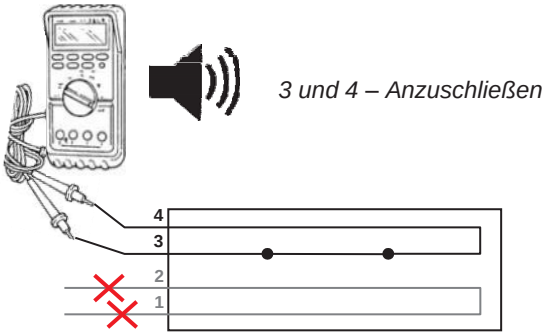




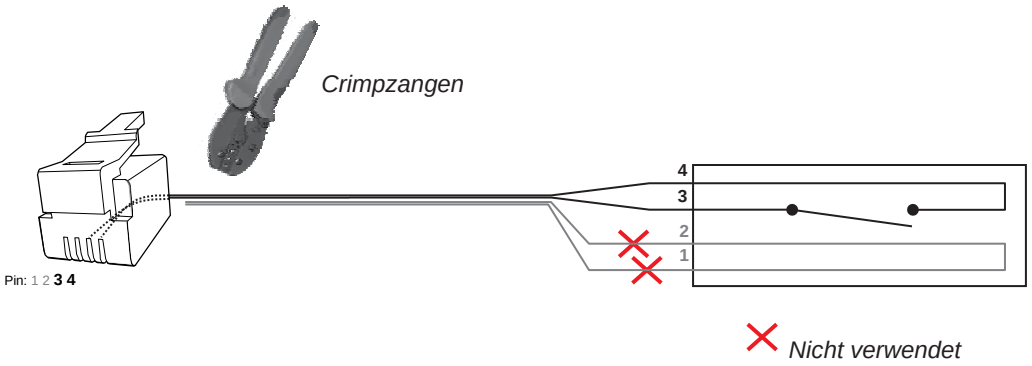
3

Der Türkontakt muss zusammen sein





4



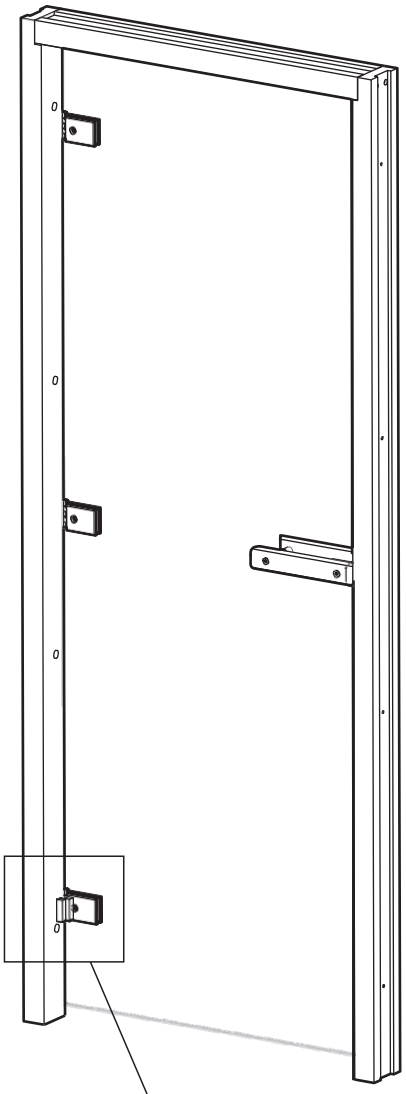
Alarme/contact/interrupteur de porte

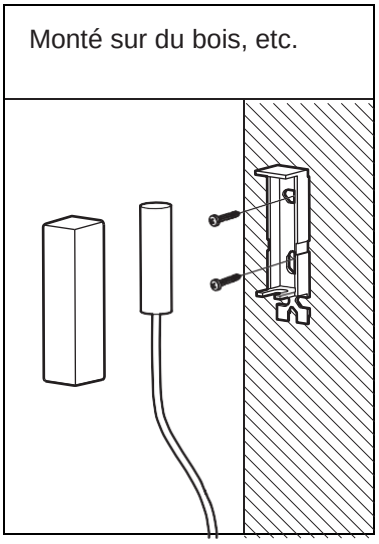
Art. nº 2900 0755

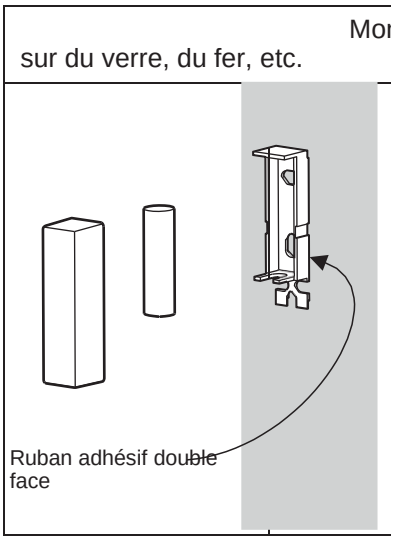
helo

1

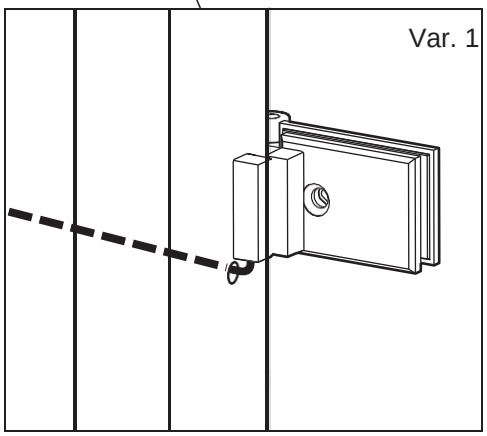
Emplacement du contact de porte - exemple 1 Contact de porte sur le côté charnière de la porte

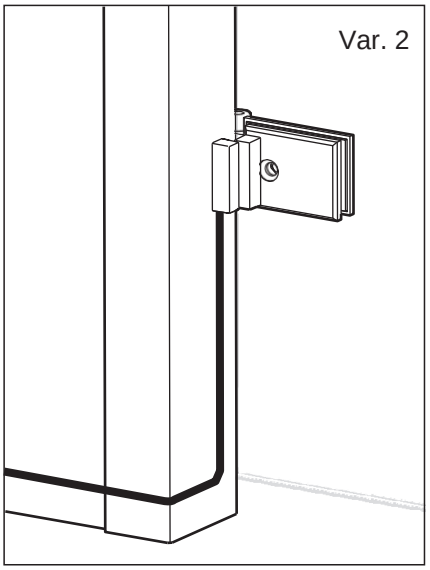


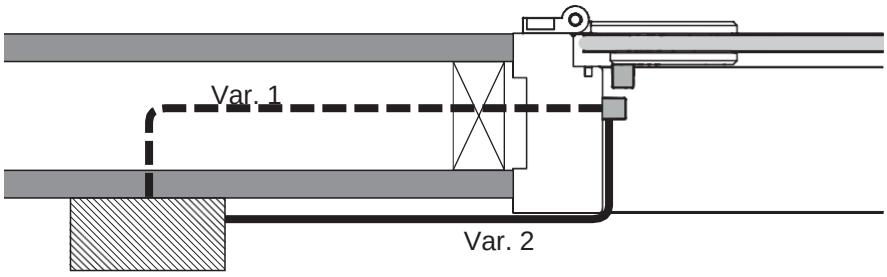




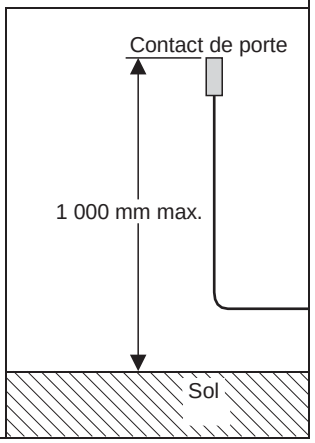
Var. 1 Câblage à travers le mur
Var. 2 Câblage monté en surface





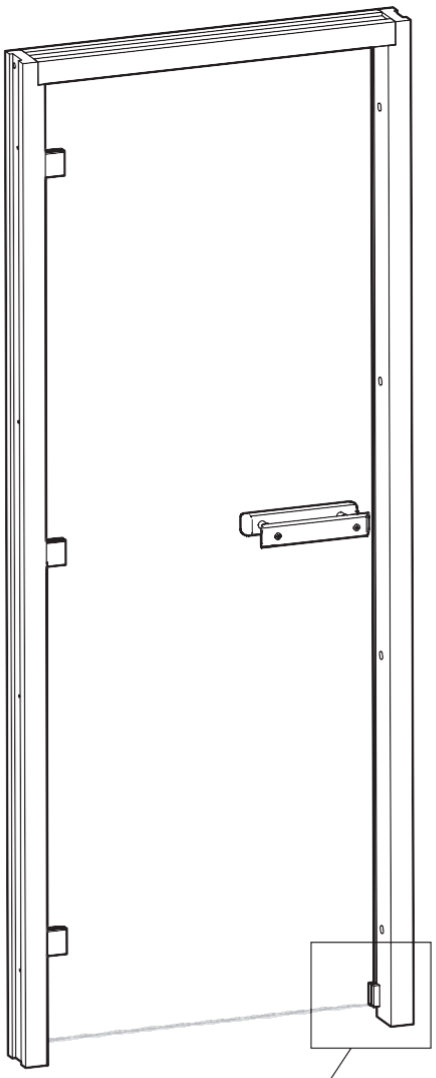


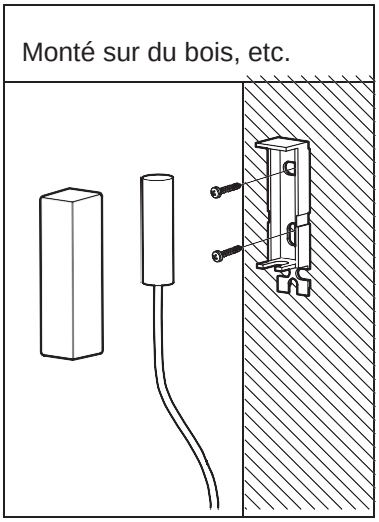
Chauffe-sauna/boîte à relais/générateur de vapeur

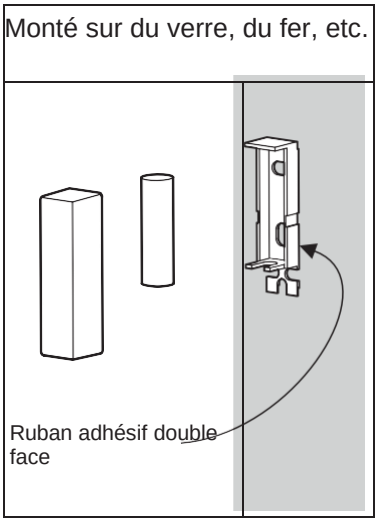


2 Emplacement du contact de porte - exemple 2

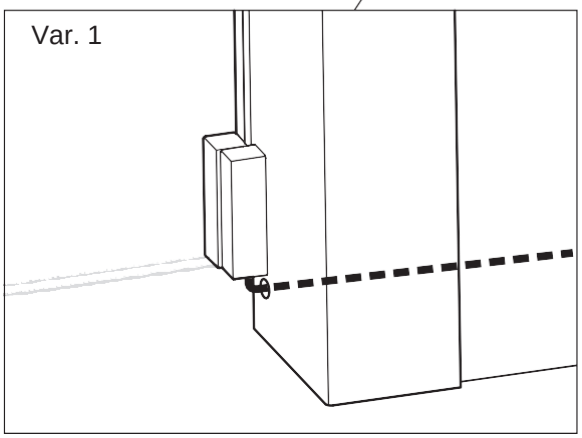
Contact de porte sur le côté poignée de la porte

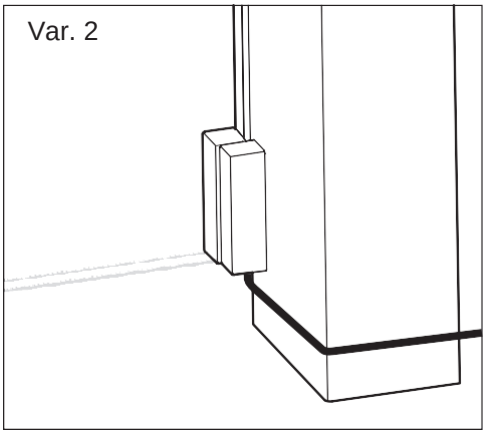


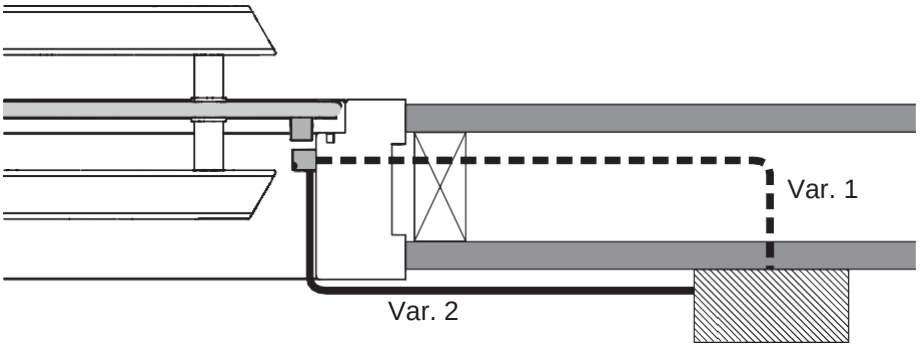




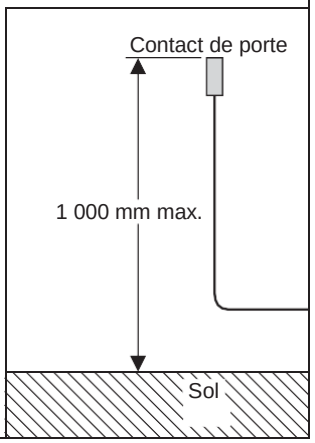
Var. 1 Câblage à travers le mur
Var. 2 Câblage monté en surface



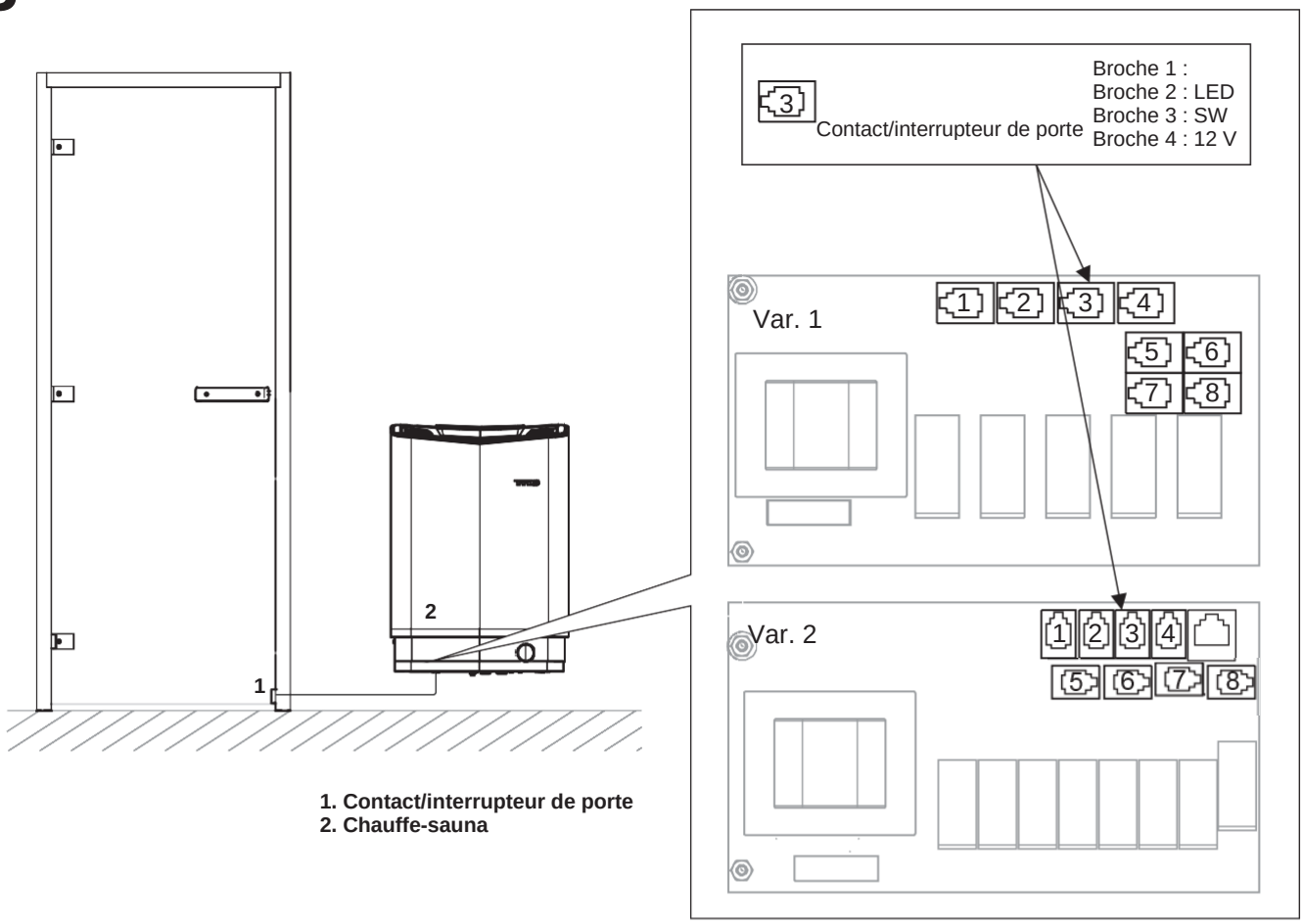




Chauffe-sauna/boîte à relais/générateur de vapeur

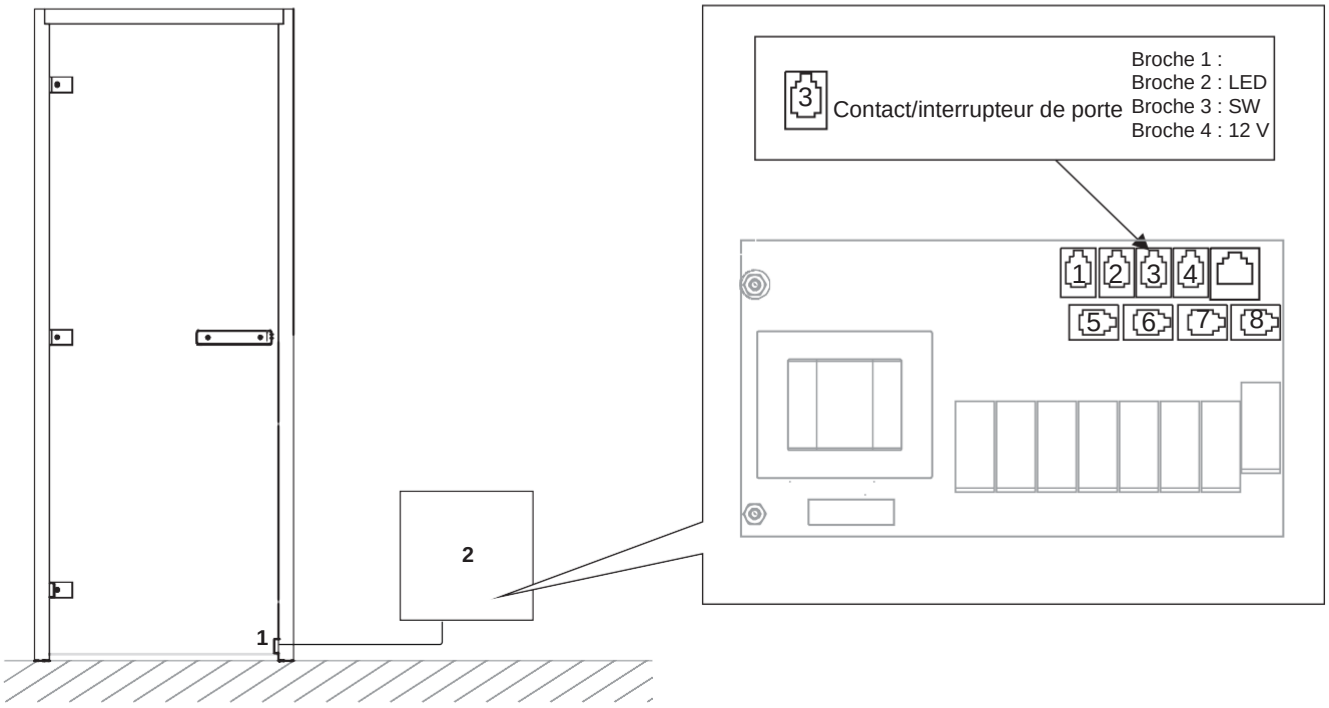


3 Contact de porte - chauffe-sauna



1. Contact/interrupteur de porte
2. Chauffe-sauna

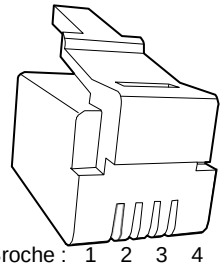
4 Contact de porte - boîte à relais ou générateur de vapeur



1. Contact/interrupteur de porte
2. Boîte à relais/générateur de vapeur (VA, VB, PRO Steam)

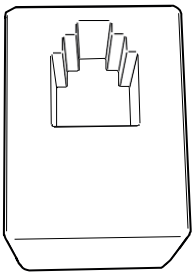
5 Description des contacts modulaires

Prise modulaire



Contact modulaire

Broche : 4 3 2 1

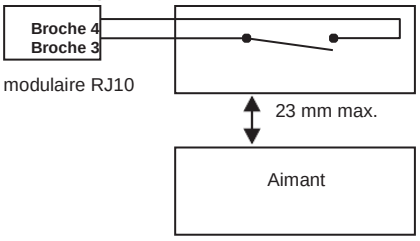


Connexion du	Pos.	Broche	Commentaire
Contact de porte sans alarme pour état de porte	3	3-4	Modèle NO (normalement ouvert).
Contact de porte avec alarme pour état de porte	3	2-3-4	Modèle NO (normalement ouvert) - Un boîtier de raccordement est nécessaire, voir fig. 5b.

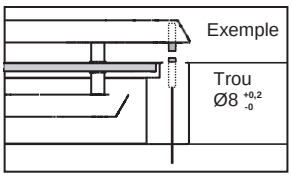
5a Kabel/magnet
Câble/aimant

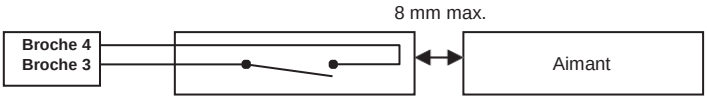
Câble
RJ10 4P4C - 4 mètres

Méthode de montage 1 - (Voir fig. 1 et 2)



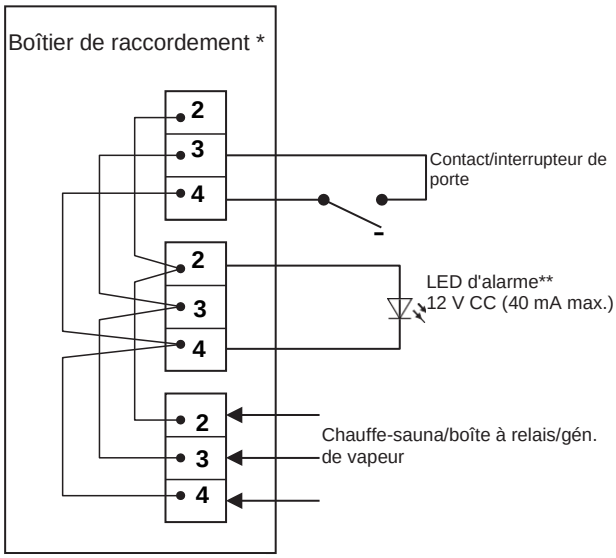
Méthode de montage 2 -
(En renfoncement)



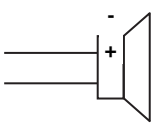


Prise modulaire RJ10

5b Contact de porte avec alarme pour état de porte



*Non fourni par Tylö

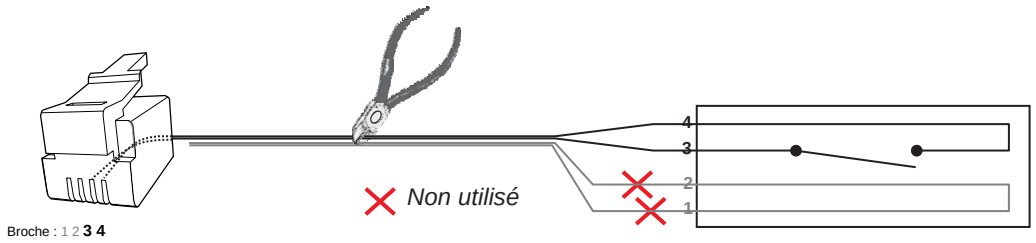


**Var.
Avertisseur sonore

Changement du câblage modulaire

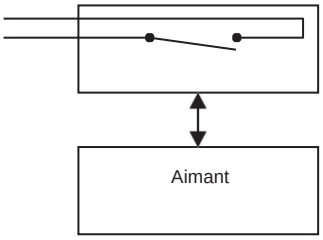
REMARQUE ! *Des pinces à sertir sont nécessaires en cas de changement du câblage modulaire, p. ex. en cas de raccourcissement des câbles.*

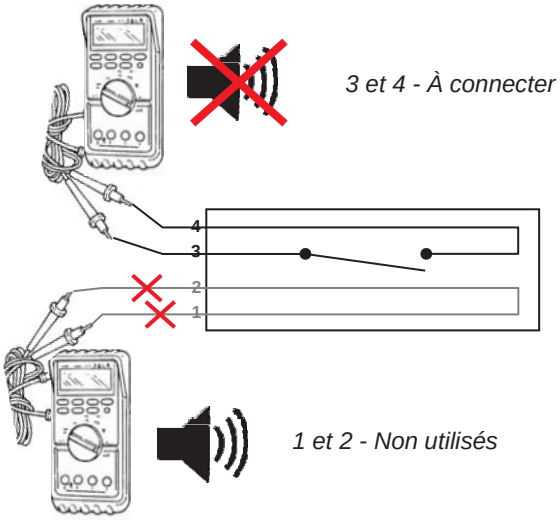
1



2

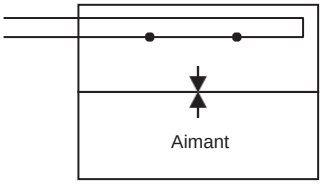
Le contact de porte doit être séparé de l'aimant

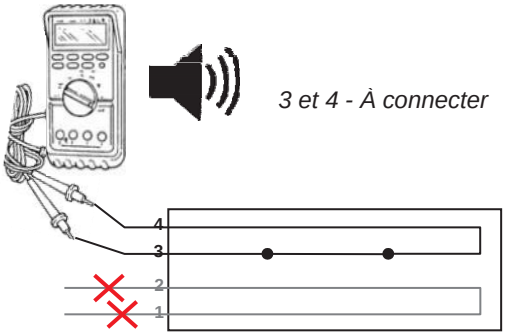




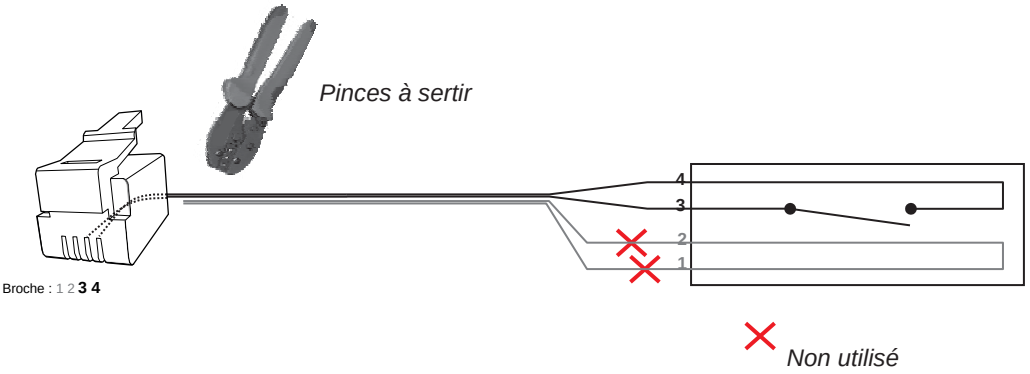
3

Le contact de porte doit être collé à l'aimant





4



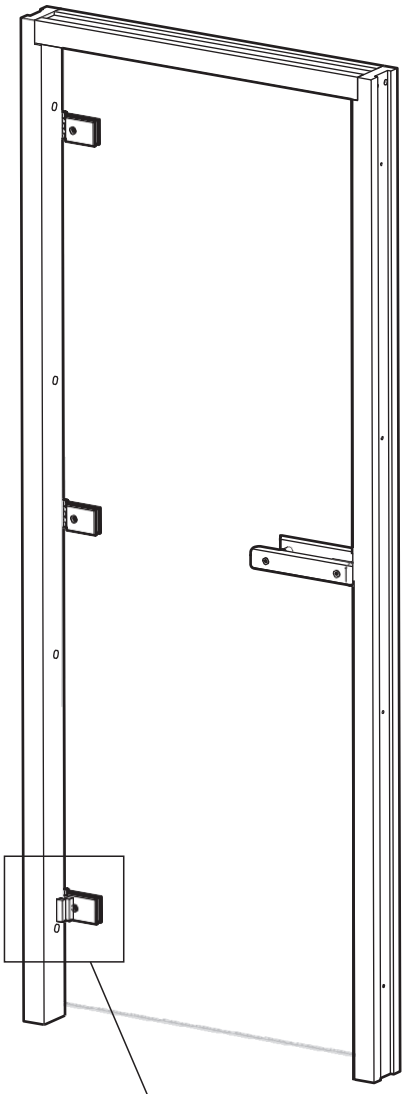
Alarma / contacto/interruptor de puerta

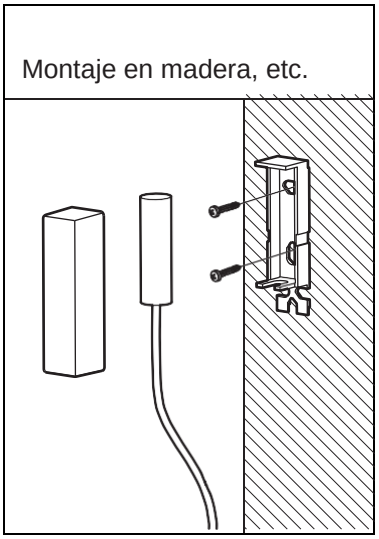
N.º art. 2900 0755

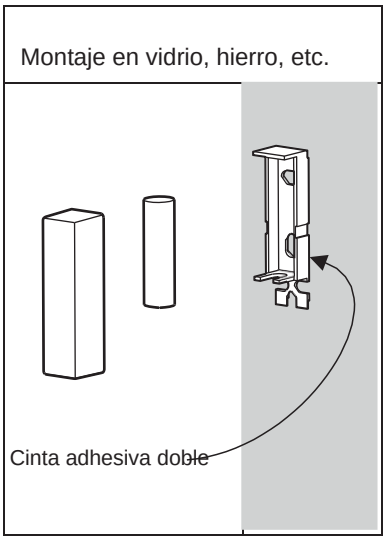
helo

1

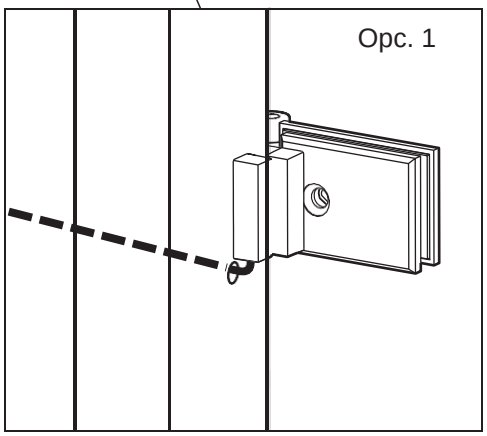
Colocación de contacto de puerta: ejemplo 1 Contacto de puerta en el lado de la bisagra de la puerta

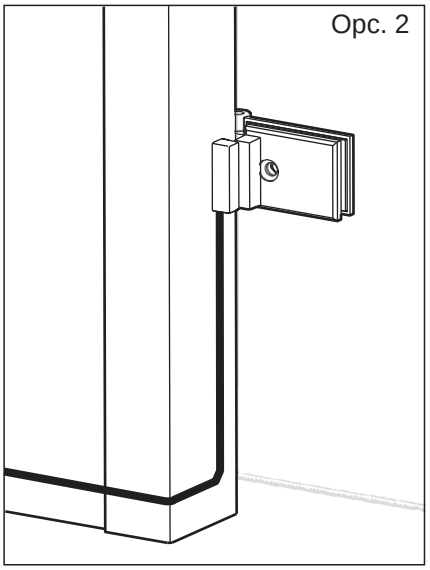


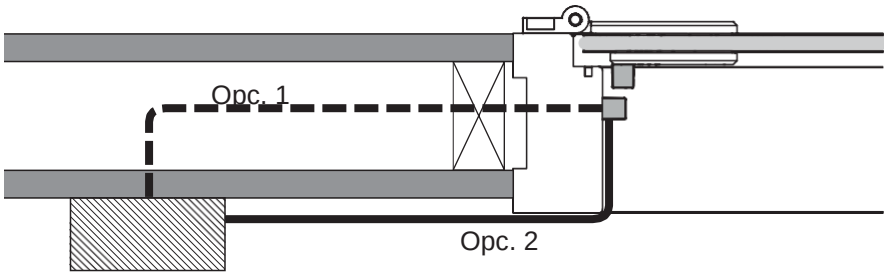




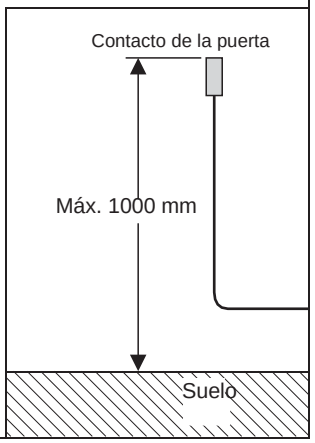
Opción. 1 Cableado a través de la pared
Opción. 2 Cableado montado sobre superficie





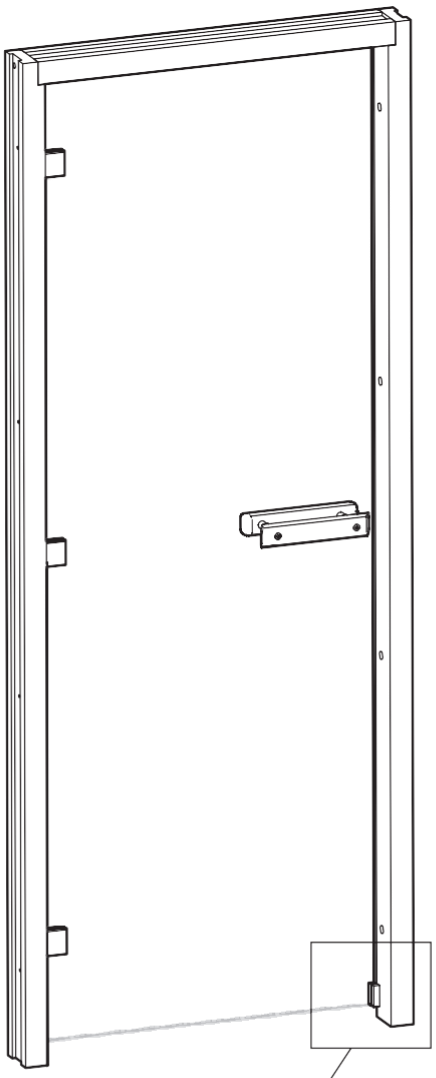


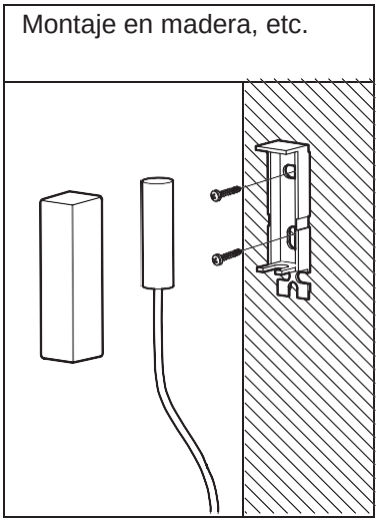
Calentador de sauna / caja de relés / generador de vapor

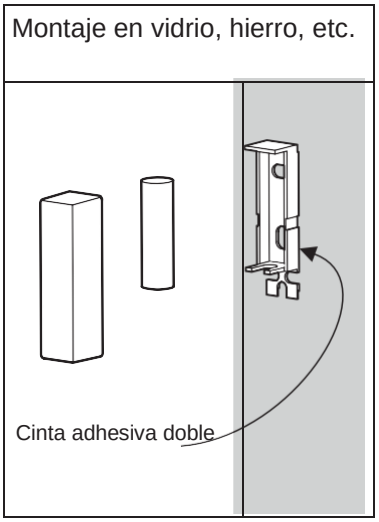


2 Colocación de contacto de puerta: ejemplo 2

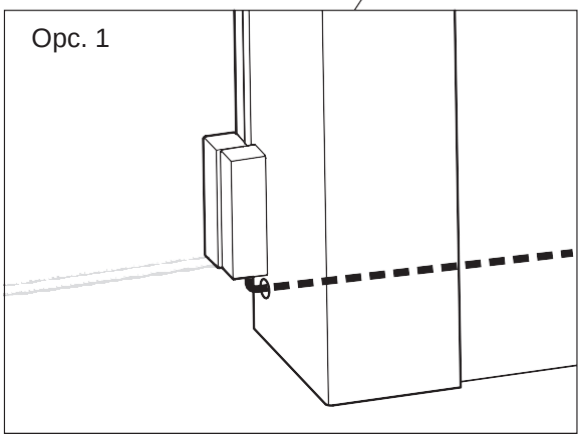
Contacto de puerta en el lado del tirador de la puerta

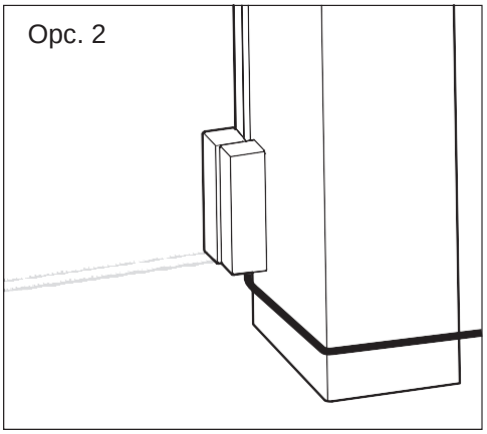


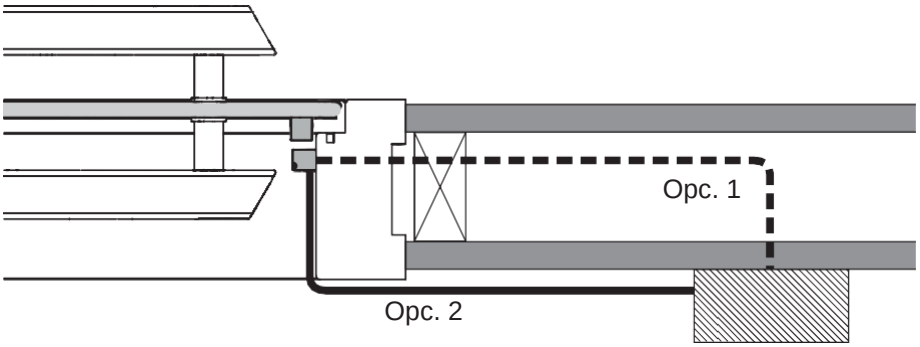




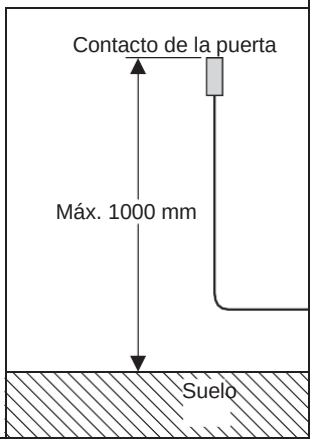
Opción. 1 Cableado a través de la pared
Opción. 2 Cableado montado sobre superficie





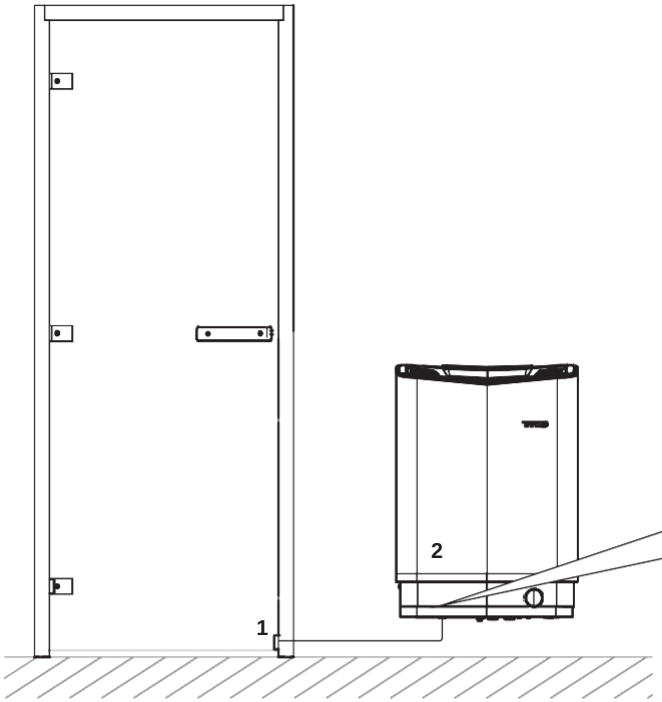


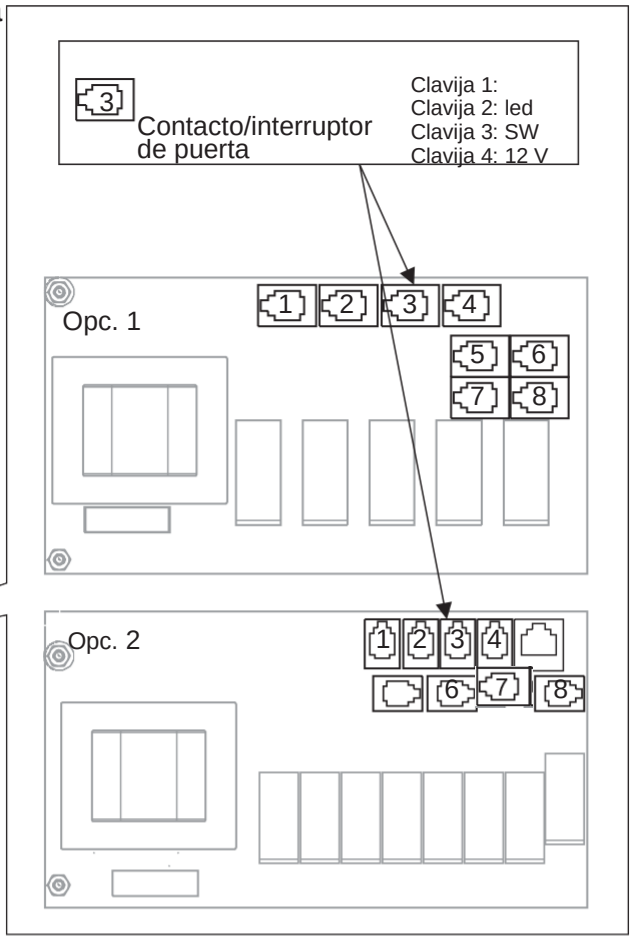
Calentador de sauna / caja de relés / generador de vapor



3

Contacto de puerta: calentador de sauna

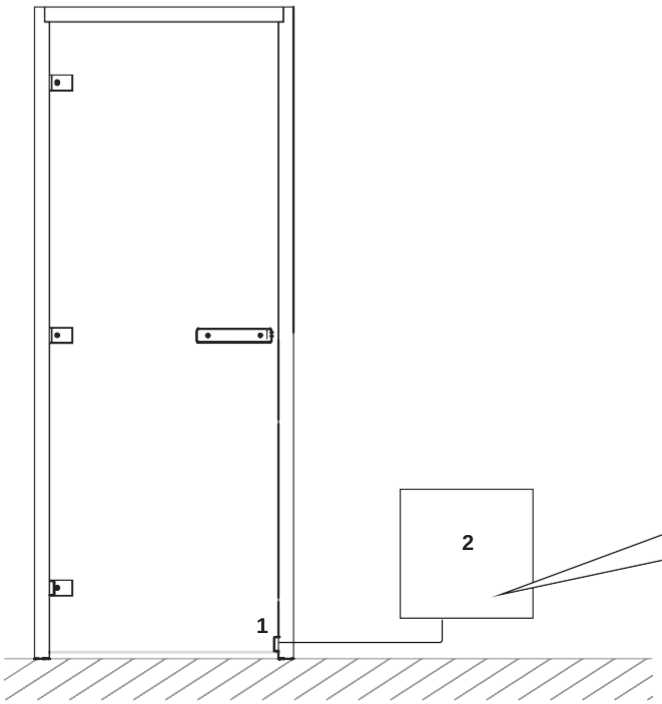


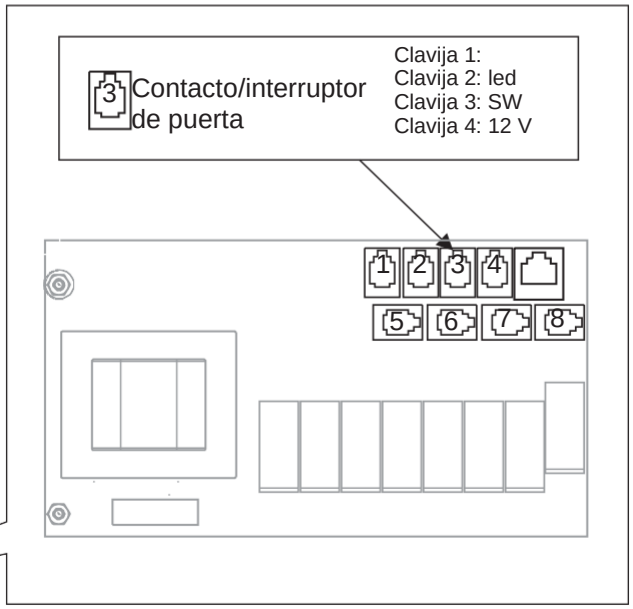


1. Contacto/interruptor de puerta
2. Calentador de la sauna

4

Contacto de puerta: caja de relés o generador de vapor

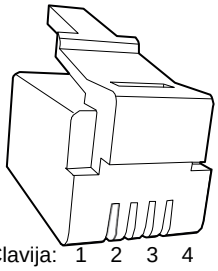




1. Contacto/interruptor de puerta
2. Caja de relés / generador de vapor (vapor VA, VB, PRO)

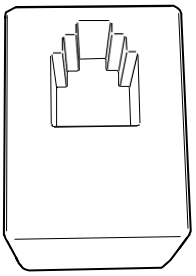
5 Descripción de los contactos modulares

Enchufe modular



Contacto modular

Clavija: 4 3 2 1

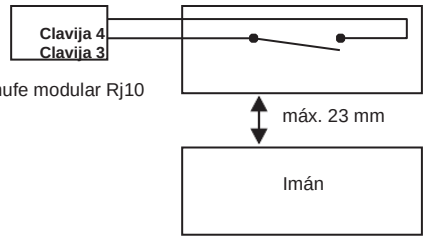


Conexión de	Pos.	Clavija	Comentario
Contacto de puerta sin alarma de estado de puerta	3	3-4	N.º de modelo (Normalmente abierta).
Contacto de puerta con alarma de estado de puerta	3	2-3-4	N.º de modelo (Normalmente abierta): Se requiere caja de conexiones, consulte la fig. 5b.

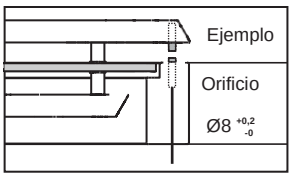
5a Cable/imán

Cable
RJ10 4P4C: 4 metros

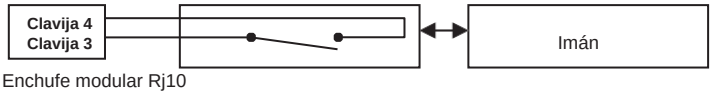
Método de montaje 1 - (Consulte las fig. 1 y 2)



Método de montaje 2 - (Empotrado)

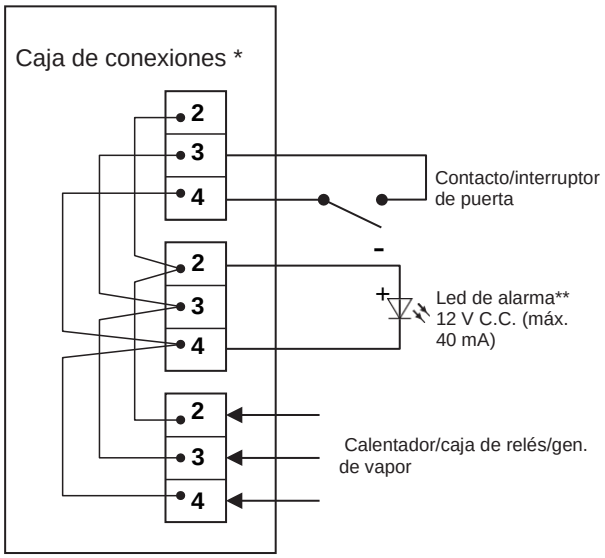


máx. 8 mm

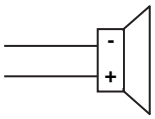


Enchufe modular Rj10

5b Contacto de puerta con alarma de estado de puerta



* No suministrado por Tylö

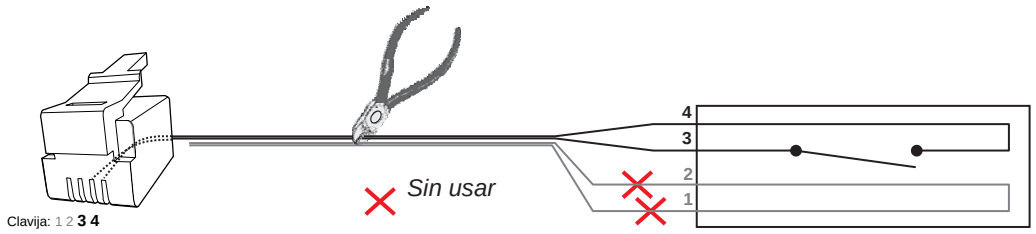


** Opc. Timbre de verano

Cambio de cableado modular

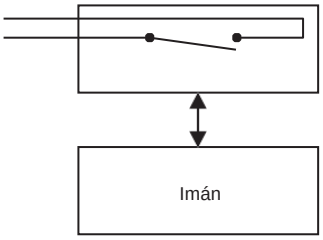
NOTA: *Si se cambia el cableado modular, se requieren alicates para acortar los cables, por ejemplo.*

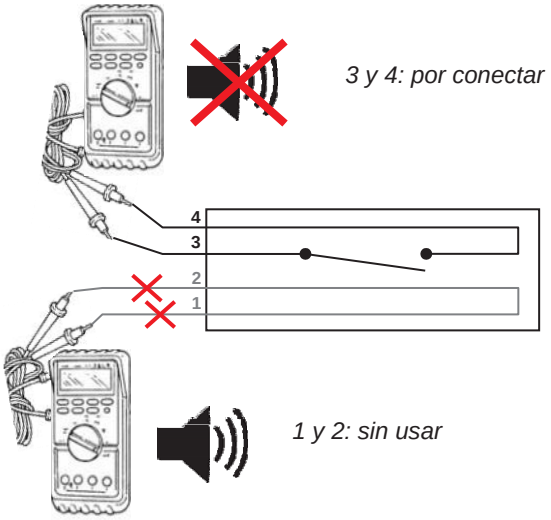
1



2

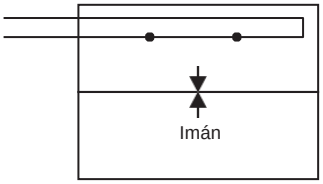
El contacto de la puerta debe estar separado

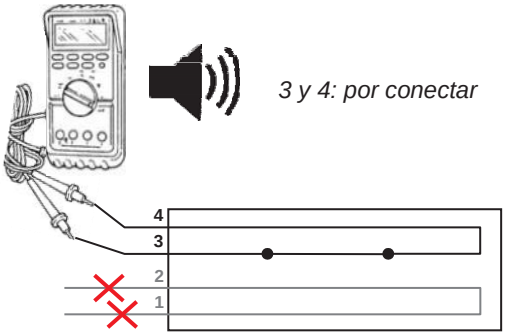




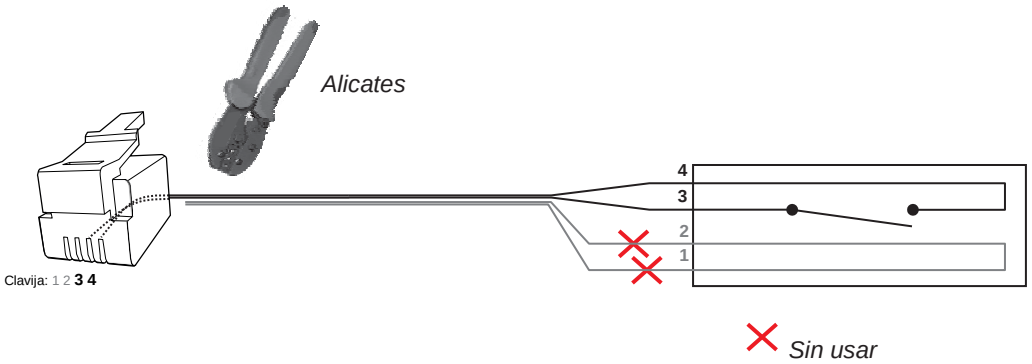
3

El contacto de la puerta debe estar junto





4



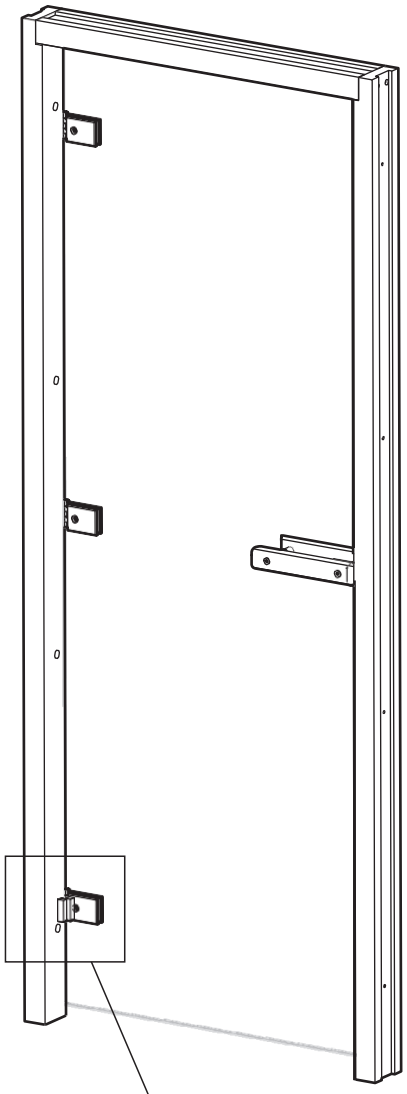
Сигнализация/дверной контакт или выключатель

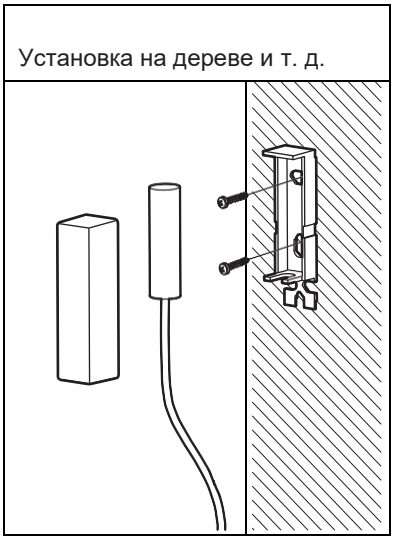
Артикул 2900 0755

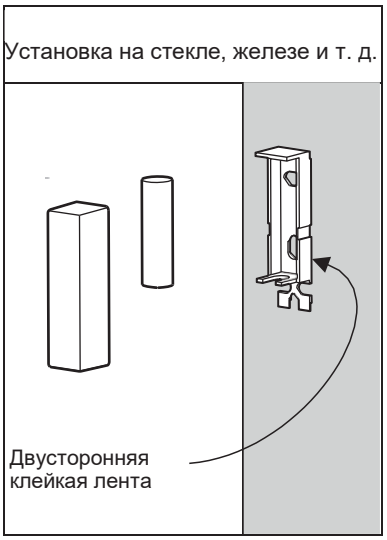
helo

1

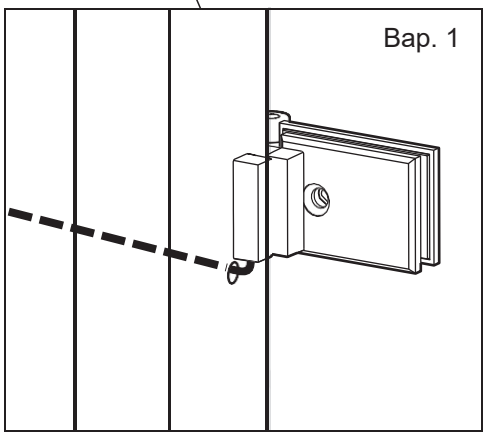
Размещение дверного контакта — пример 1 Дверной контакт на двери на стороне, где размещены петли

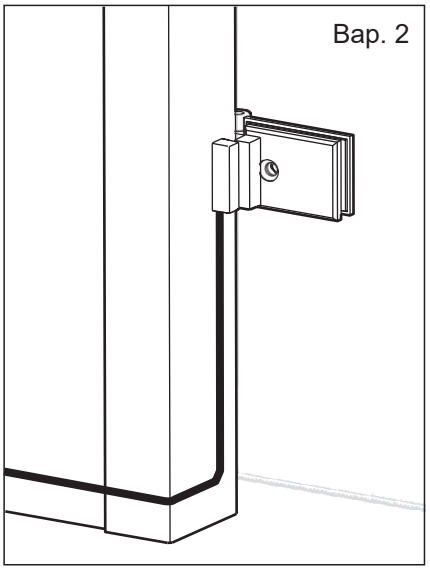


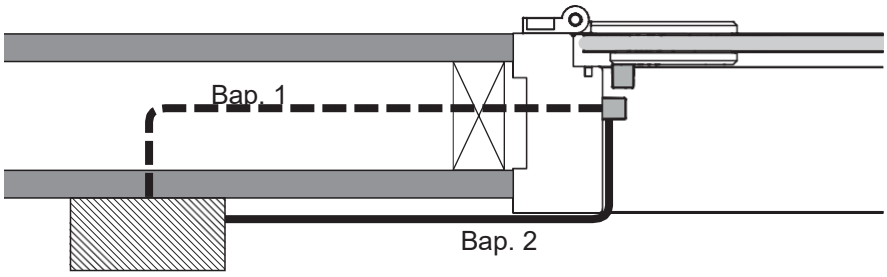




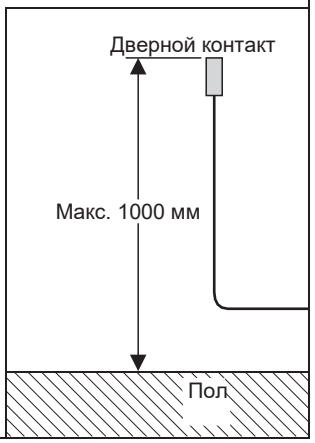
Вар. 1. Проводка в стене
Вар. 2. Наружная проводка





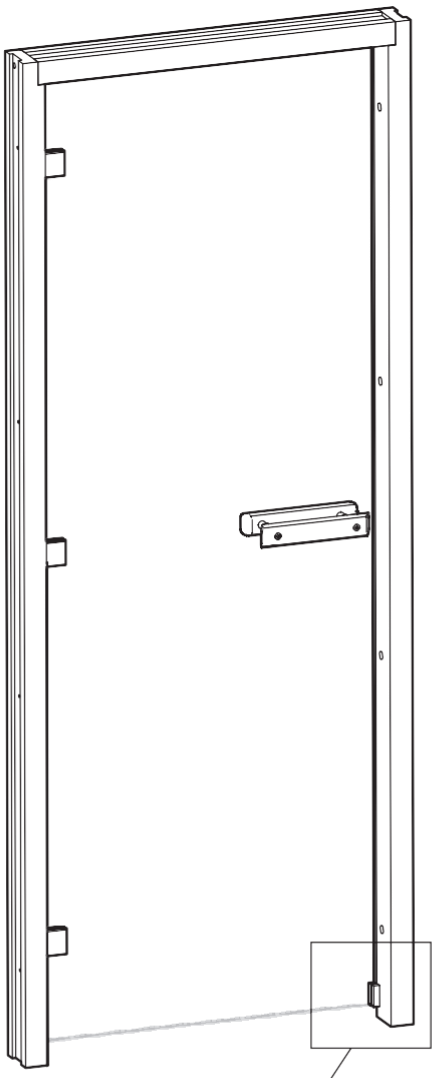


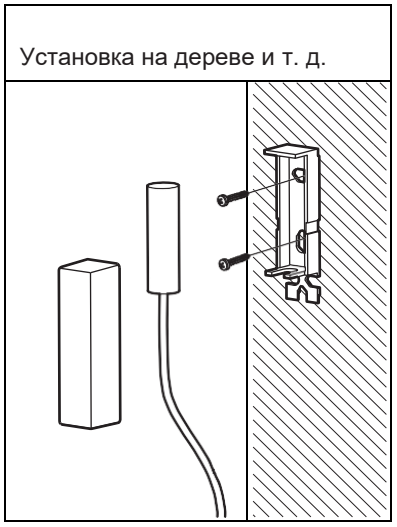
Нагреватель для сауны/коробка реле/парогенератор



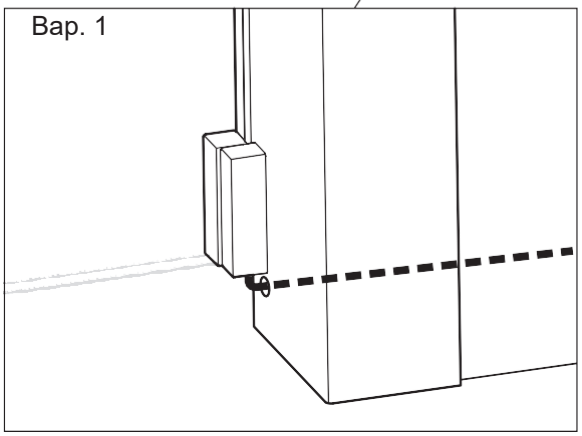
2 Размещение дверного контакта — пример 2

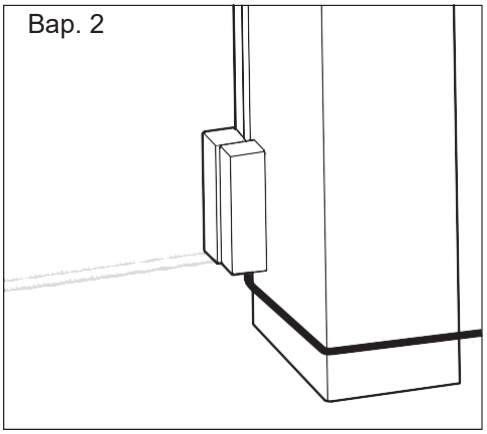
Дверной контакт на двери на стороне ручки

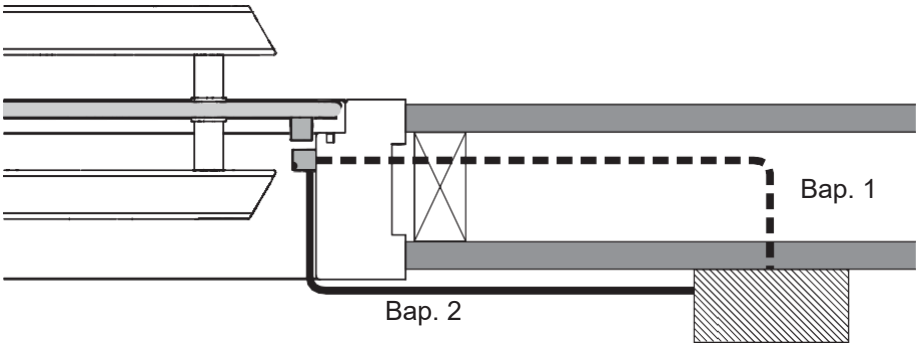




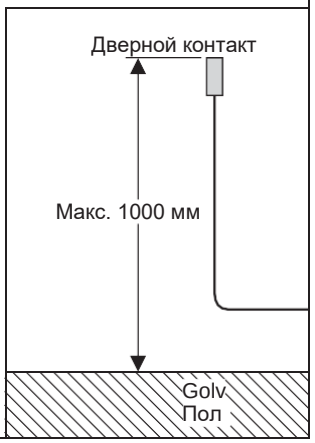
Вар. 1. Проводка в стене
Вар. 2. Наружная проводка



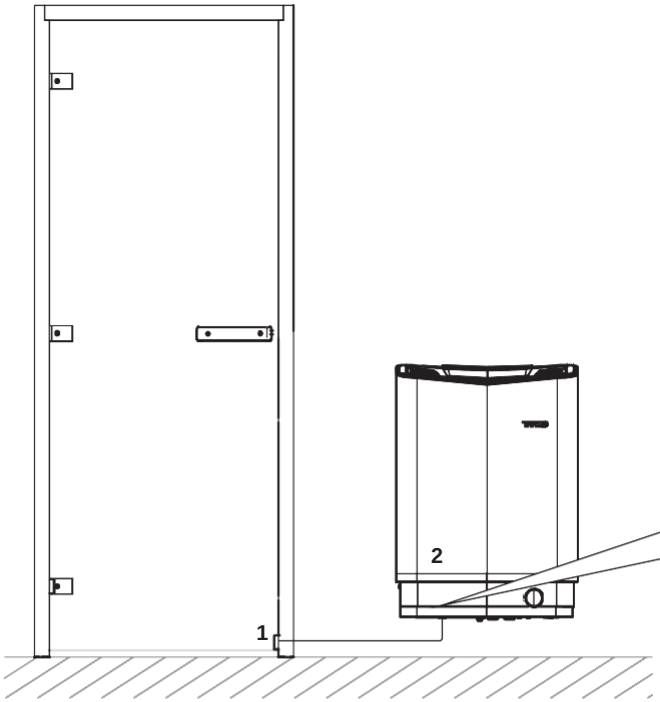


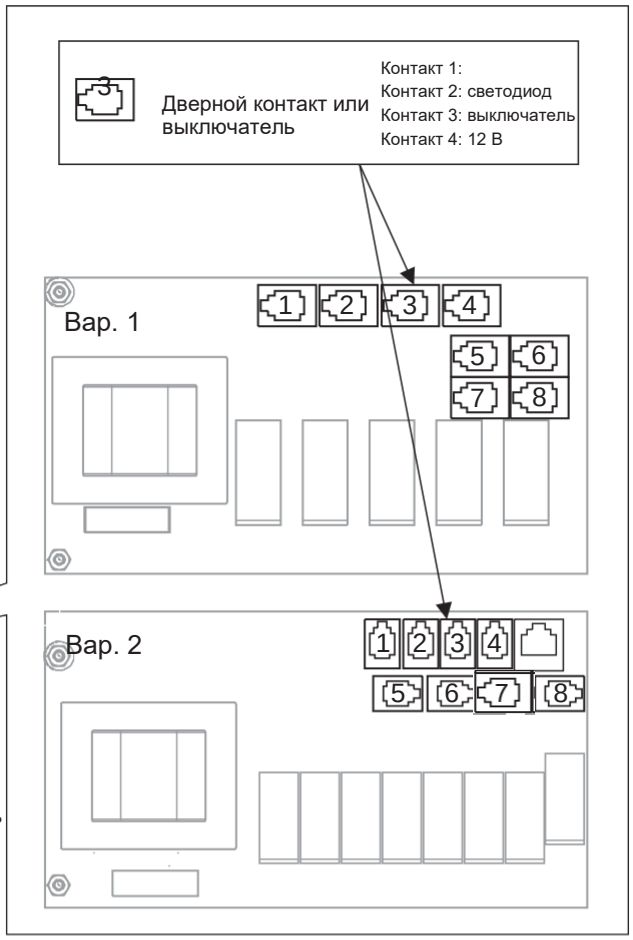


Нагреватель для сауны/коробка реле/парогенератор



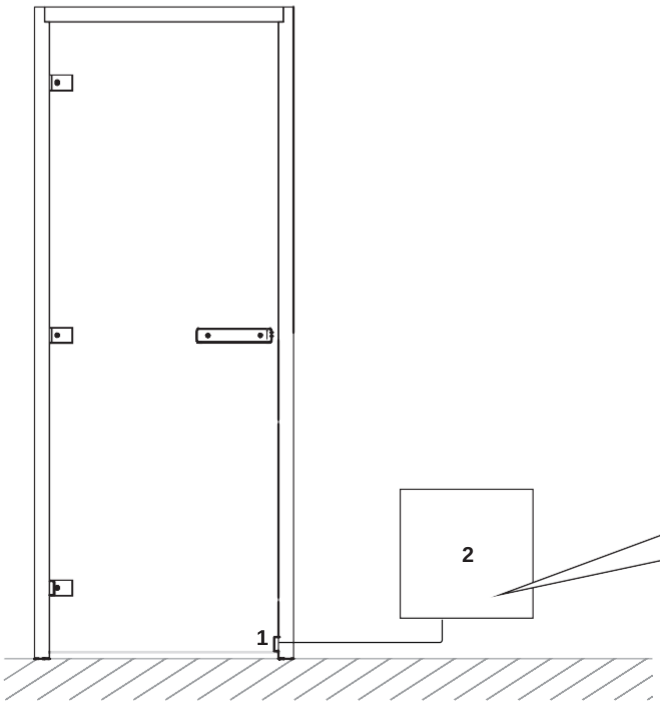
3 Дверной контакт — нагреватель для сауны

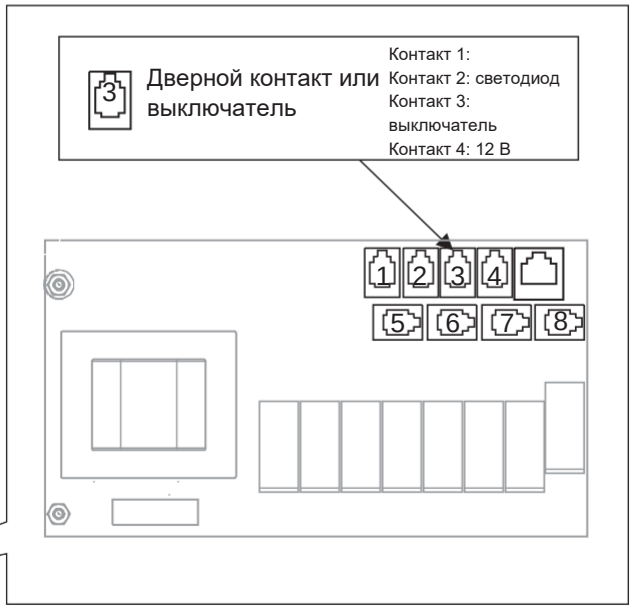




1. Дверной контакт или выключатель
2. Нагреватель для сауны

4 Дверной контакт — коробка реле и парогенератор

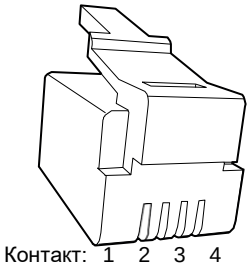




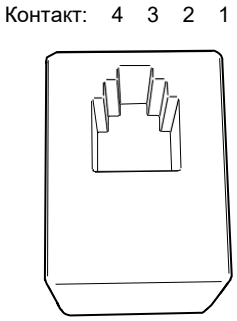
1. Дверной контакт или выключатель
2. Коробка реле/парогенератор (VA, VB, PRO Steam)

5 Описание модульных контактов

Модульная розетка



Модульный контакт

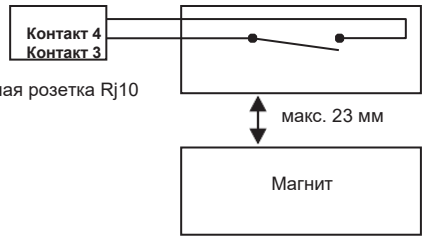


Подключения:	**Поз.**	**Контакт**	**Комментарий**
Дверной контакт без сигнализации состояния двери	3	3–4	Модель NO (нормально разомкнутый).
Дверной контакт с сигнализацией состояния двери	3	2–3–4	Модель NO (нормально разомкнутый) — нужна соединительная коробка, см. рис. 5b.

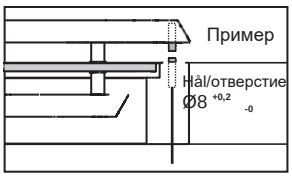
5a Кабель/магнит

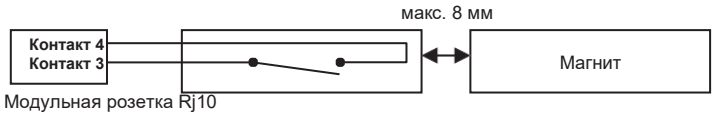
кабель
RJ10 4P4C — 4 метра

Способ сборки 1 — (см. рис. 1 и 2)

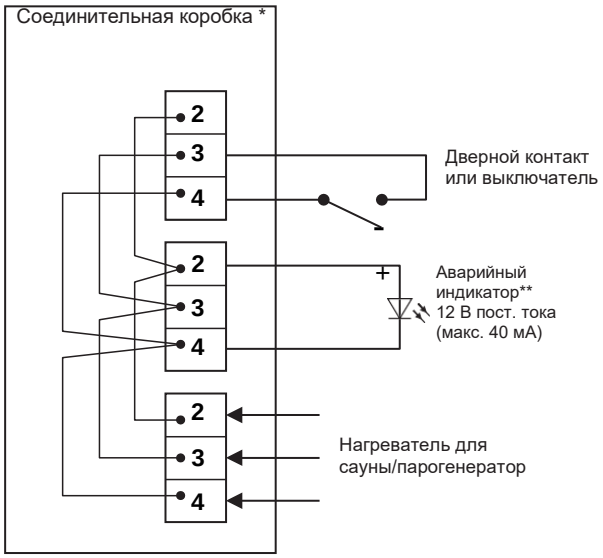


Способ сборки 2 — (заподлицо)

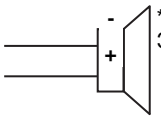




5b Дверной контакт с сигнализацией состояния двери



*Не предоставляется компанией Tylö

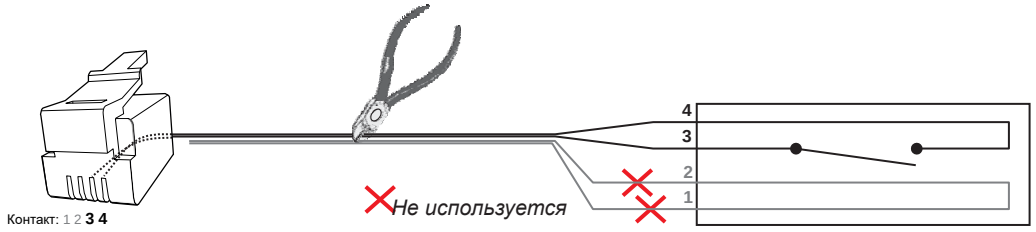


**Вар. Зуммер

Изменение проводки модулей

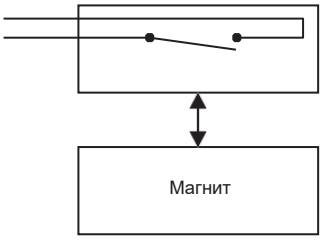
ПРИМЕЧАНИЕ. *Для изменения проводки модулей, например укорочения проводов, потребуются обжимные клещи.*

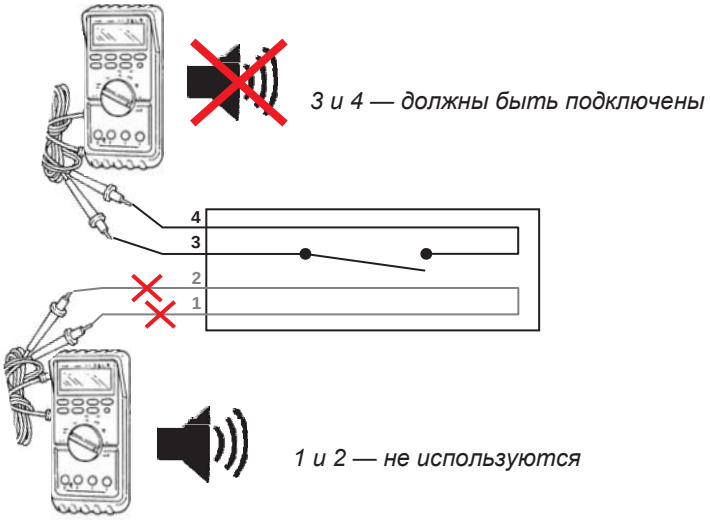
1



2

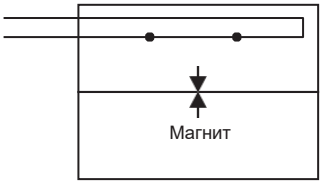
Дверной контакт должен быть разомкнут

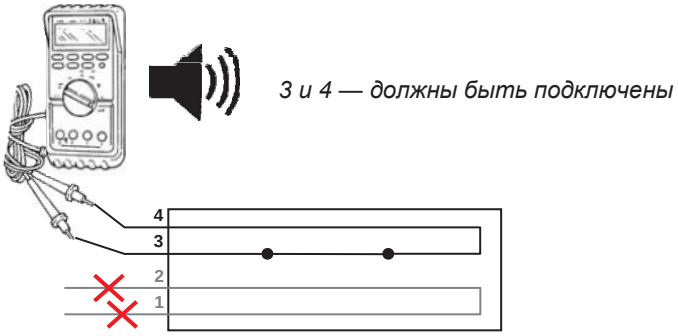




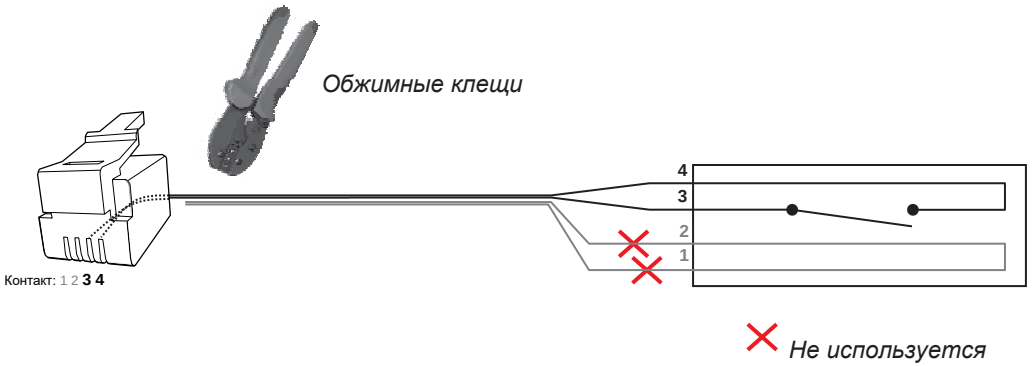
3

Дверной контакт должен быть замкнут





4



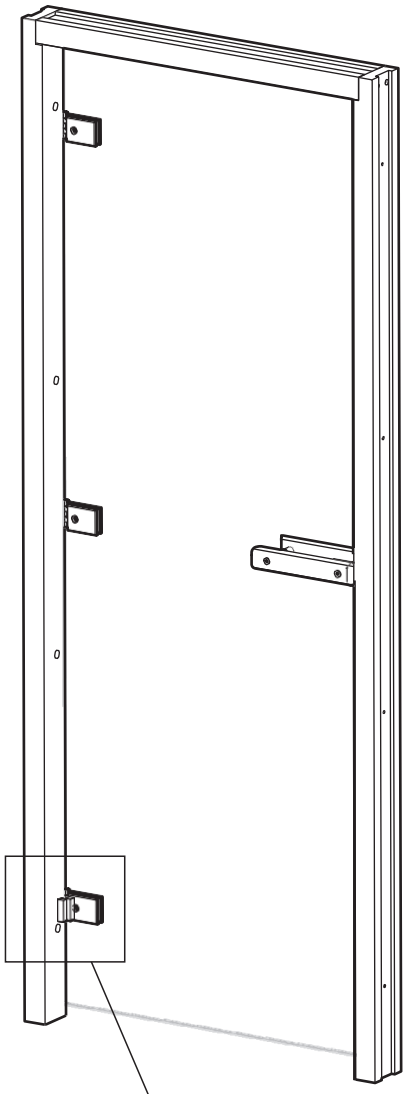
Alarm / Kontakt/przełącznik drzwiowy

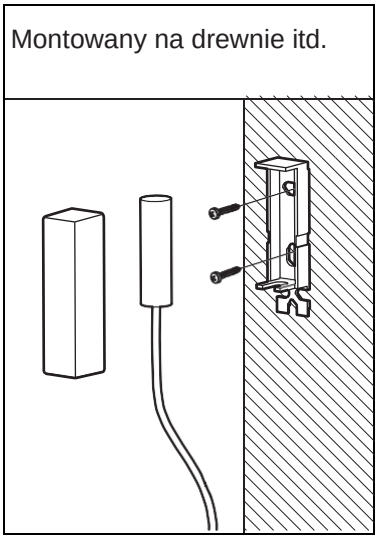
Art.nr 2900 0755

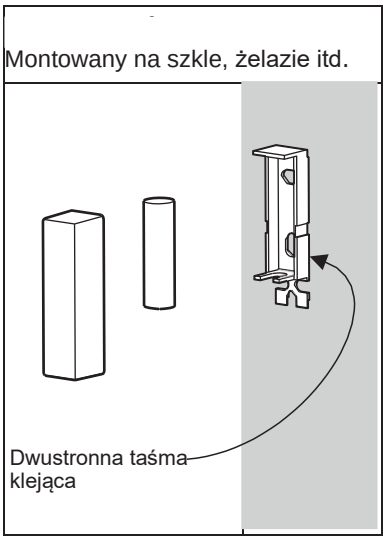
helo

1

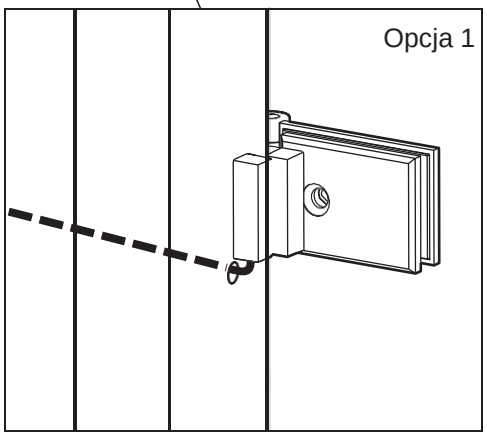
Umieszczenie kontaktu drzwiowego – przykład 1 Kontakt drzwiowy po stronie zawiasów

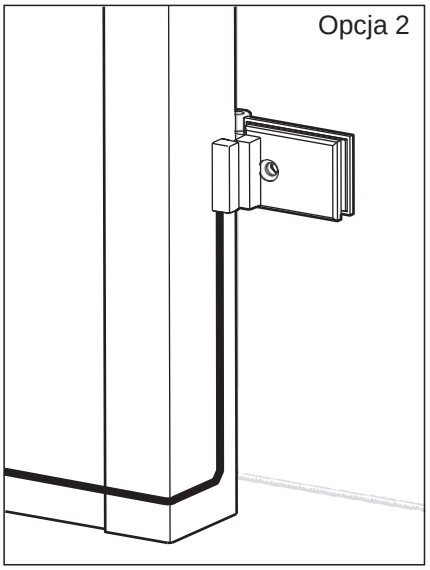


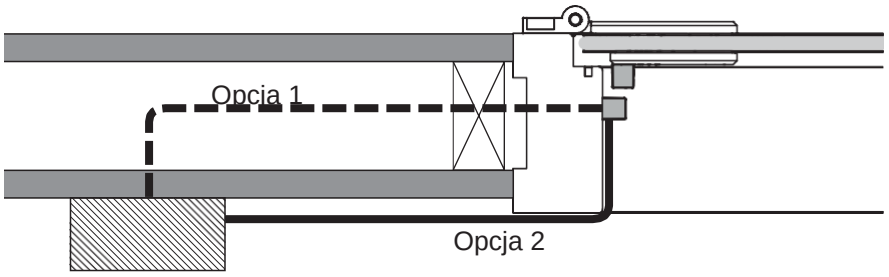




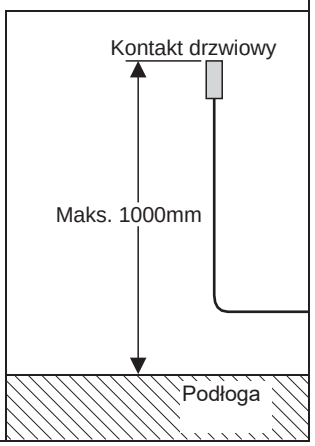
Opcja 1 – okablowanie przez ścianę
Opcja 2 – okablowanie na ścianie



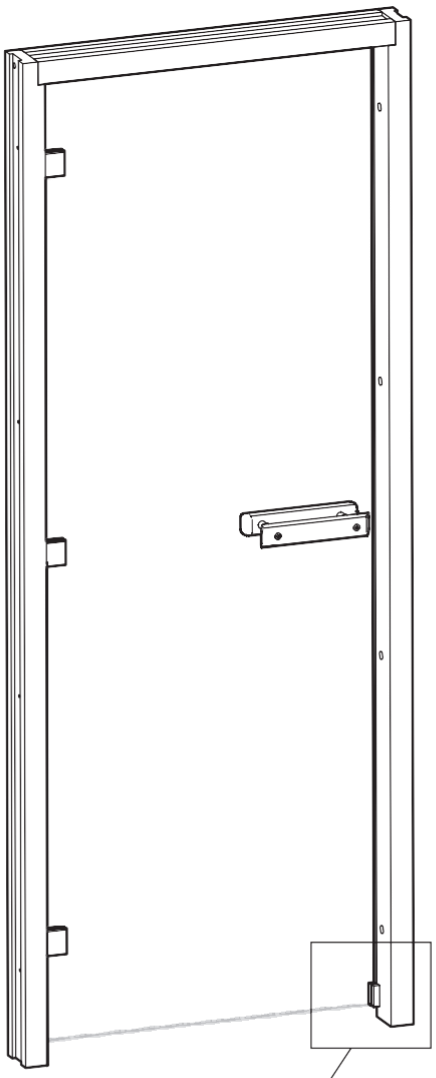


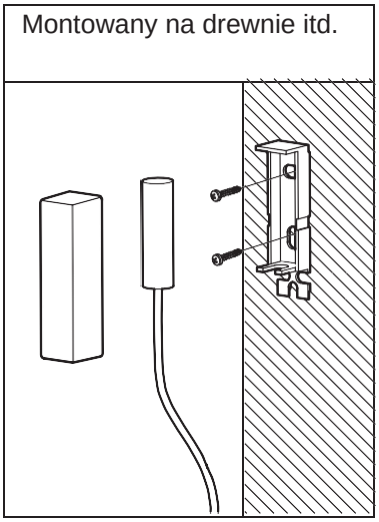


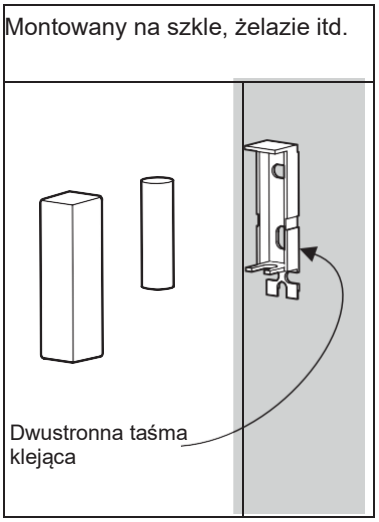
Piec sauny/skrzynka przekaźnikowa/wytwornica pary



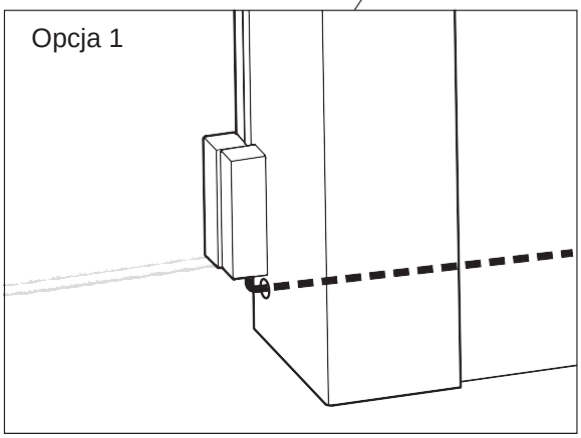
2 **Umieszczenie kontaktu drzwiowego – przykład 2** Kontakt drzwiowy po stronie klamki

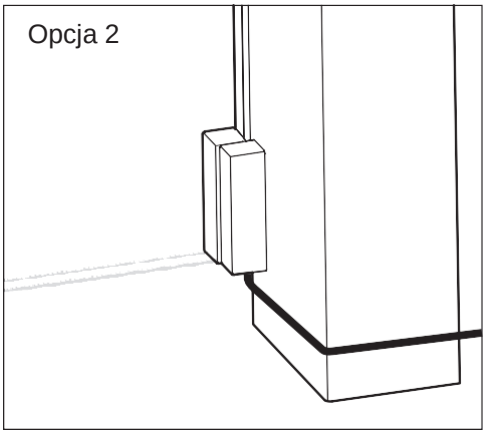


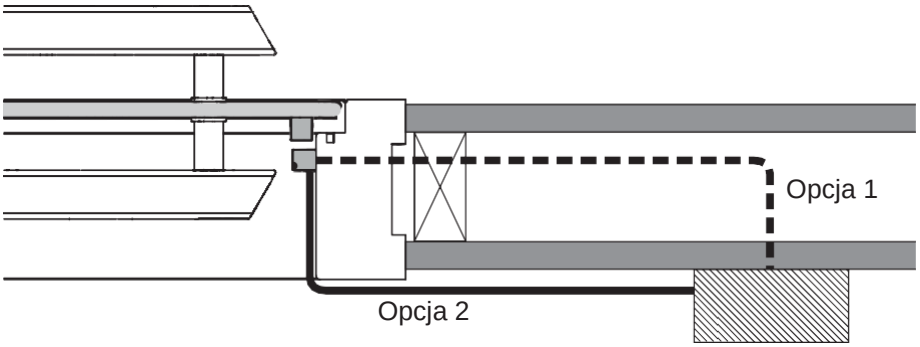


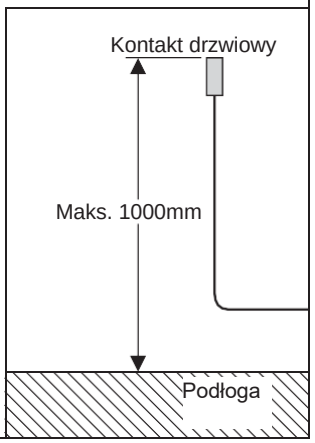


Opcja 1 – okablowanie przez ścianę
Opcja 2 – okablowanie na ścianie





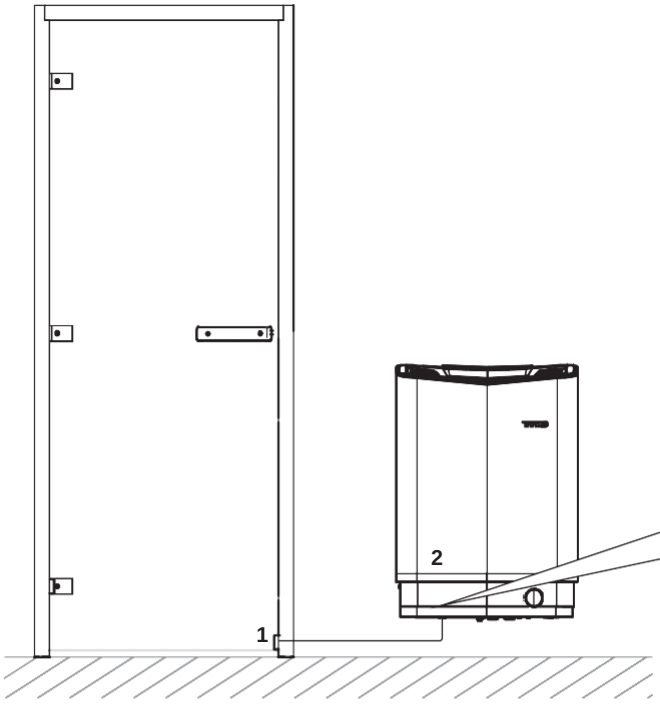


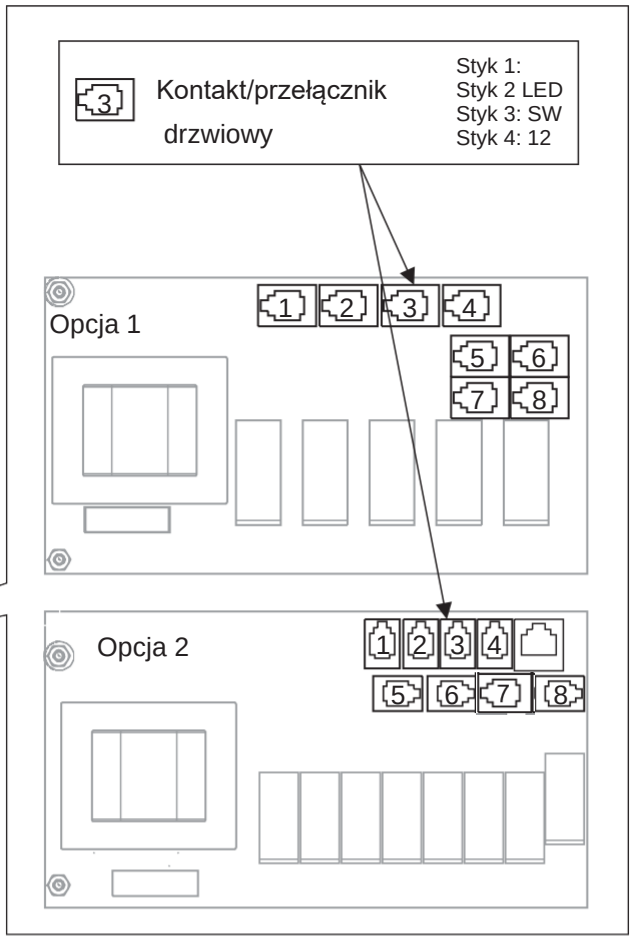


Piec sauny/skrzynka przekaźnikowa/wytwornica pary

3

Kontakt drzwiowy – piec sauny

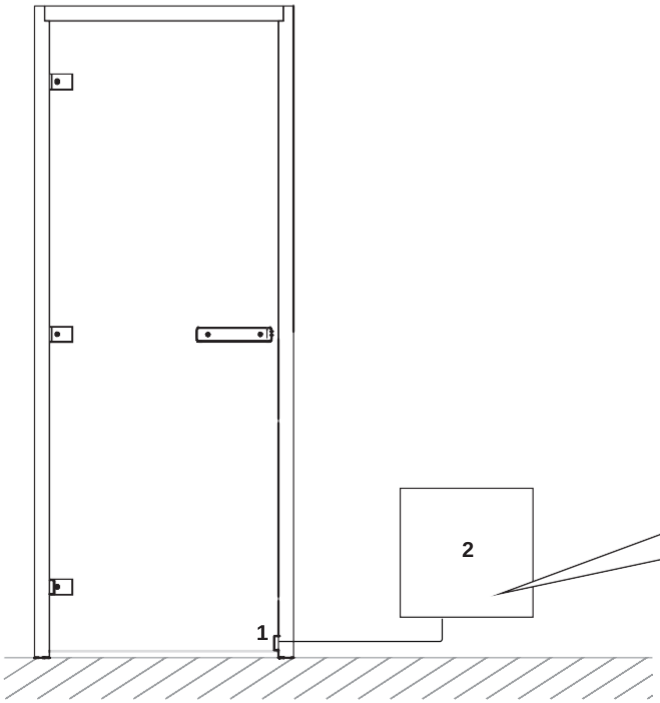


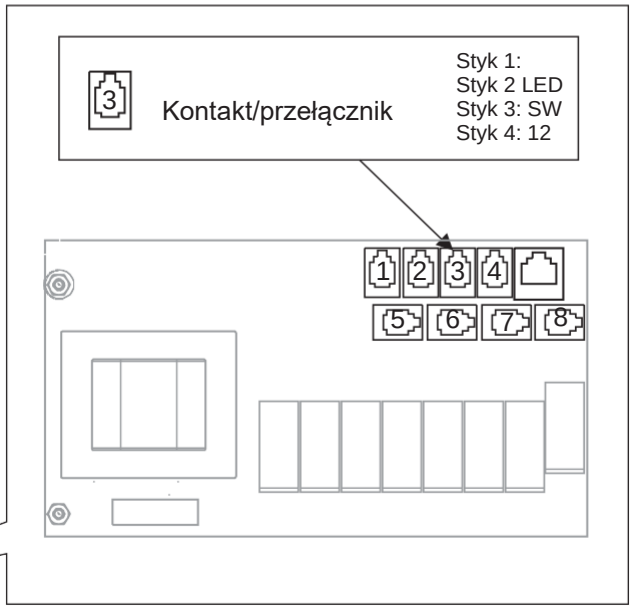


1. Kontakt/przełącznik drzwiowy
2. Piec do sauny

4

Kontakt drzwiowy – skrzynka przekaźnikowa lub wytwornica pary

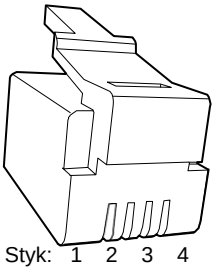




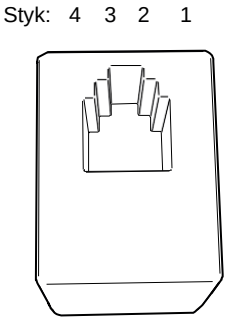
1. Kontakt/przełącznik drzwiowy
2. Skrzynka przekaźnikowa/wytwornica pary (para VA, VB, PRO)

5 Opis kontaktów modułowych

Wtyczka modułowa



Kontakt modułowy

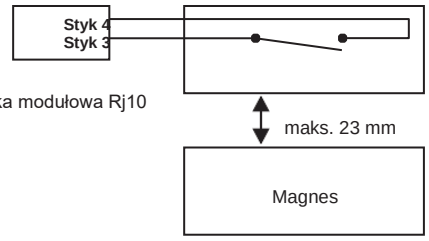


Połączenie	Poz.	Styk	Opis
Kontakt drzwiowy bez czujnika stanu drzwi	3	3-4	Model NO (normalnie otwarty)
Kontakt drzwiowy z czujnikiem stanu drzwi	3	2-3-4	Model NO (normalnie otwarty – wymagana jest skrzynka rozdzielcza, zob. rys. 5b.

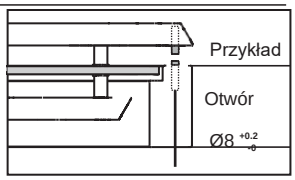
5a Przewód/magnes

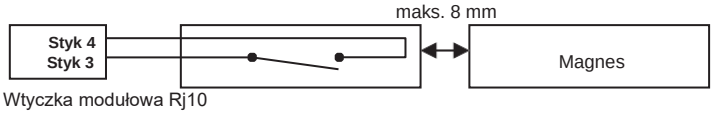
Przewód
RJ10 4P4C – 4 metry

Metoda montażu 1 - (zob. rys. 1 i 2)

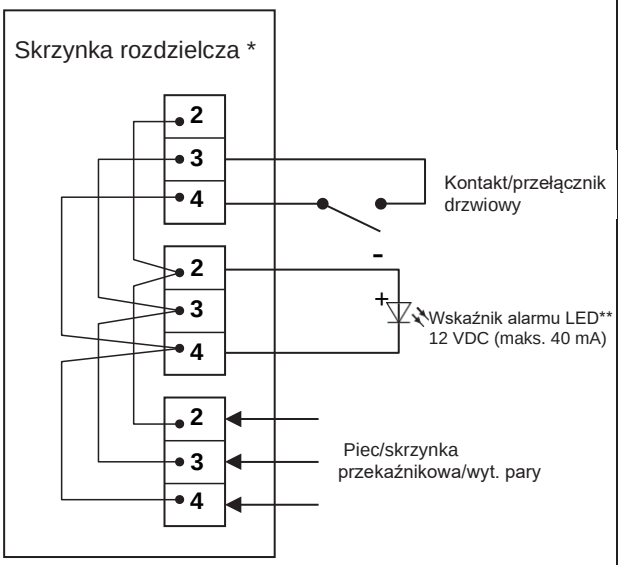


Metoda montażu 2 - (wnęka)

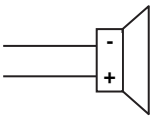




5b Kontakt drzwiowy z czujnikiem stanu drzwi



*Niedostarczane przez Tylö

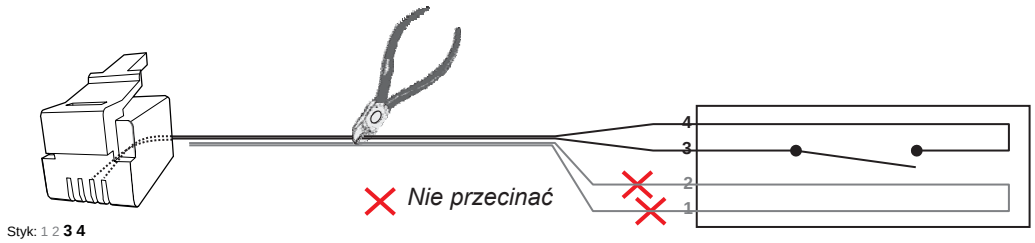


**Opcja Brzęczyk na lato

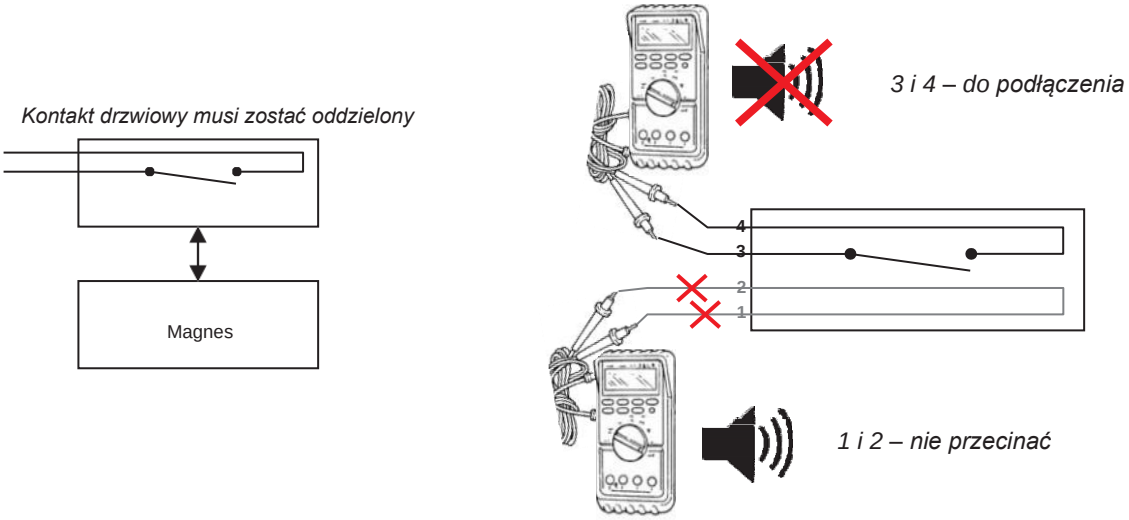
Wymiana okablowania modułowego

***UWAGA!** Do wymiany okablowania modułowego, np. skracania przewodów, potrzebne są kleszcze do zaciskania.*

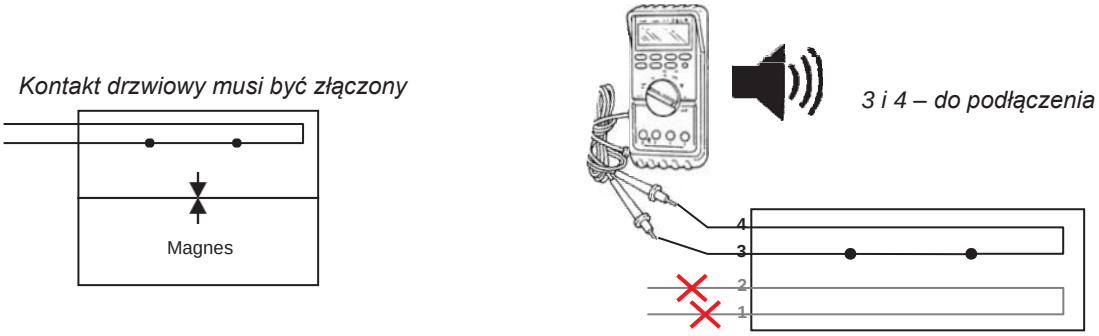
1



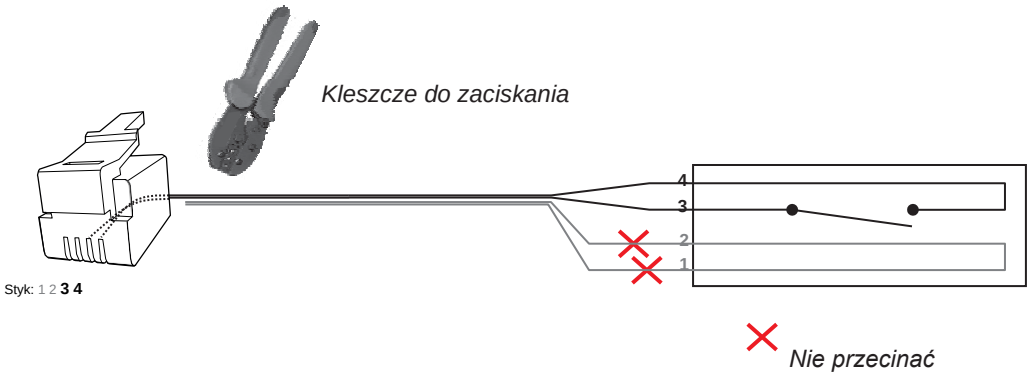
2



3



4



Alarm / uksekontakt/-lüliti

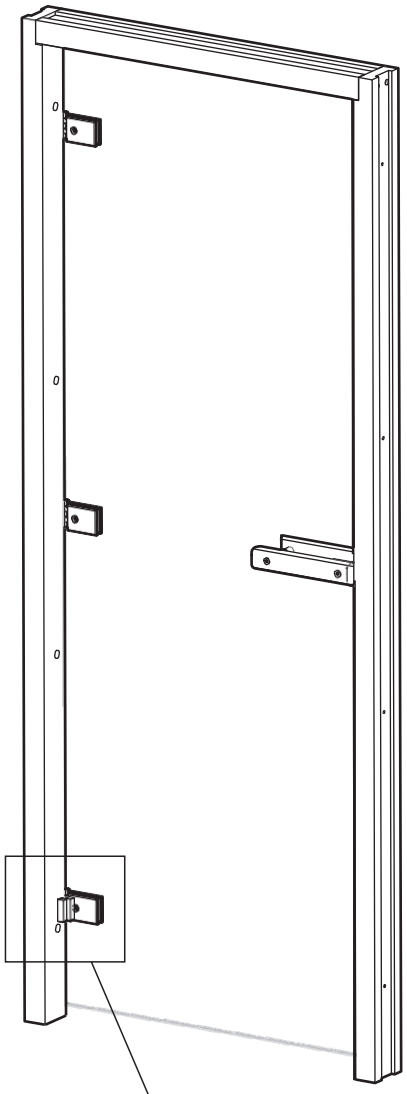
Art nr 2900 0755

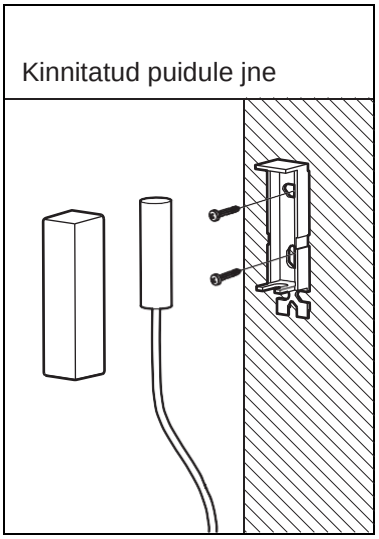
helo

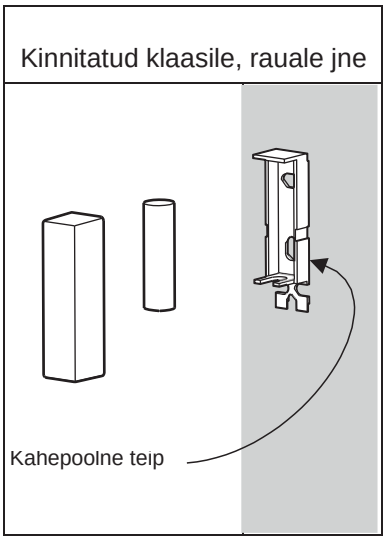
1

Uksekontakti paigutamine - näide 1

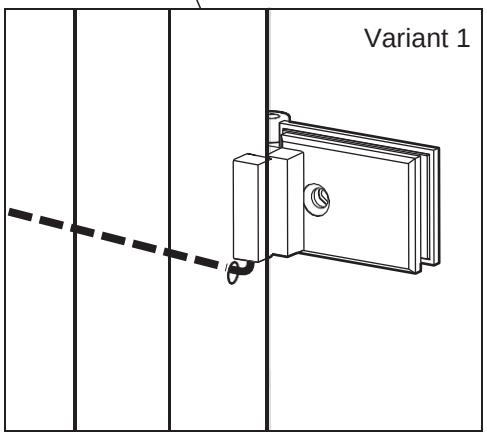
Uksekontakt ukse hinge poolsel küljel

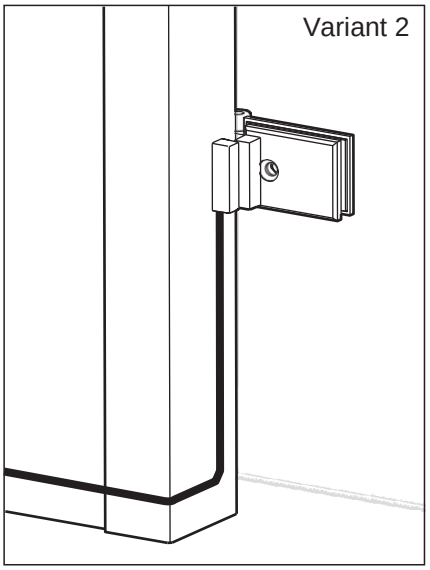


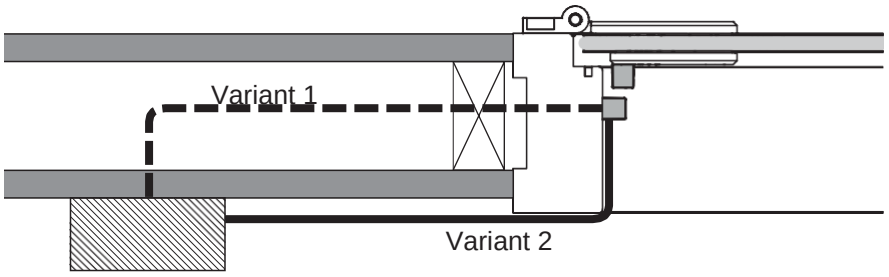




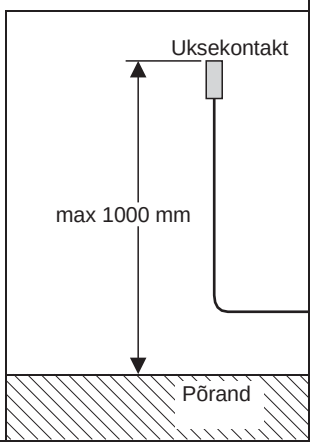
Variant 1. Juhtmete vedamine läbi seina
Variant 2. Pinnale kinnitatud juhtmed





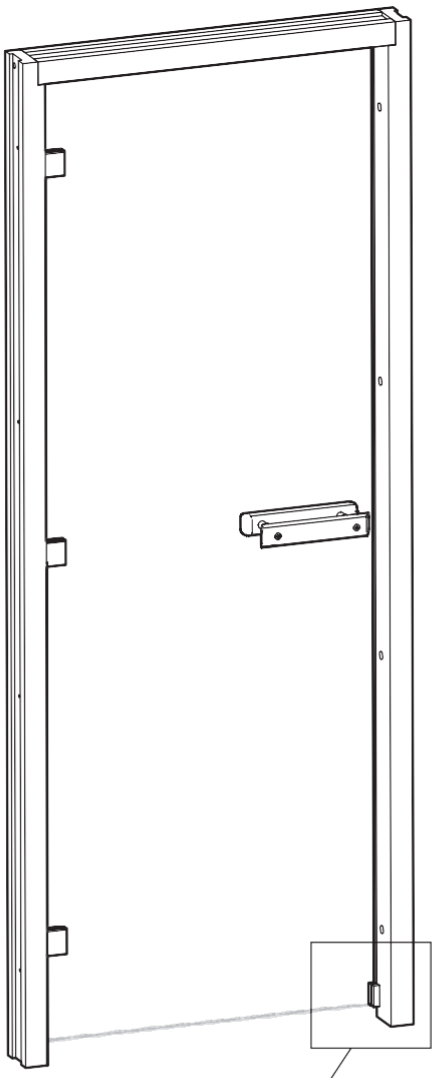


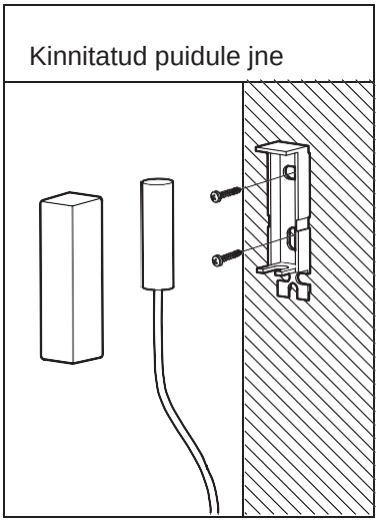
Saunakeris/releekarp/aurugeneraator

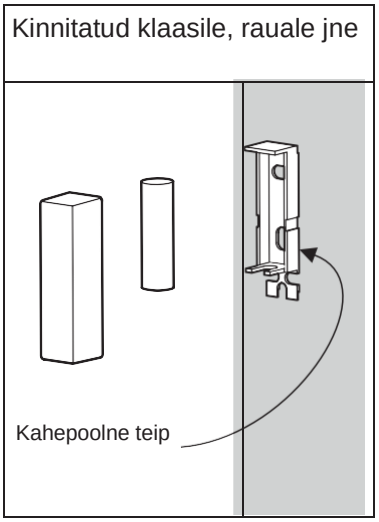


2 Uksekontakti paigutamine - näide 2

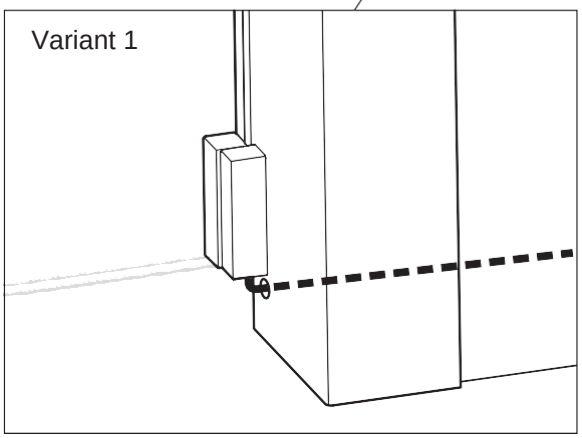
Uksekontakt ukse lingipoolsel küljel

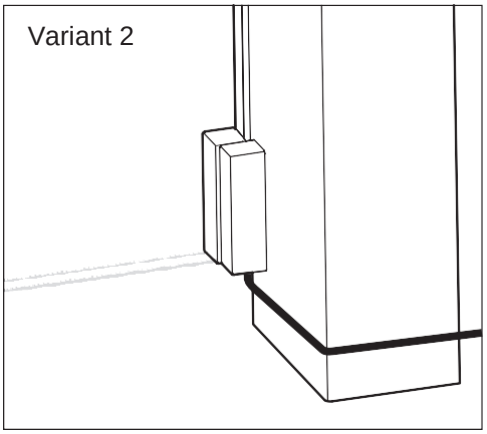


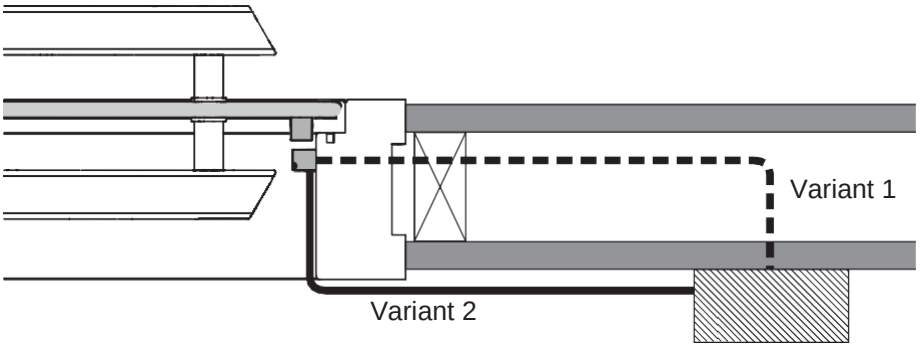




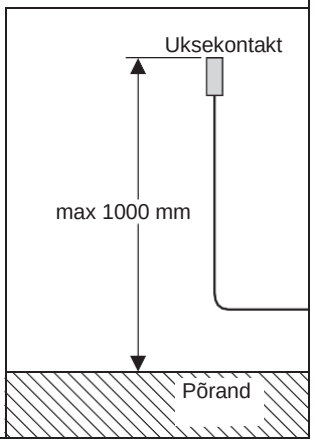
Variant 1. Juhtmete vedamine läbi seina
Variant 2. Pinnale kinnitatud juhtmed



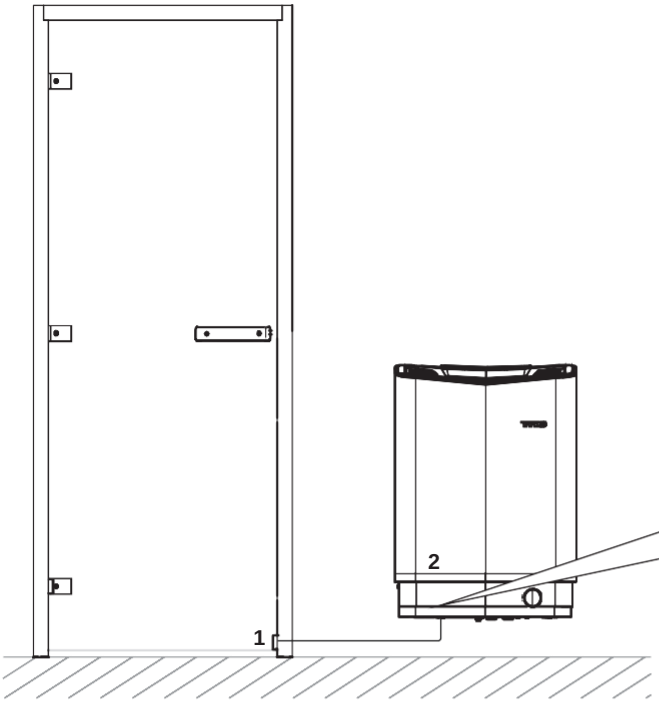


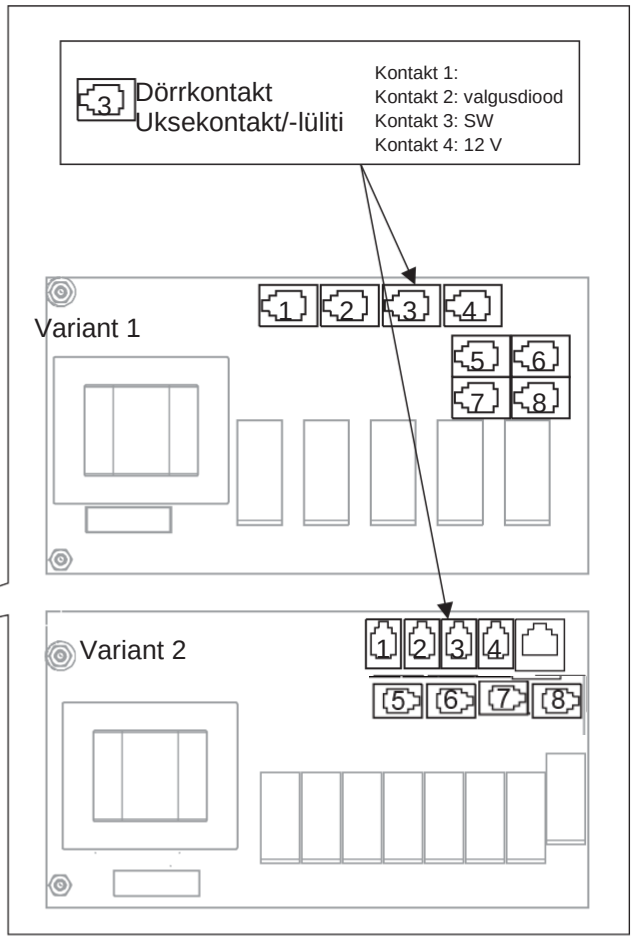


Saunakeris/releekarp/aurugeneraator



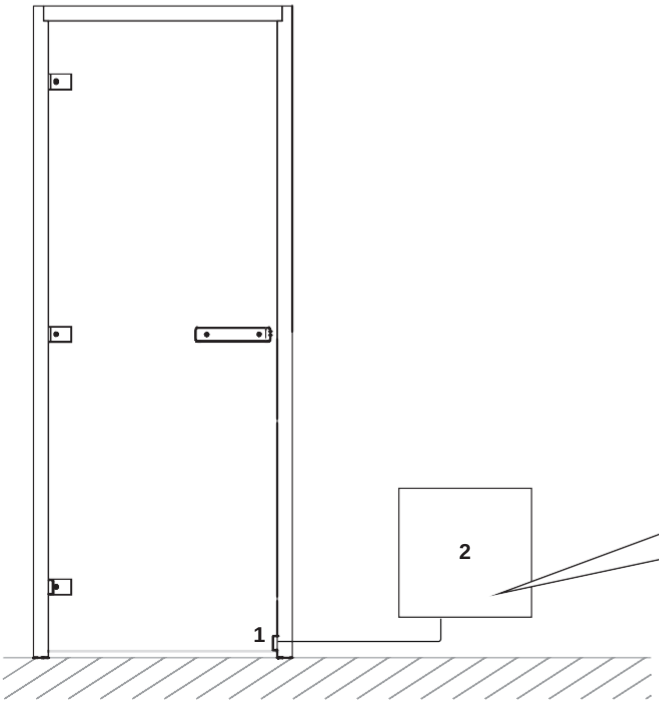
3 Uksekontakt – saunakeris

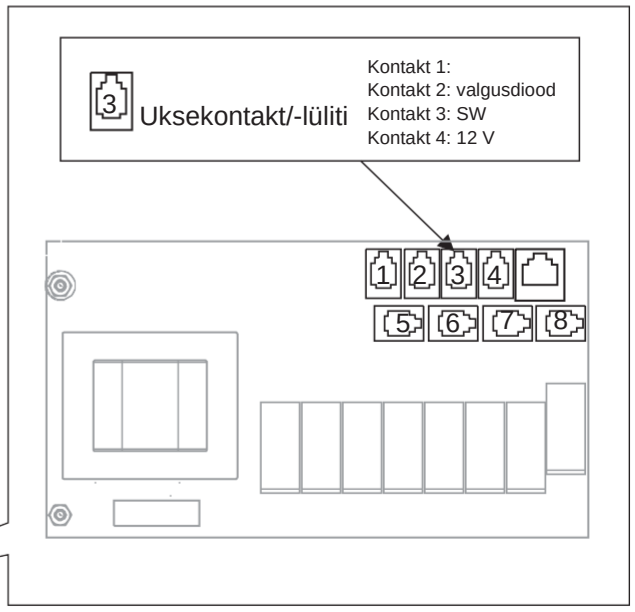




1. Uksekontakt/-lüliti
2. Keris

4 Uksekontakt – releekarp või aurugeneraator

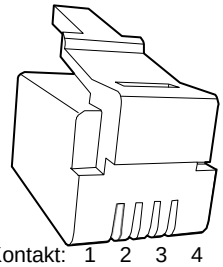




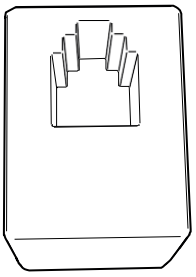
1. Uksekontakt/-lüliti
2. Releekarp/aurugeneraator (VA, VB, PRO Steam)

5 Moodulkontaktide kirjeldus

Moodulpistik



Moodulkontakt

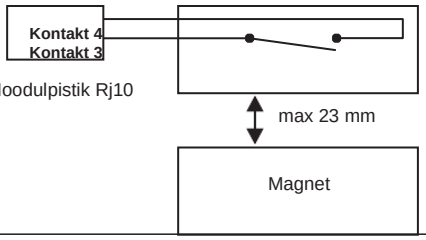


Ühendus	Pos	Kontakt	Kommentaar
Uksekontakt ilma ukse oleku alarmita	3	3-4	Mudel nr (normaalselt avatud).
Uksekontakt ukse oleku alarmiga	3	2-3-4	Mudel nr (normaalselt avatud) – vajalik on ühenduskarp, vt joonis 5b.

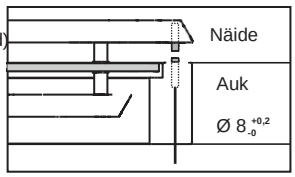
5a Kaabel/magnet

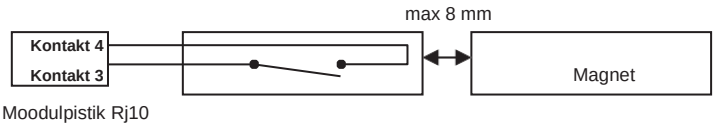
Kaabel
RJ10 4P4C – 4 meetrit

Kokkupaneku meetod 1 - (Vt joonised 1 ja 2)

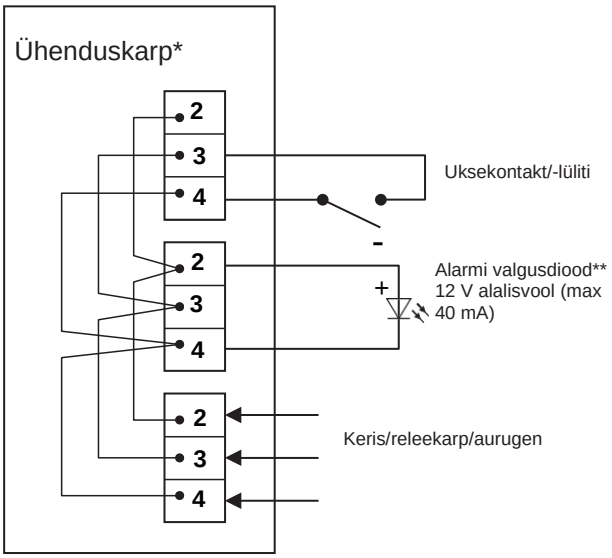


Kokkupaneku meetod 2 – (süvistatud)

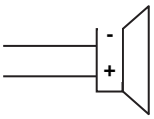




5b Uksekontakt ukse oleku alarmiga



* Tylö ei paku

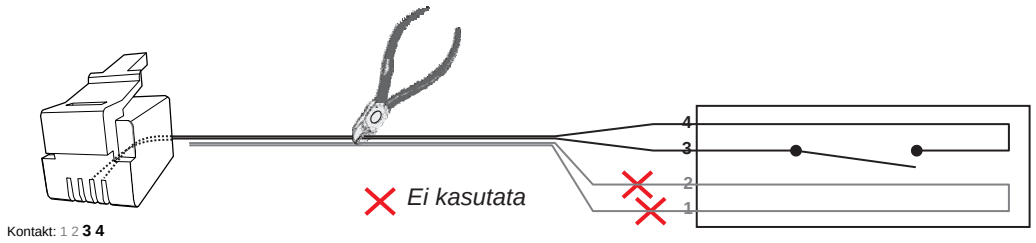


** Variant Sumisti

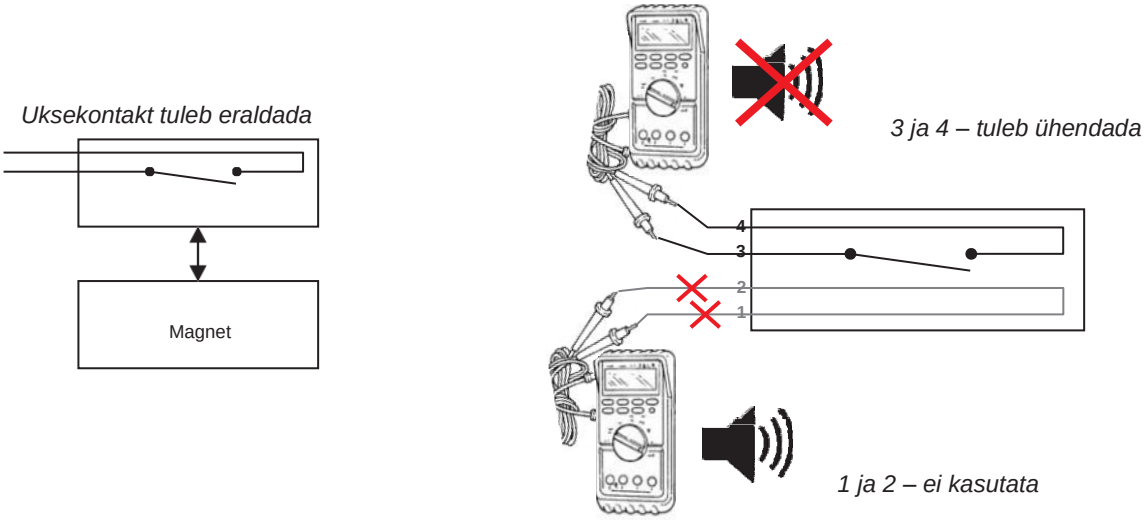
Moodulkaablite muutmine

***NB!** Moodulkaablite muutmiseks, nt juhtmete lühendamiseks, on tarvis kaablitange.*

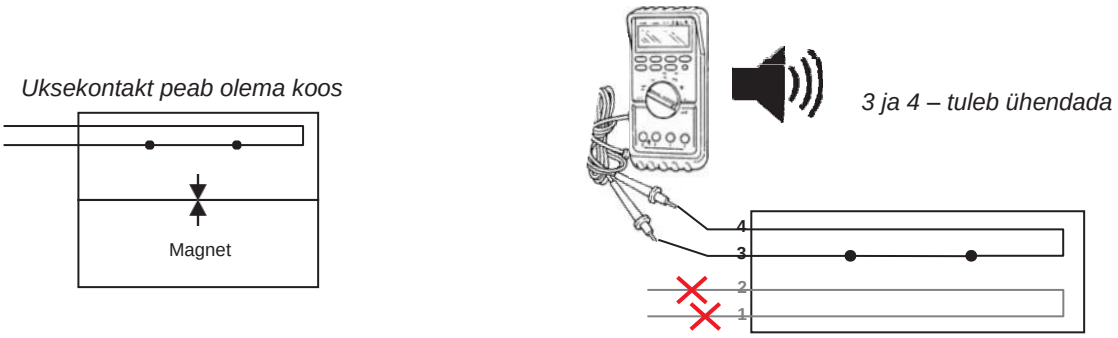
1



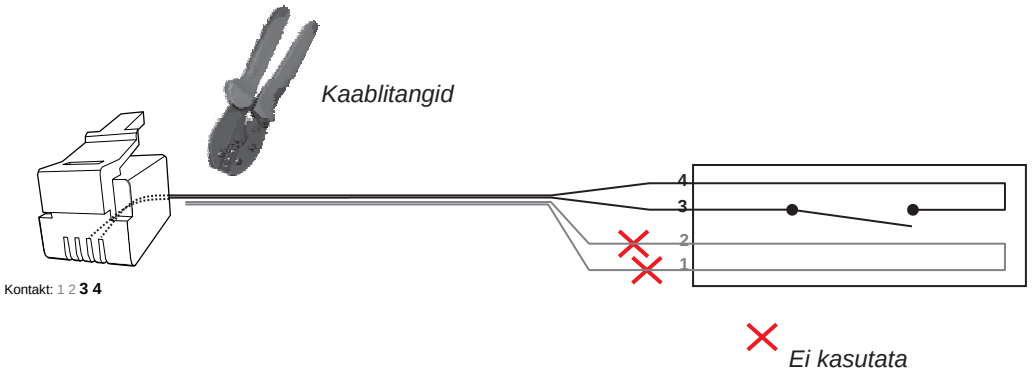
2



3



4



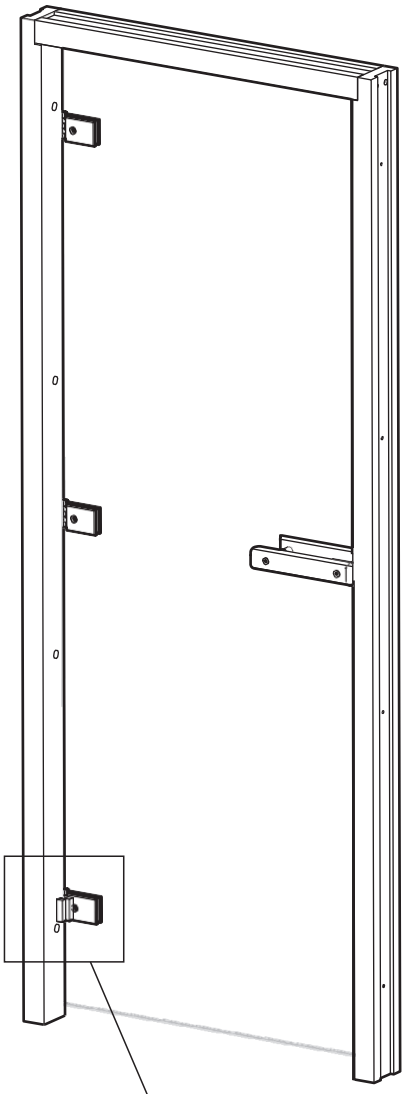
Allarme / interruttore/contatto porta

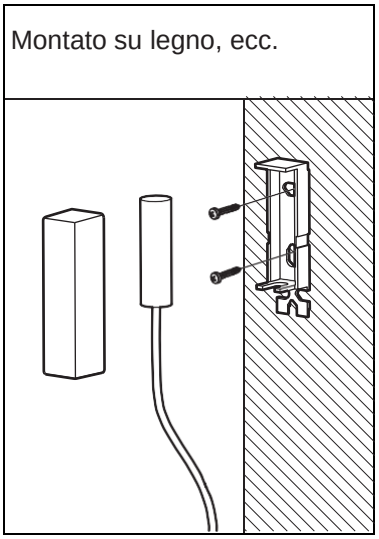
Art. n. 2900 0755

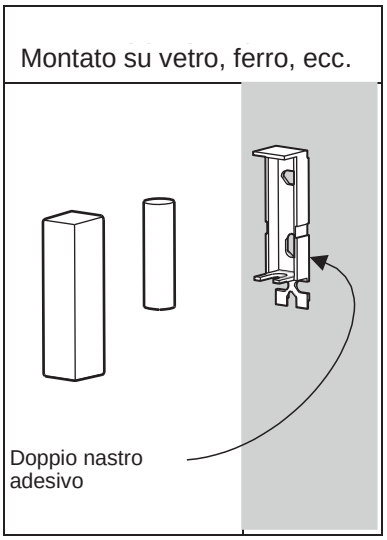
helo

1

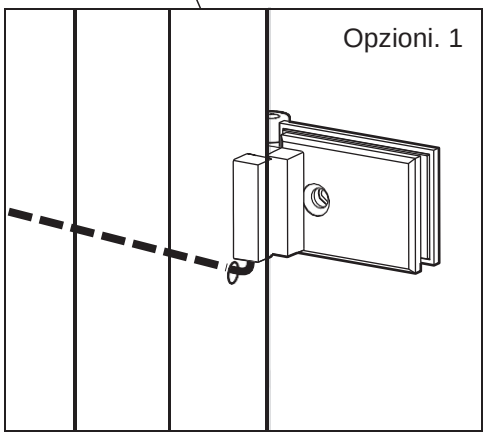
Posizionamento del contatto porta - esempio 1 Contatto porta sul lato cerniera della porta

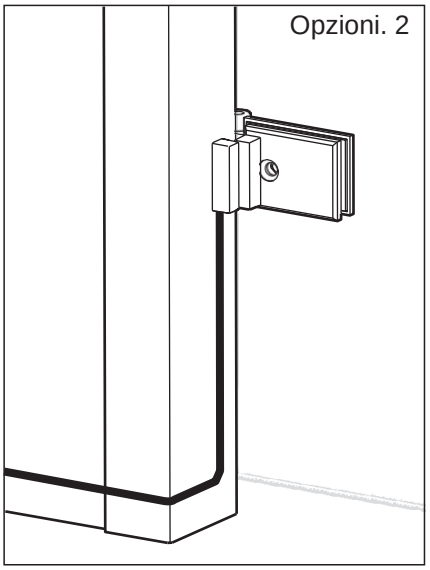


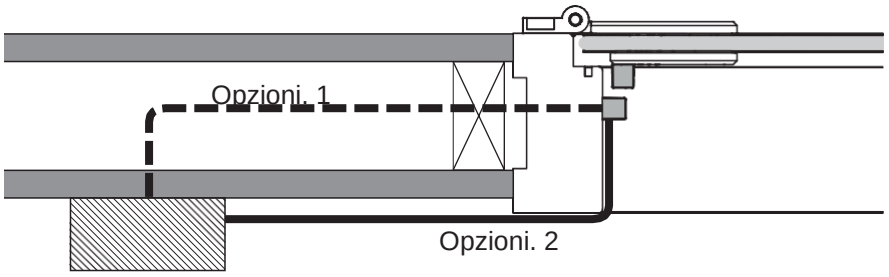




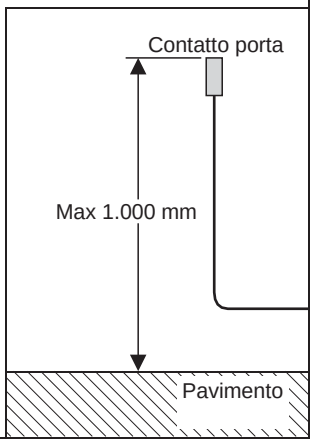
Opzioni. 1 Cablaggio attraverso il muro
Opzioni. 2 Cablaggio a montaggio superficiale





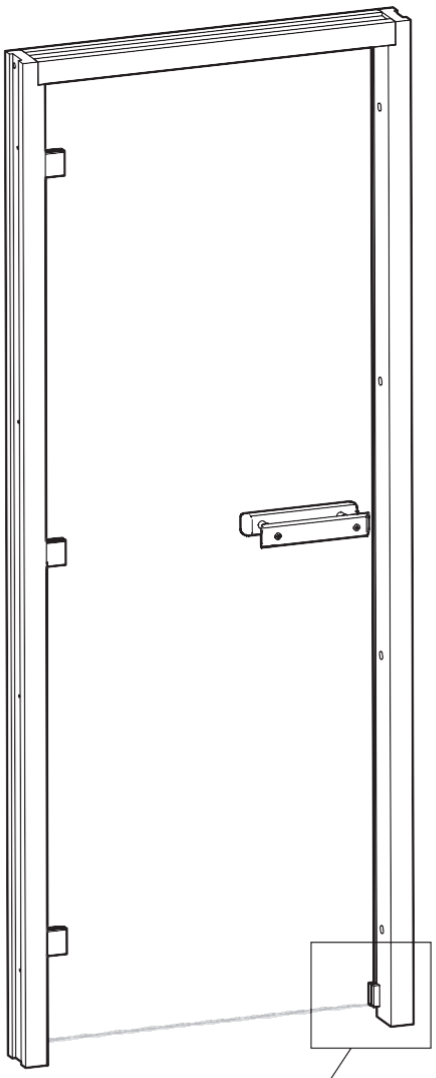


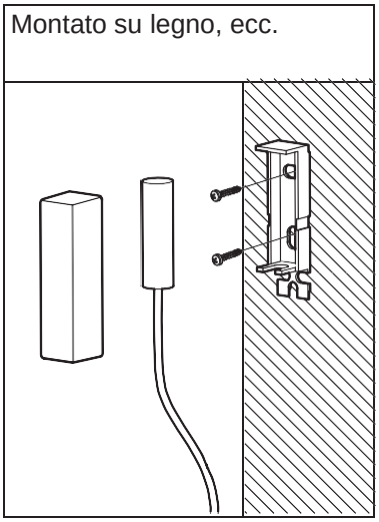
Riscaldatore per sauna/scatola relè/generatore di vapore

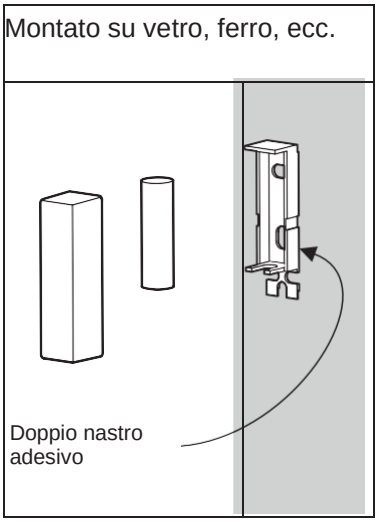


2 Posizionamento del contatto porta - esempio 2

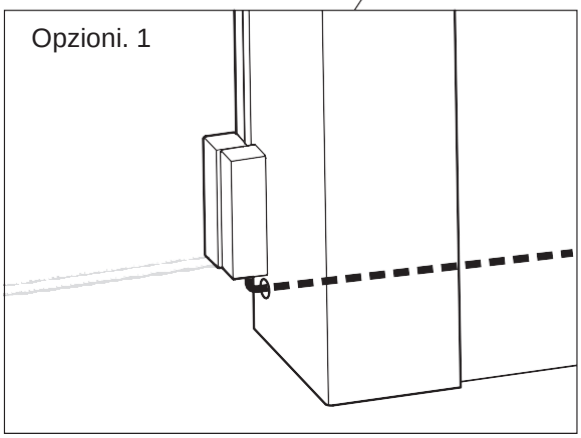
Contatto porta sul lato maniglia della porta

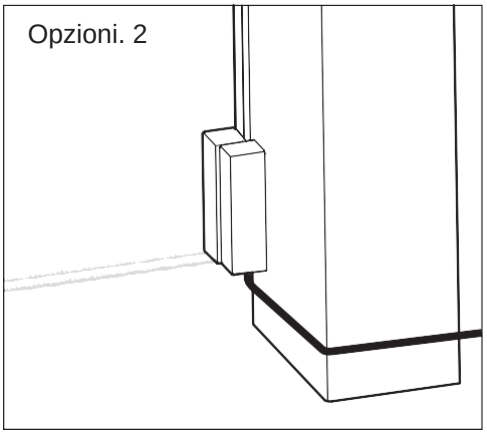


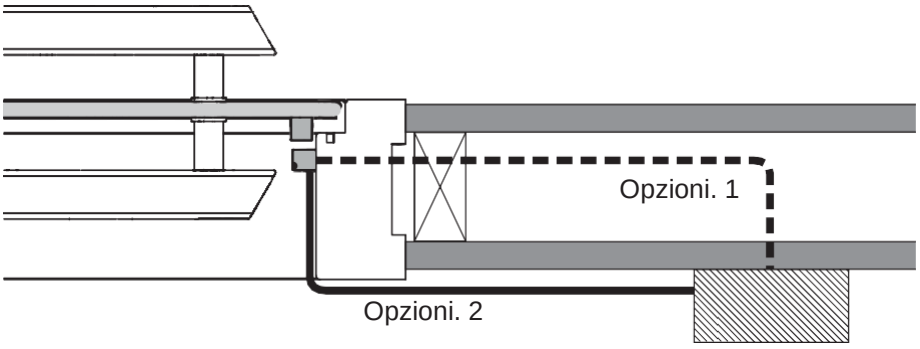




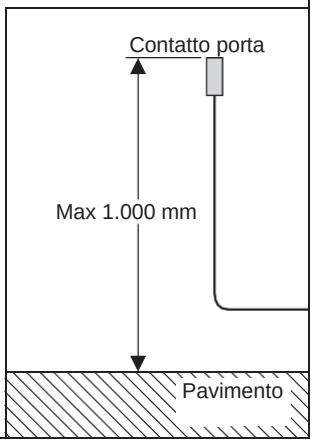
Alt. 1 Cablaggio attraverso il muro
Alt. 2 Cablaggio a montaggio superficiale





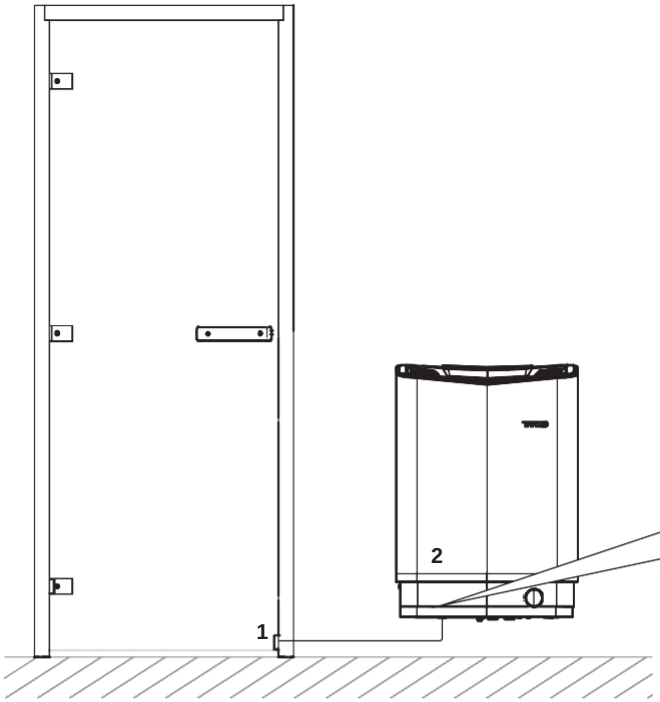


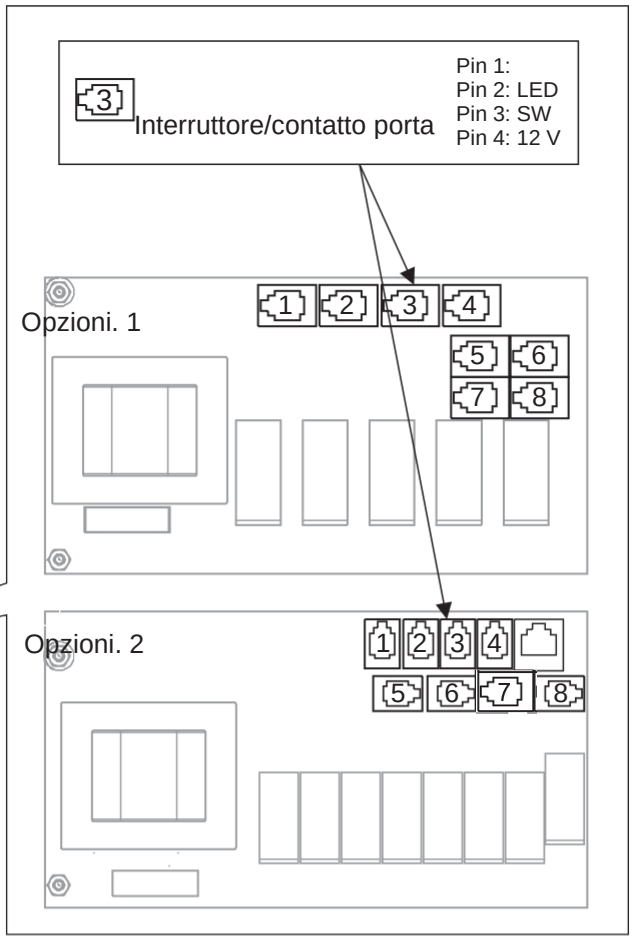
Riscaldatore per sauna/scatola relè/generatore di vapore



3

Contatto porta - riscaldatore per sauna

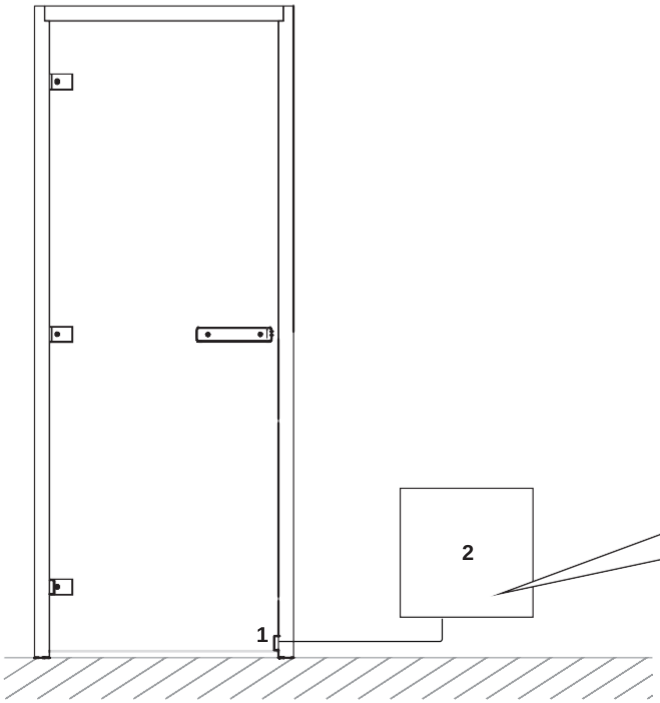


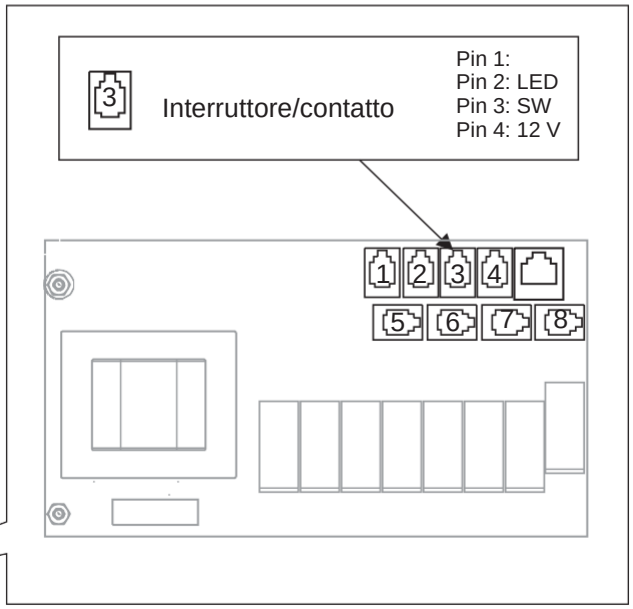


1. Interruttore/contatto porta
2. Riscaldatore per sauna

4

Contatto porta - scatola relè o generatore di vapore

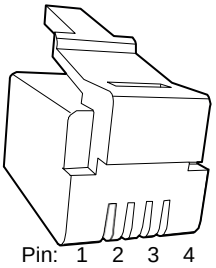




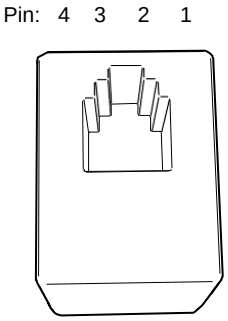
1. Interruttore/contatto porta
2. Scatola relè/generatore di vapore (VA, VB, PRO Steam)

5 Descrizione dei contatti modulari

Spina modulare



Contatto modulare

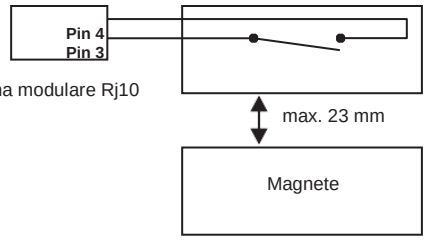


Collegamento di	Pos	Pin	Commento
Contatto porta senza allarme per stato porta	3	3-4	Modello NO (normalmente aperto).
Contatto porta con allarme per stato porta	3	2-3-4	Modello NO (normalmente aperto) - È necessaria una scatola di connessione, vedere la fig. 5b.

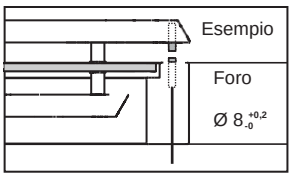
5a Cavo/magnete

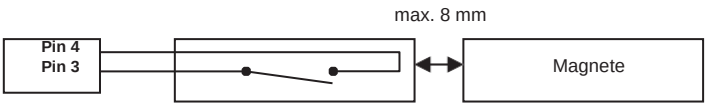
Cavo
RJ10 4P4C - 4 metri

Metodo di assemblaggio 1 - (Vedere fig. 1 e 2)



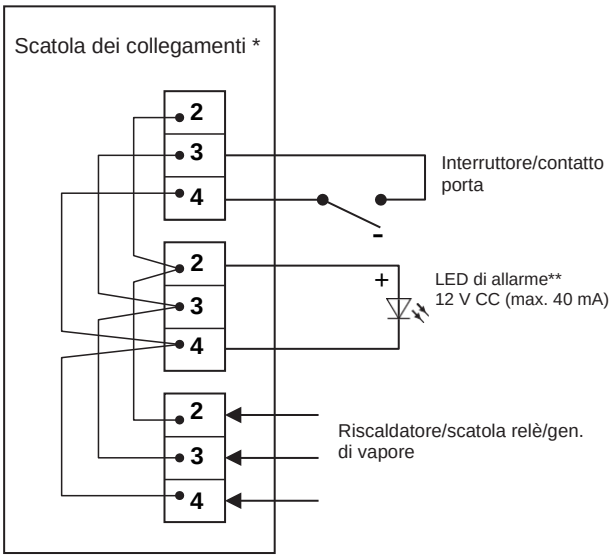
Monteringssätt 2 - (Infälld)
Metodo di assemblaggio 2 - (Incasso)



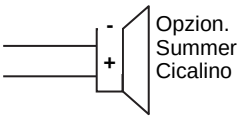


Spina modulare Rj10

5b Contatto porta con allarme per stato porta



*Non fornito da Tylö

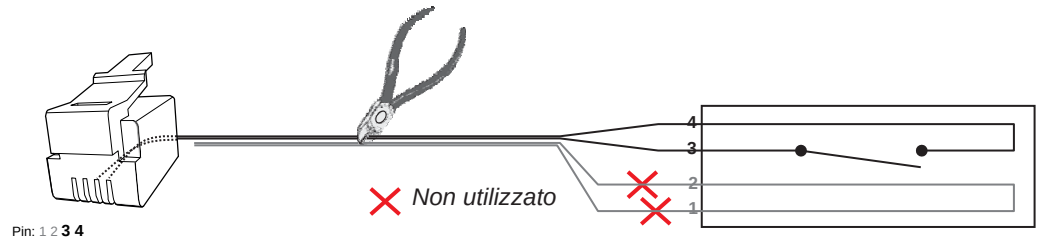


Sostituzione del cablaggio modulare

.

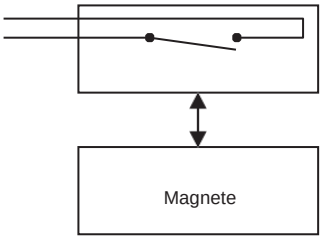
NOTA: *se si sostituisce il cablaggio modulare, sono necessarie pinze crimpatrici, per esempio per l'accorciamento dei fili.*

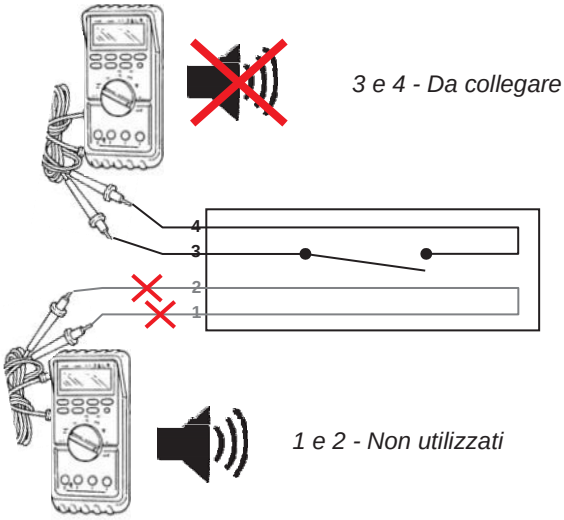
1



2

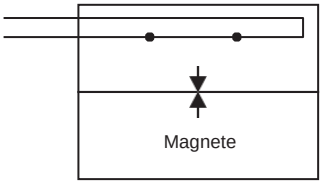
Il contatto porta deve essere separato

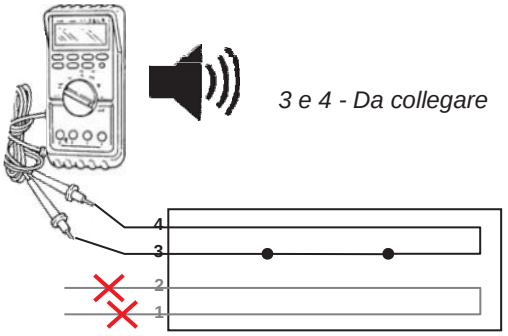




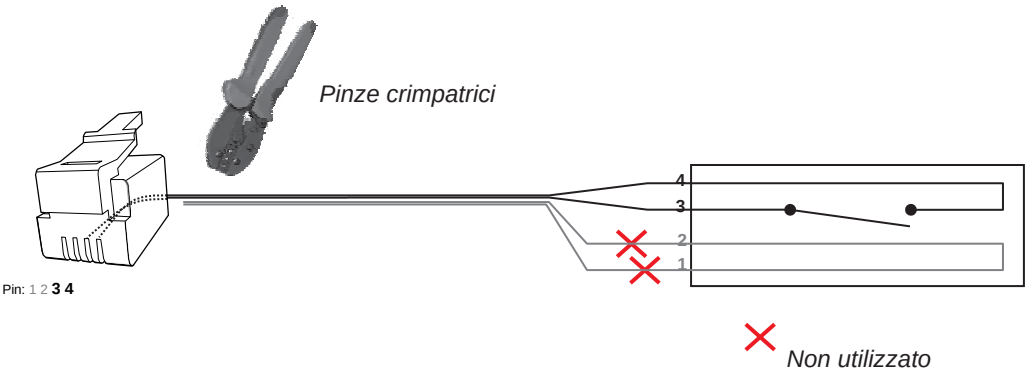
3

Il contatto porta deve essere combinato





4



Alarm / Dveřní kontakt/spínač

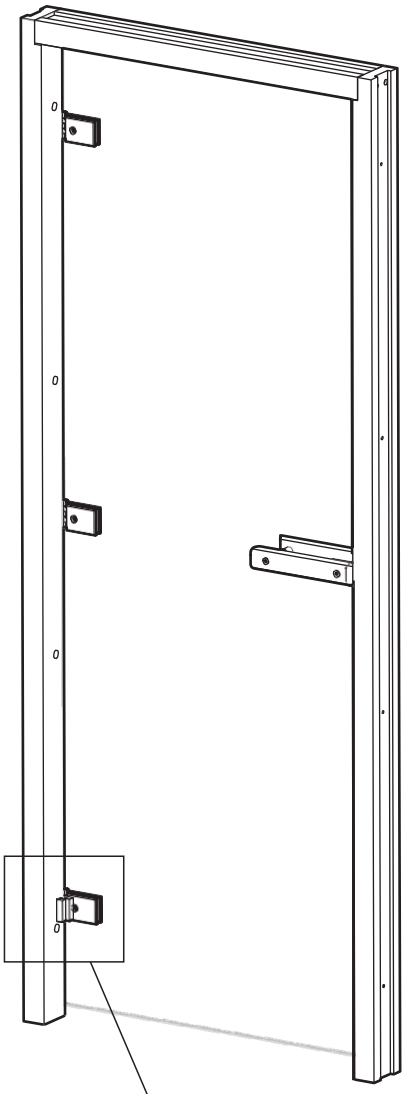
Obj. č. 2900 0755

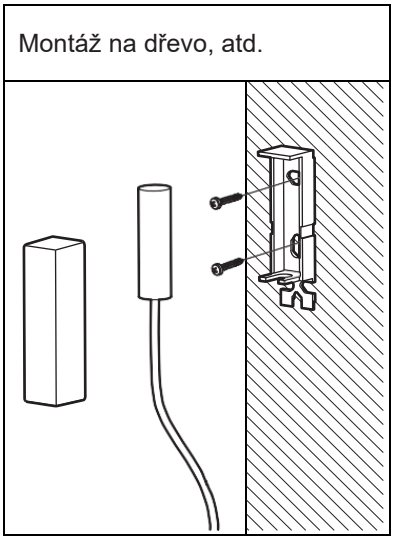
helo

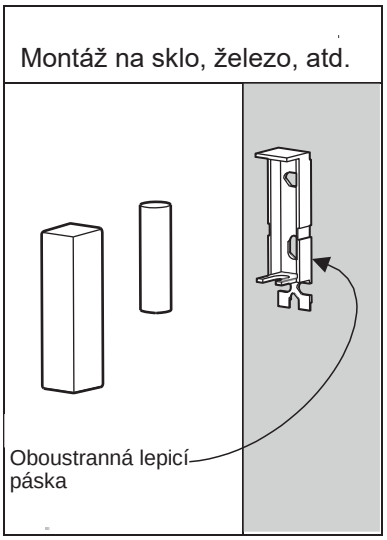
1

Umístění dveřního kontaktu – příklad 1

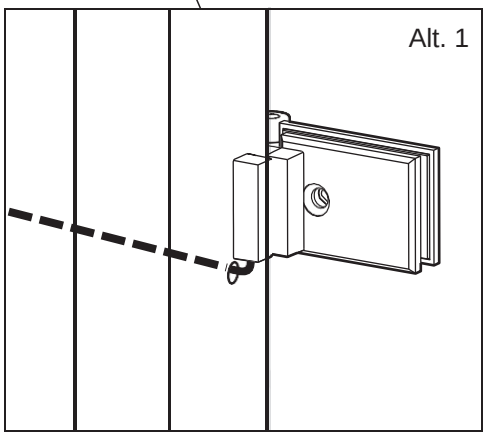
Dveřní kontakt na straně dveří s panty

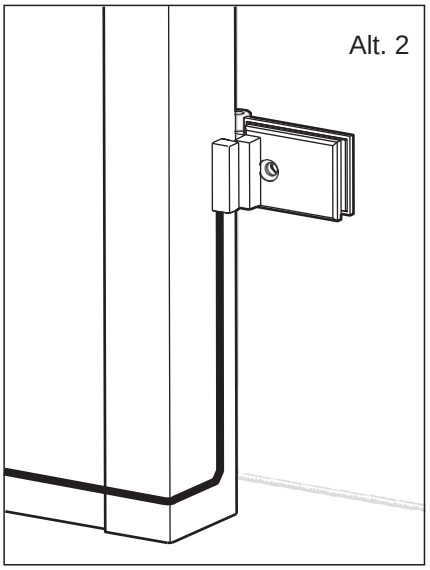


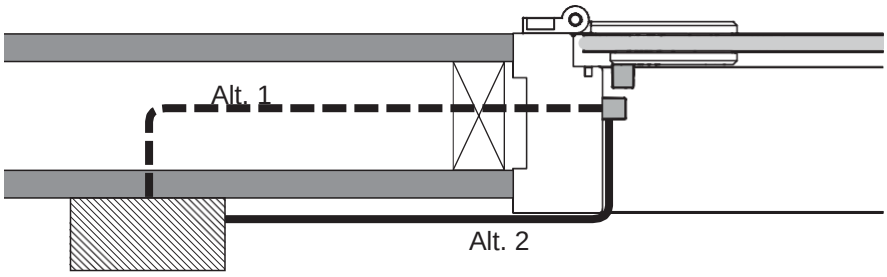




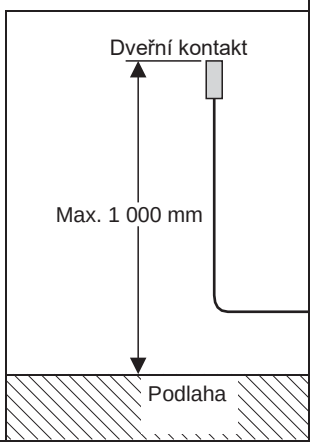
Alternativa. 1 Kabely vedené skrz stěnu
Alternativa. 2 Kabely vedené po povrchu





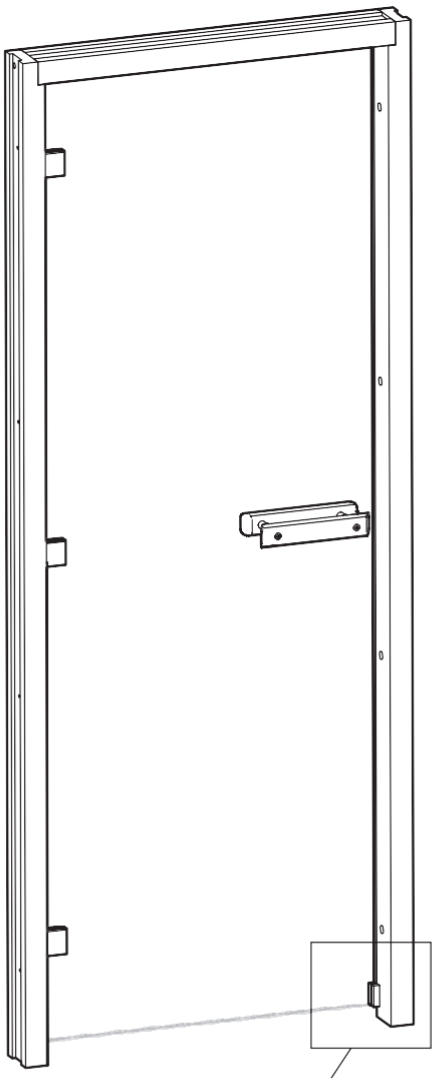


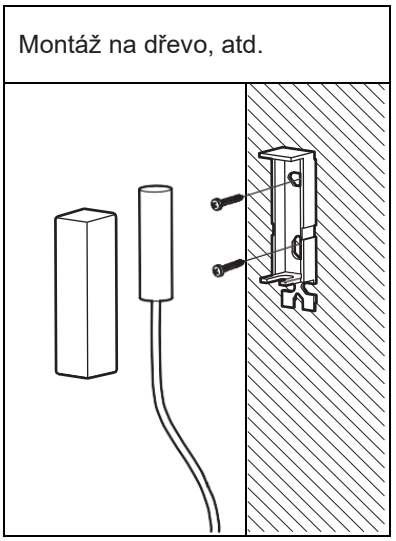
Saunové topidlo/reléová skříňka/generátor páry

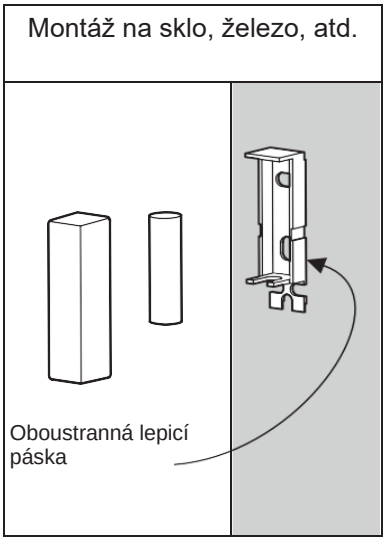


2 Umístění dveřního kontaktu – příklad 2

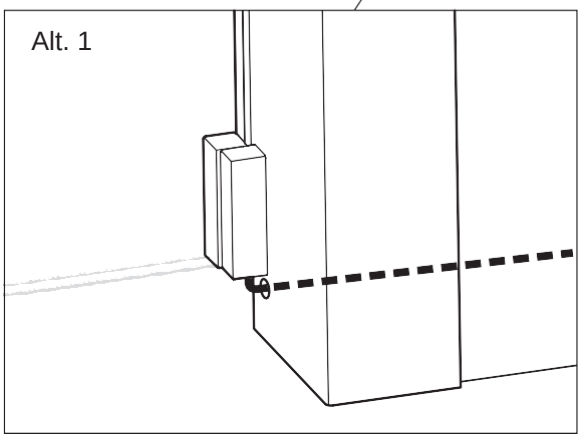
Dveřní kontakt na straně dveří s klikou

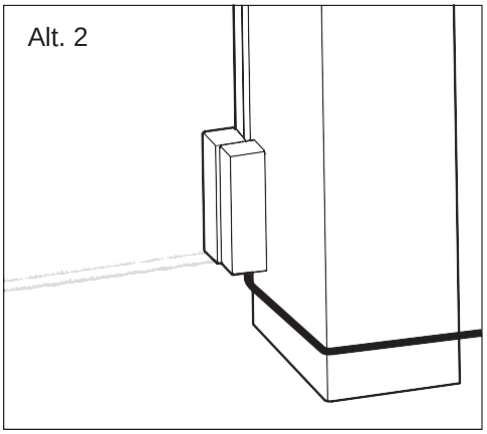


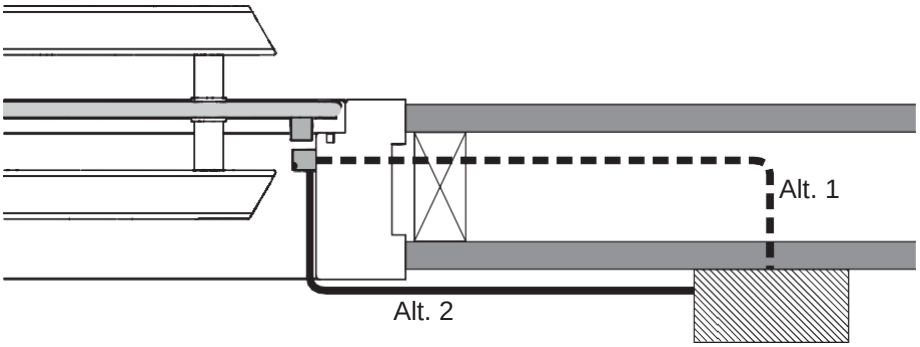




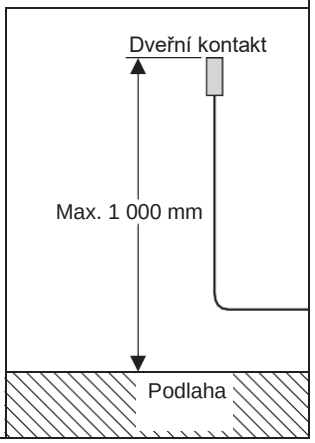
Alternativa. 1 Kabely vedené skrz stěnu
Alternativa. 2 Kabely vedené po povrchu





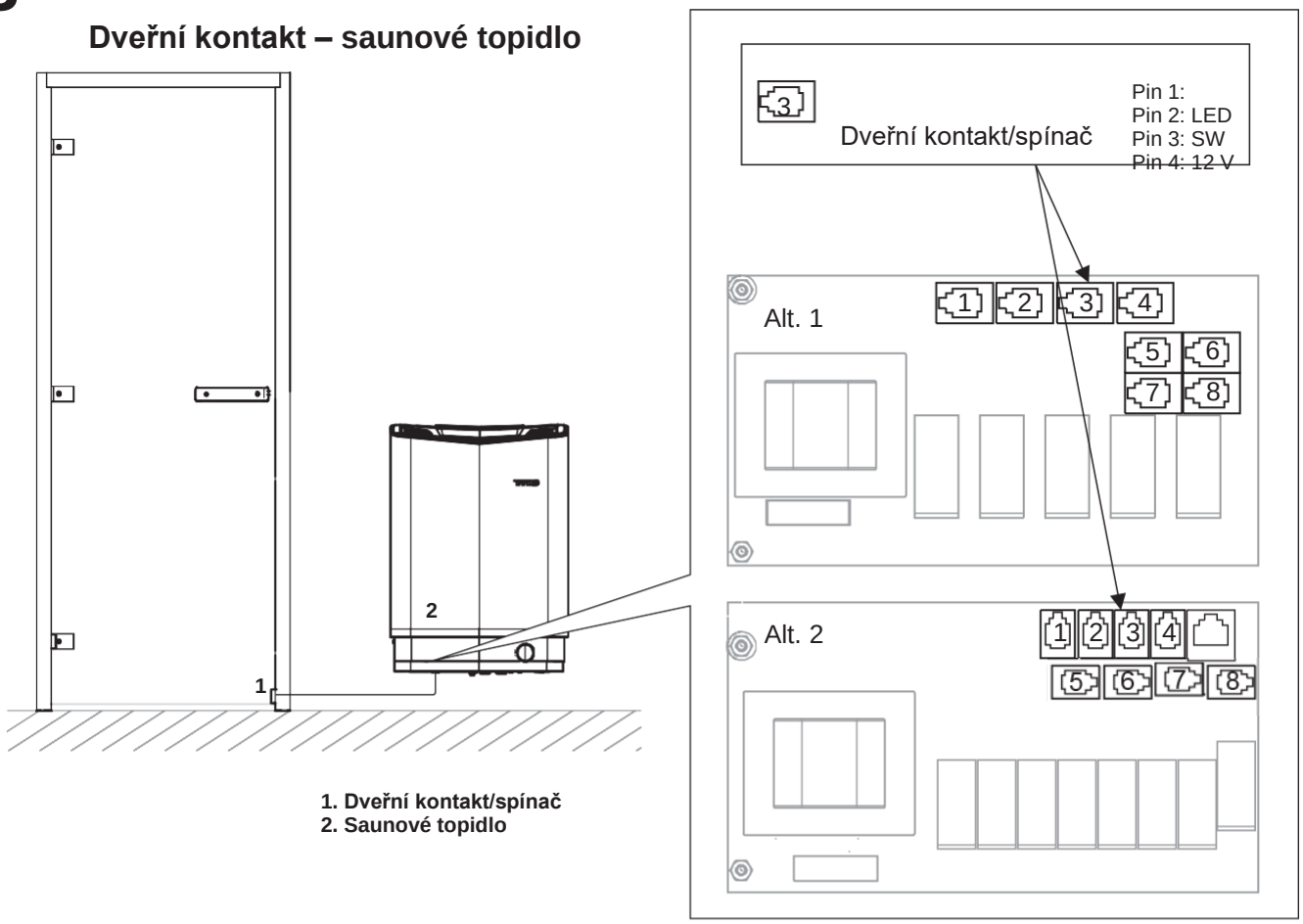


Saunové topidlo/reléová skříňka/generátor páry



3

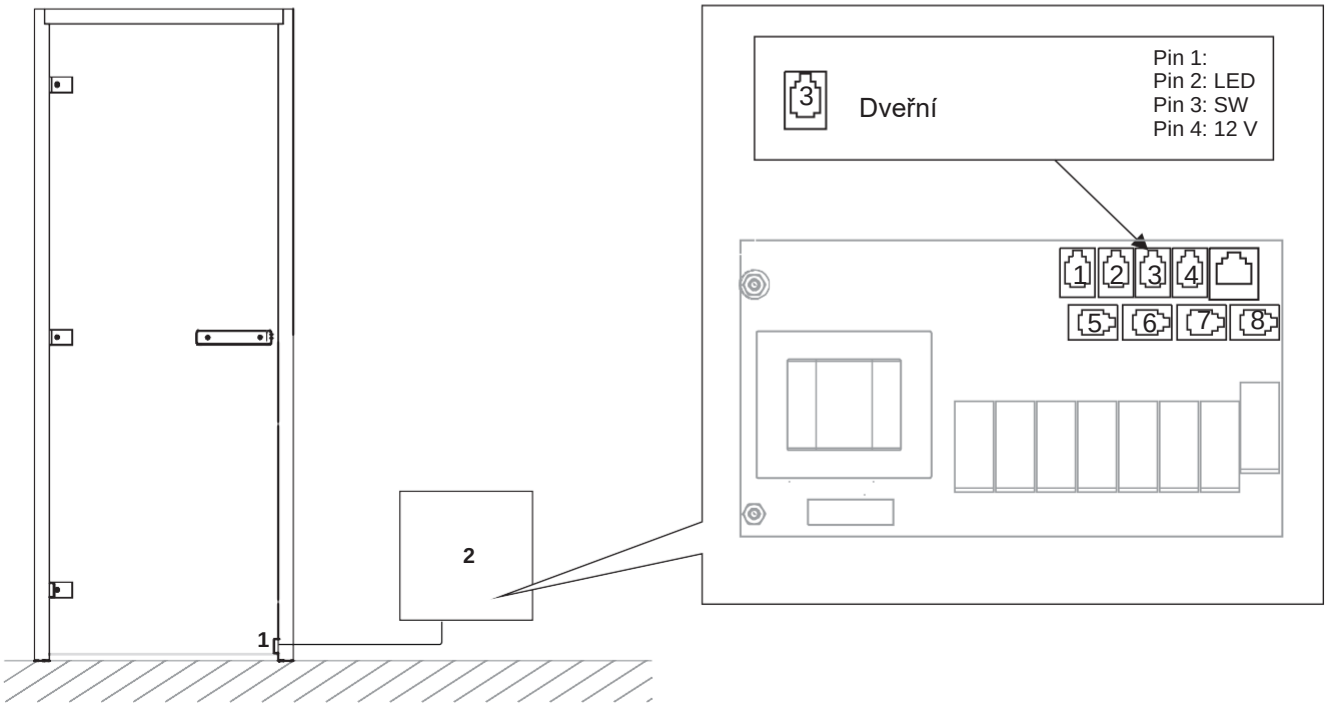
Dveřní kontakt – saunové topidlo



1. Dveřní kontakt/spínač
2. Saunové topidlo

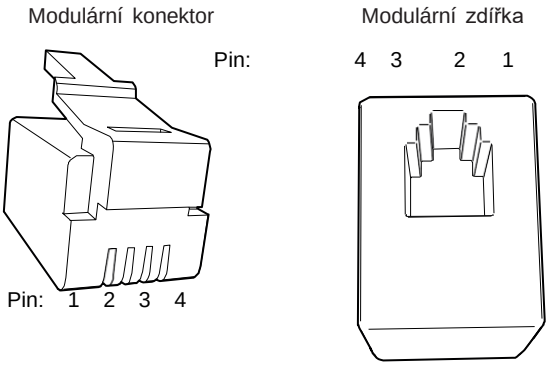
4

Dveřní kontakt – reléová skříňka nebo generátor páry



1. Dveřní kontakt/spínač
2. Reléová skříňka / generátor páry (VA, VB, PRO Steam)

5 Popis modulárního konektoru

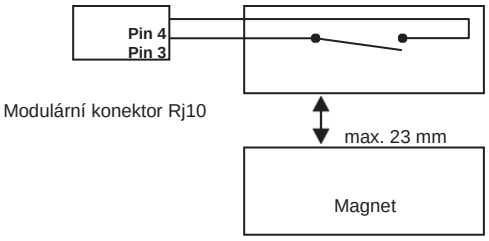


Připojení	Pozice	Pin	Komentář
Dveřní kontakt bez alarmu stavu dveří	3	3–4	Model NO (spínací).
Dveřní kontakt s alarmem stavu dveří	3	2–3–4	Model NO (spínací) – je zapotřebí spojovací skříňka, viz obr. 5b.

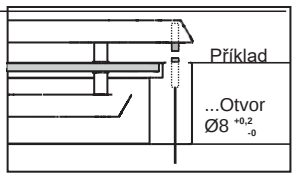
5a Kabel/magnet

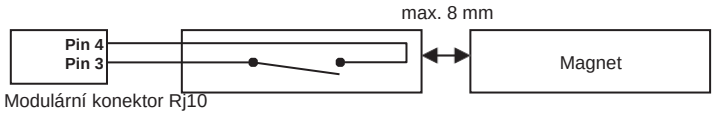
Kabel
RJ10 4P4C – 4 m

Způsob instalace 1 – (viz obr. 1 a 2)

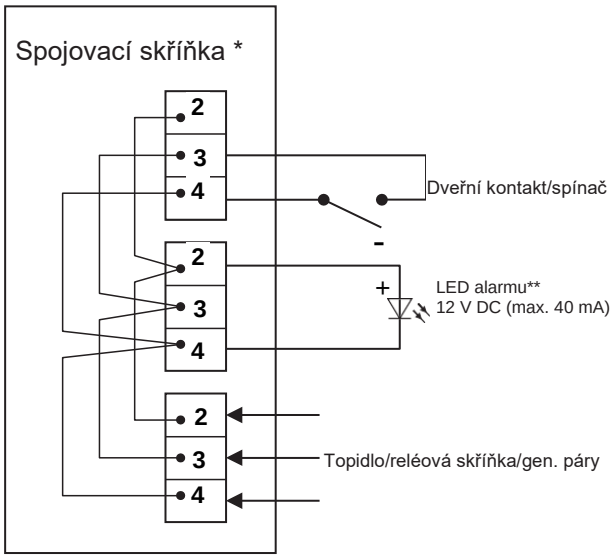


Způsob instalace 2 – (zapuštěný)

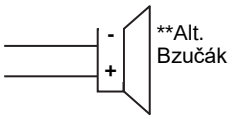




5b Dveřní kontakt s alarmem stavu dveří



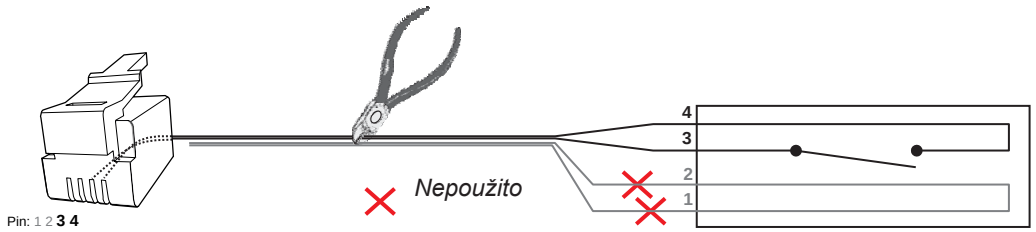
*Není součástí dodávky od



Úprava kabelu modulárního konektoru

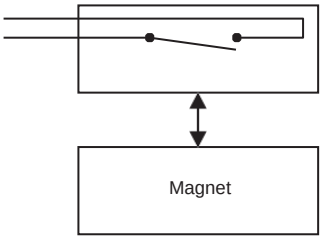
POZNÁMKA: *K úpravě kabelu modulárního konektoru, například zkrácení, jsou zapotřebí krimpovací kleště.*

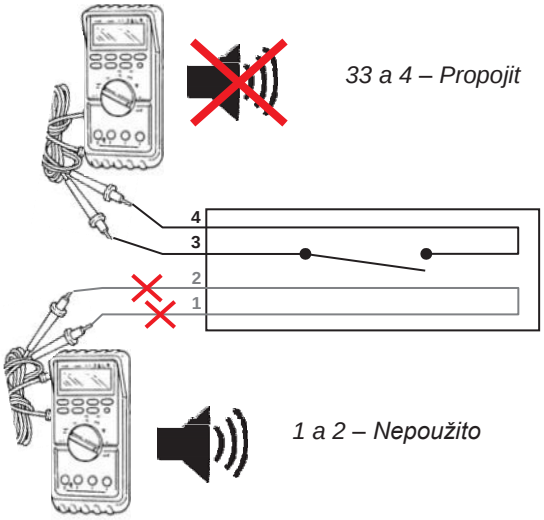
1



2

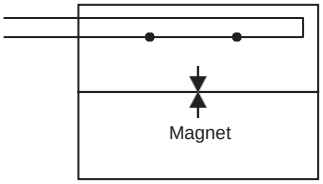
Dveřní kontakt je třeba oddělit.

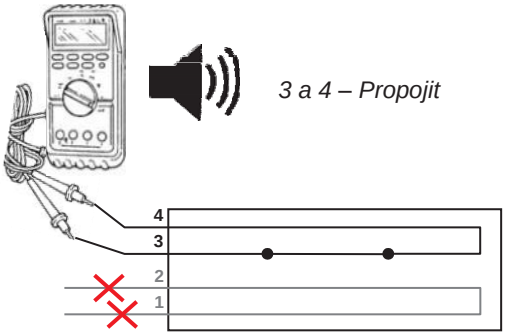




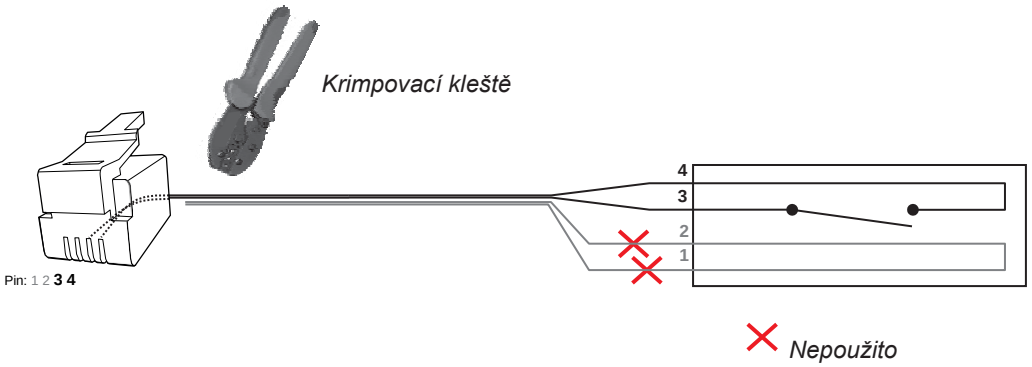
3

Dveřní kontakt musí být spojený.





4



Riasztó/ajtóérintkező/-kapcsoló

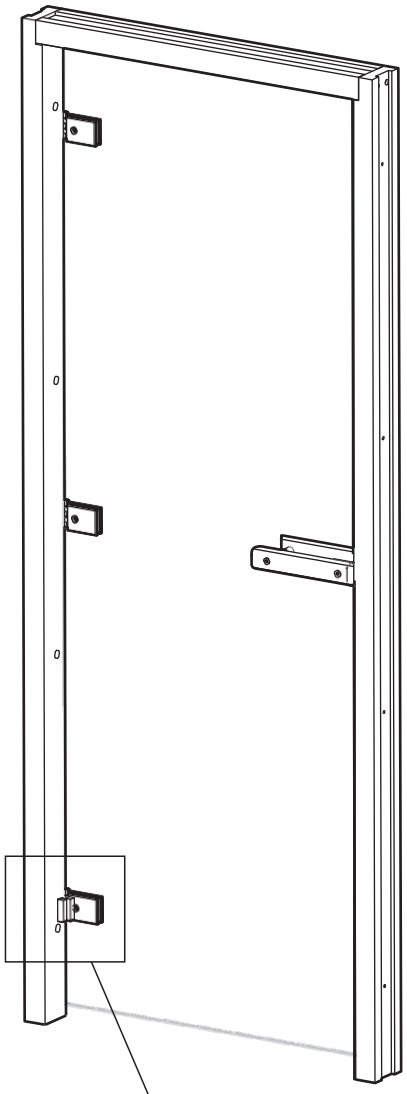
Cikkszám: 2900 0755

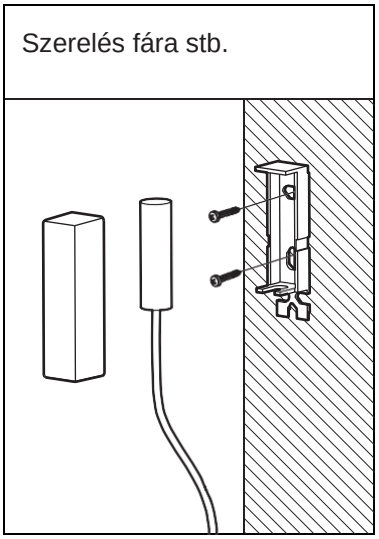
helo

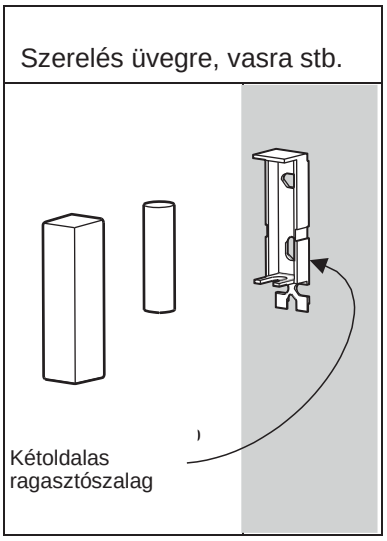
1

Az ajtóérintkező elhelyezése – 1. példa

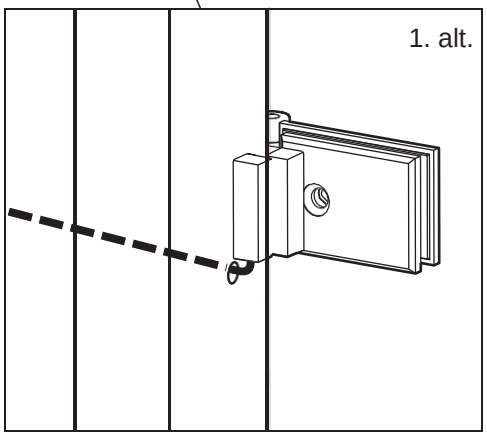
Ajtóérintkező az ajtó pánt felőli oldalán

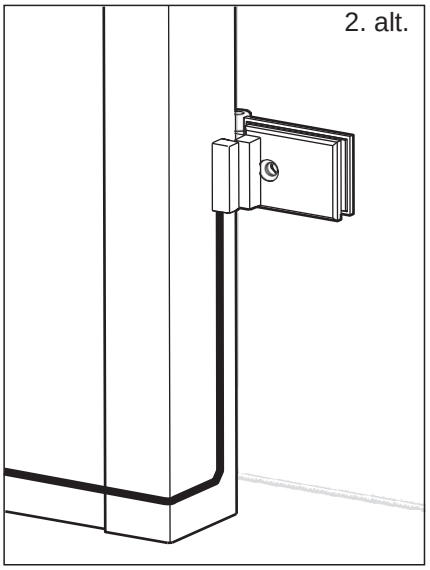


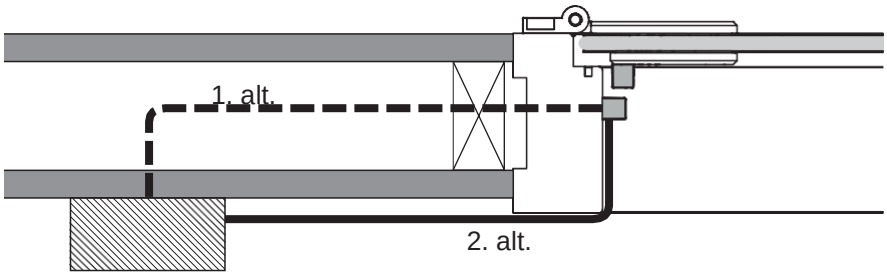




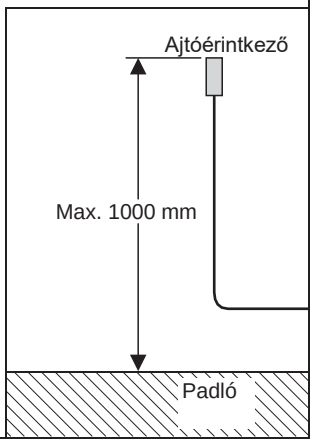
1. alternatíva: huzalozás a falban
2. alternatíva: felületi huzalozás





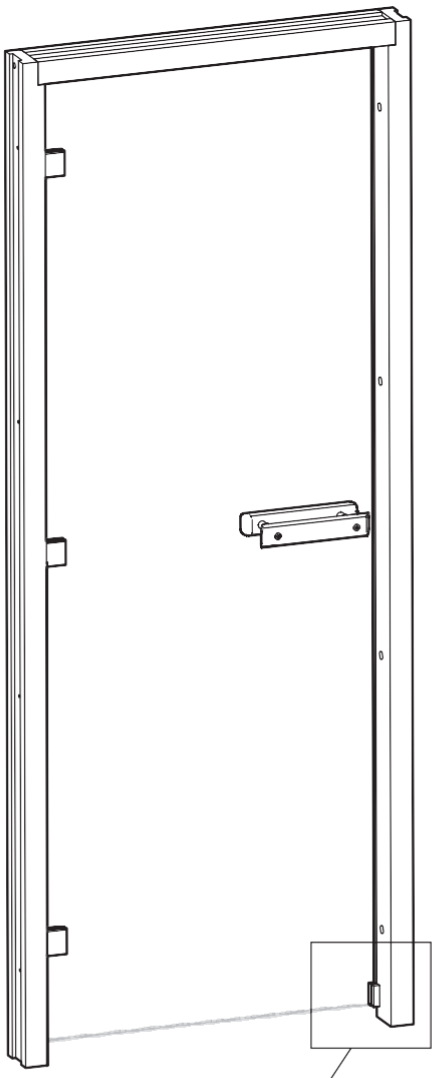


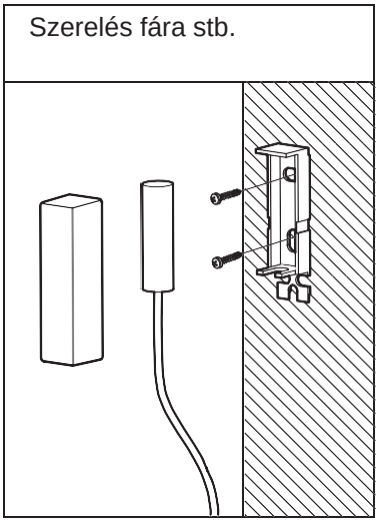
Szaunafűtő berendezés/relédoboz/gőzfejlesztő

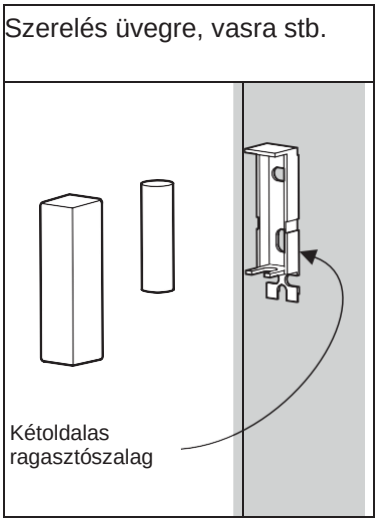


2 Az ajtóérintkező elhelyezése – 2. példa

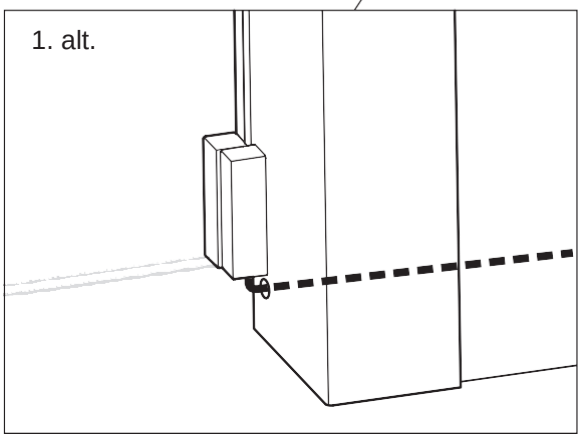
Ajtóérintkező az ajtó kilincs felőli oldalán

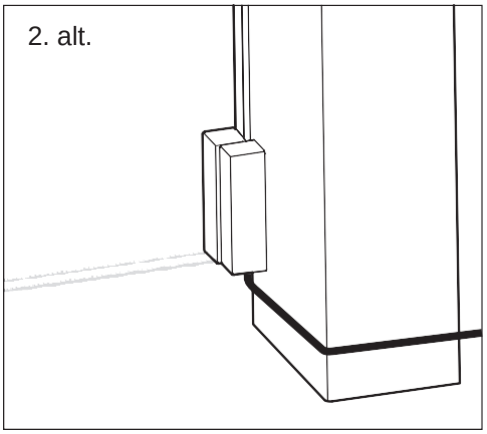


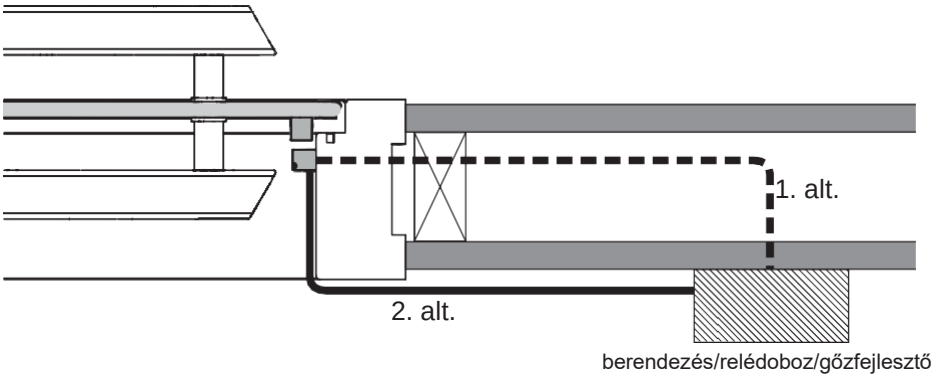


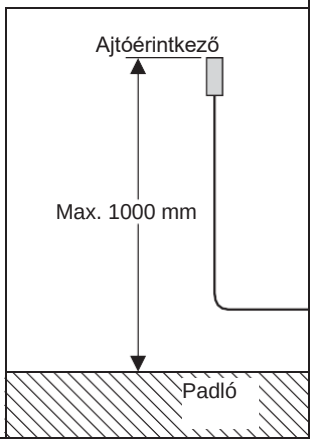


1. alternatíva: huzalozás a falban
2. alternatíva: felületi huzalozás

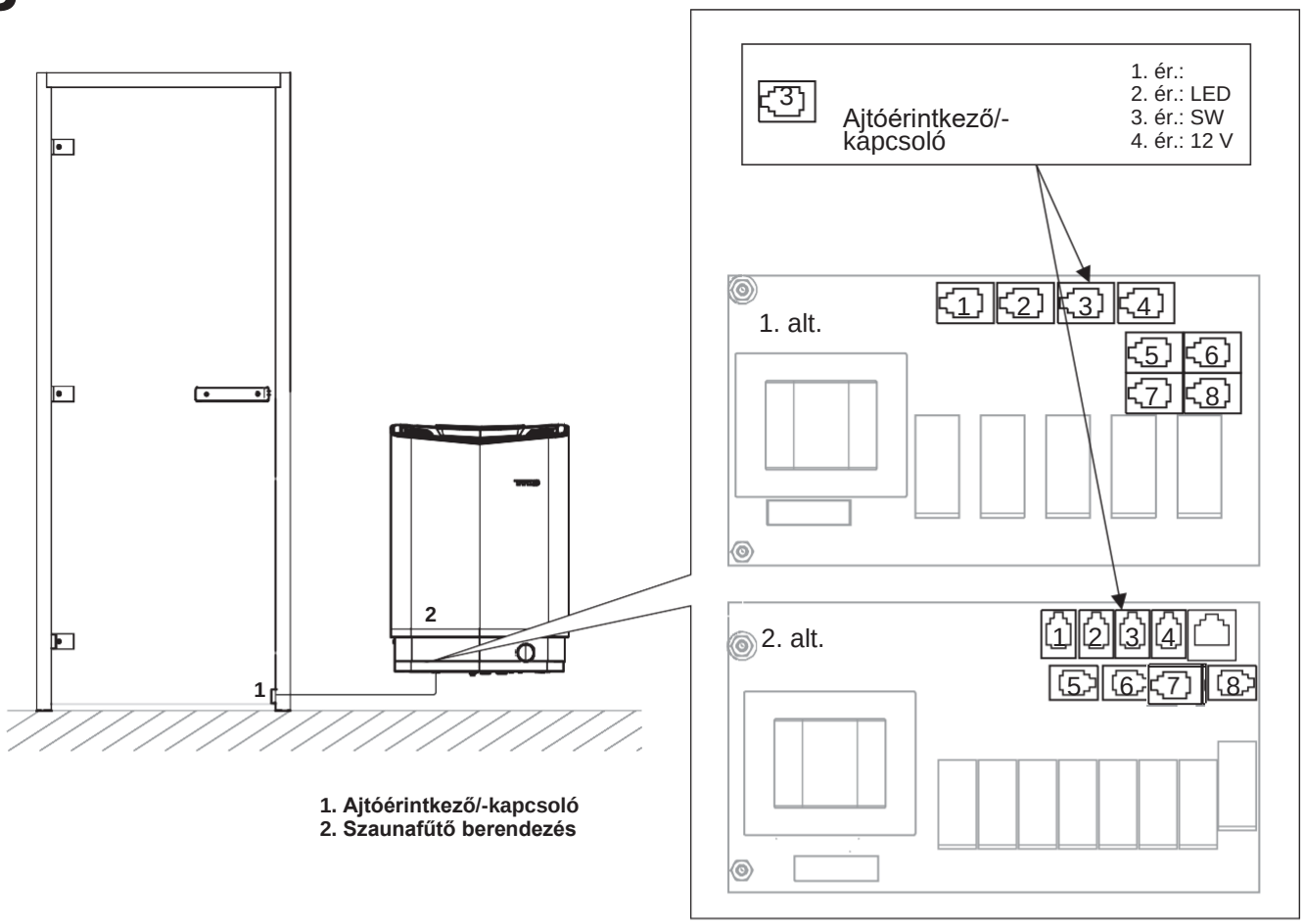






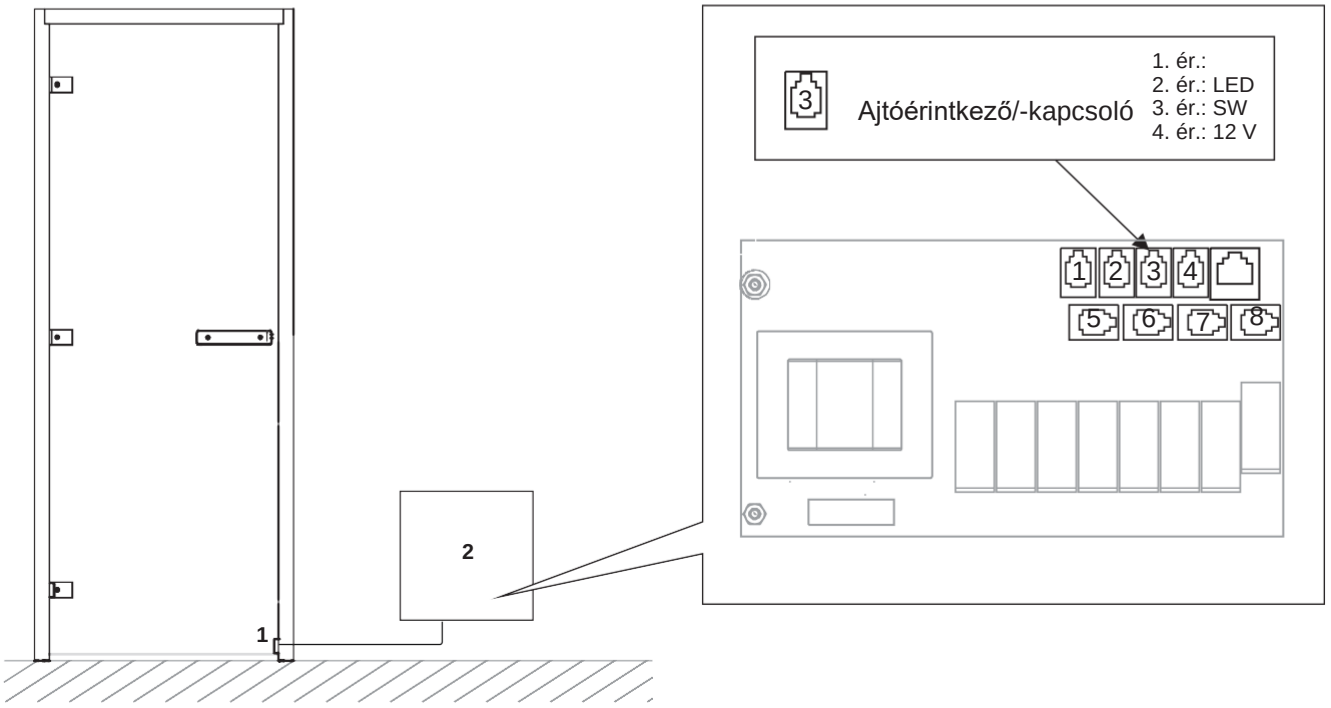


3 Ajtóérintkező – szaunafűtő berendezés



1. Ajtóérintkező/-kapcsoló
2. Szaunafűtő berendezés

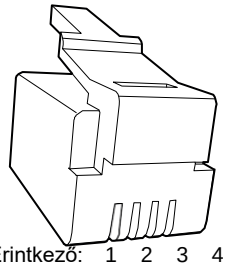
4 Ajtóérintkező – relédoboz vagy gőzfejlesztő



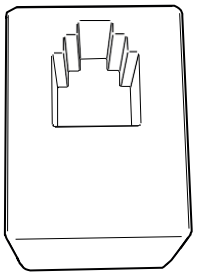
1. Ajtóérintkező/-kapcsoló
2. Relédoboz/gőzfejlesztő (VA, VB, PRO Steam)

5 A moduláris csatlakozók leírása

Moduláris csatlakozóduló



Moduláris csatlakozóaljzat

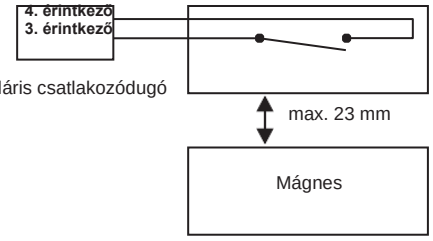


Csatlakoztatás	Szám	Ér.	Megjegyzés
Ajtóérintkező ajtóállapot-riasztás nélkül	3	3–4	NO (Normally Open, záróérintkezős) modell
Ajtóérintkező ajtóállapot-riasztással	3	2–3–4	NO (Normally Open, záróérintkezős) modell – csatlakozódoboz, lásd 5b. ábra

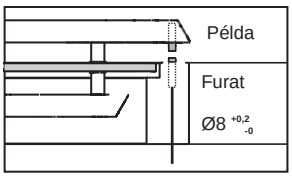
5a Kábel/mágnes

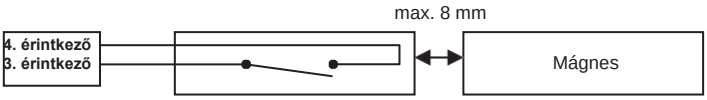
Kábel
RJ10 4P4C – 4 méter

1. módszer (lásd 1. és 2. ábra)



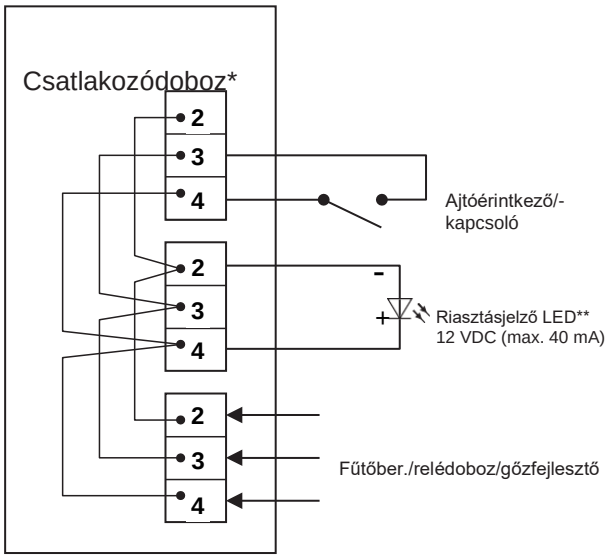
2. módszer (süllyesztett)



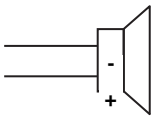


Rj10 moduláris csatlakozódugó

5b Ajtóérintkező ajtóállapot-riasztással



*A Tylö nem biztosítja.

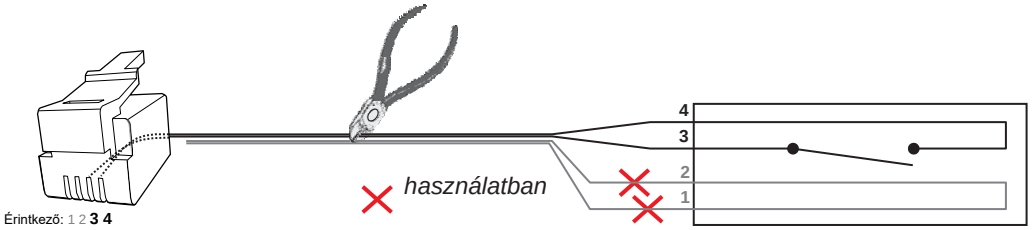


**Alternatíva: berregő

A moduláris huzalozás módosítása

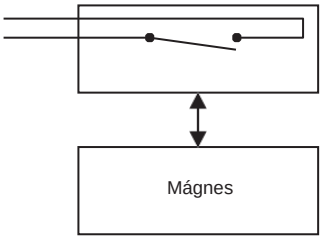
***FONTOS!** A moduláris kábelezés módosításához, például a vezetékek rövidítéséhez krimpelőfogó szükséges.*

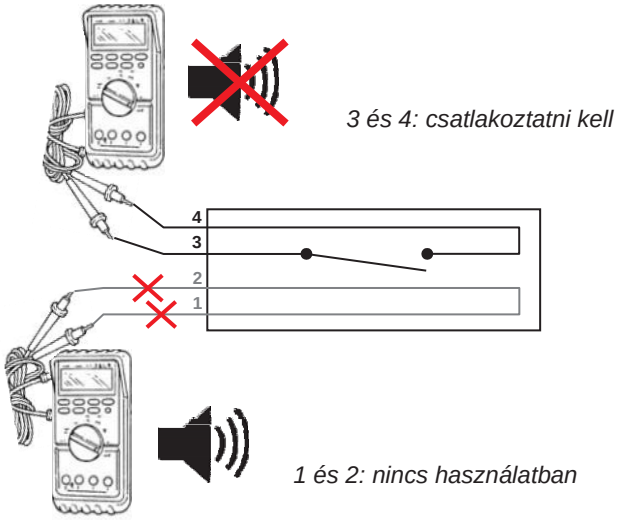
1



2

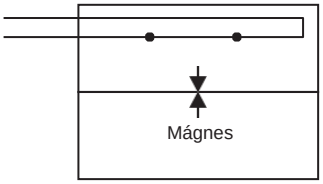
Az ajtóérintkező nem érhet össze

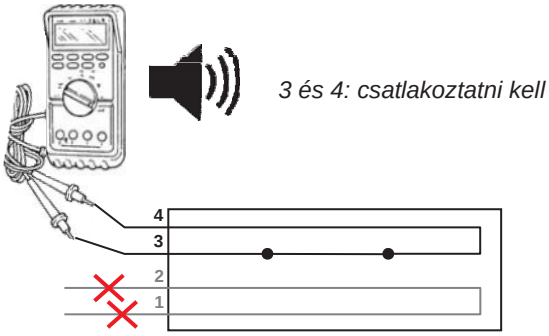




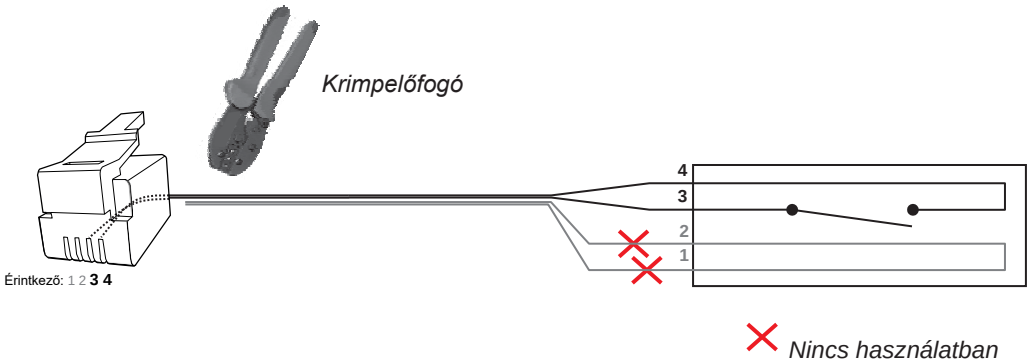
3

Az ajtóérintkezőnek össze kell érnie





4



Alarm / deurcontact/-schakelaar

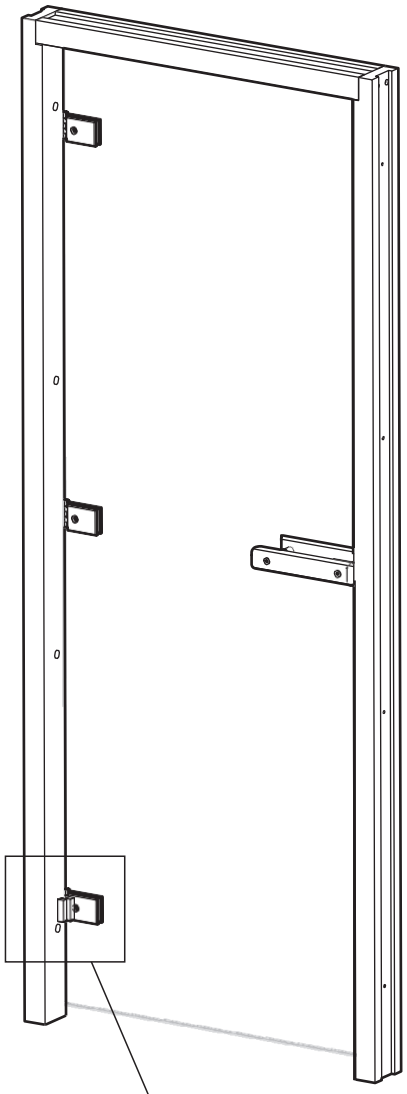
Art.nr 2900 0755

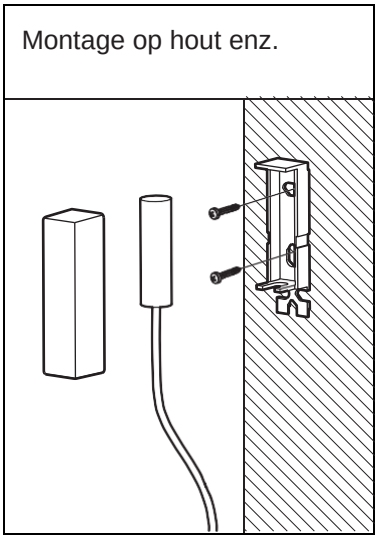
helo

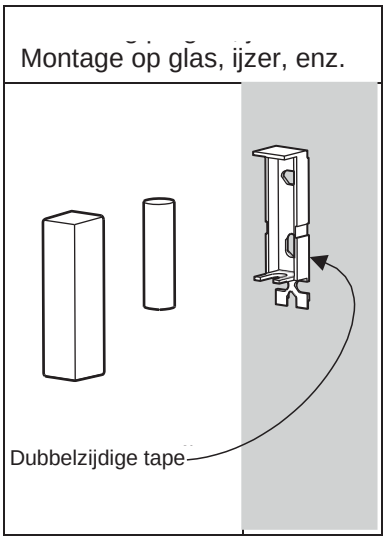
1

Plaatsing van het deurcontact - voorbeeld 1

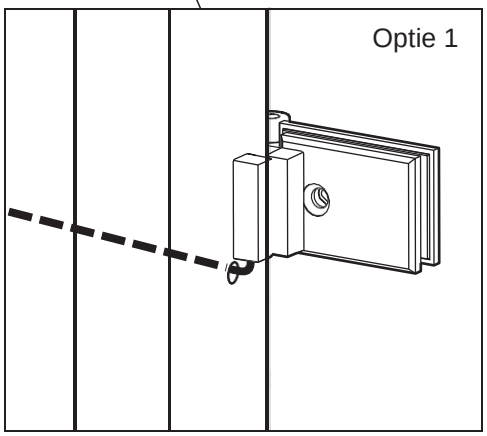
Deurcontact aan de scharnierzijde van de deur

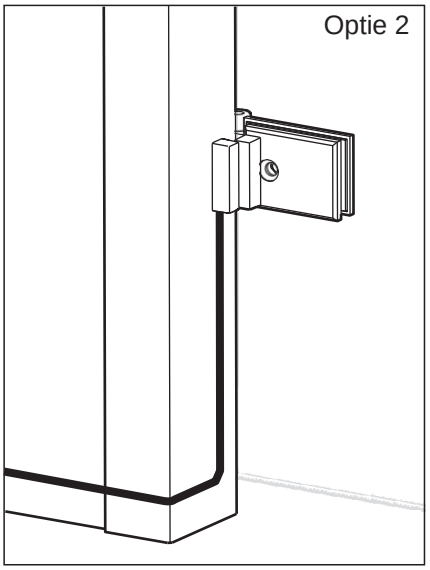


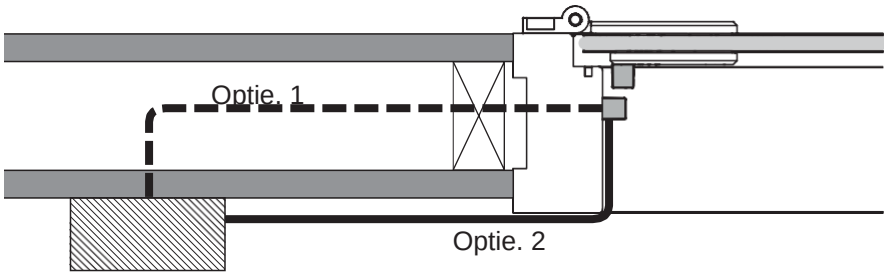


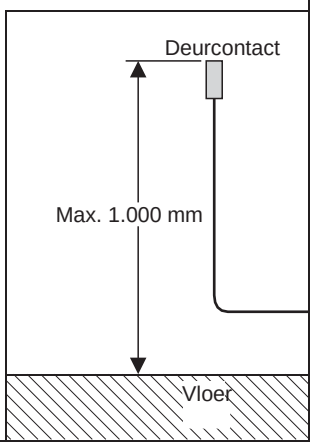


Alt. 1 Bedrading door de muur
Alt. 2 Opbouwbedrading



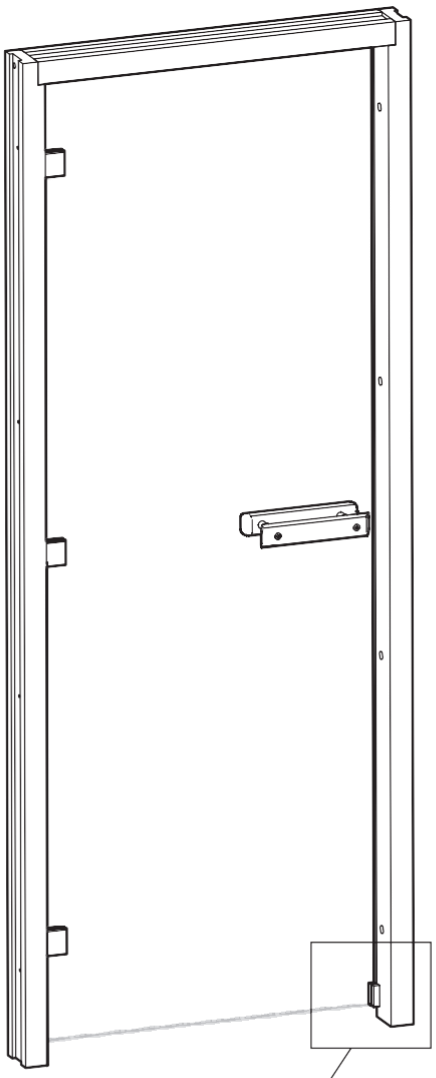


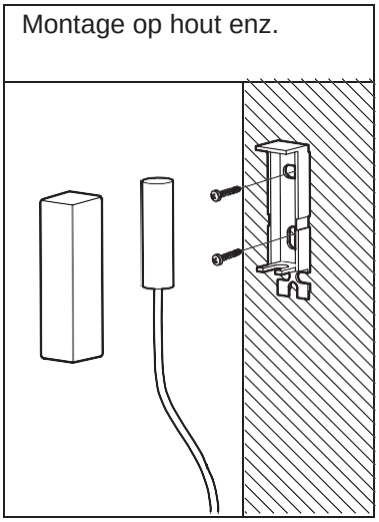


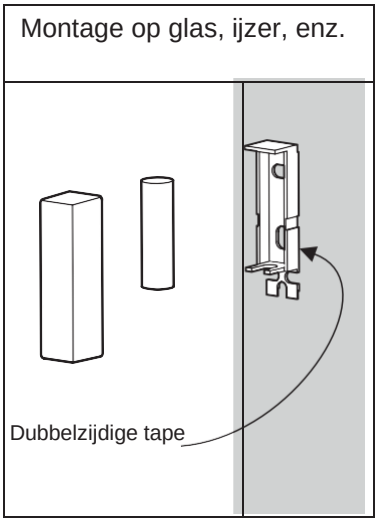


2 Plaatsing van het deurcontact - voorbeeld 2

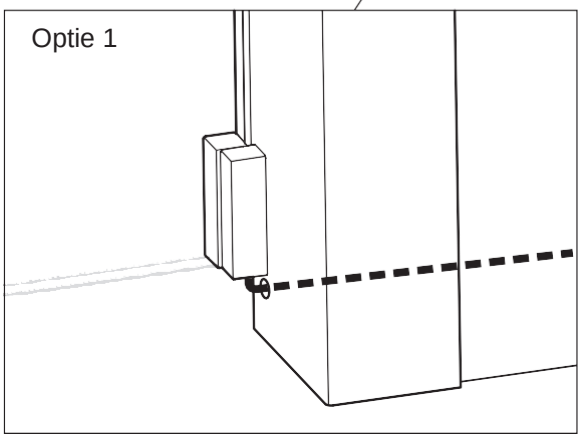
Deurcontact aan de handgreepzijde van de deur

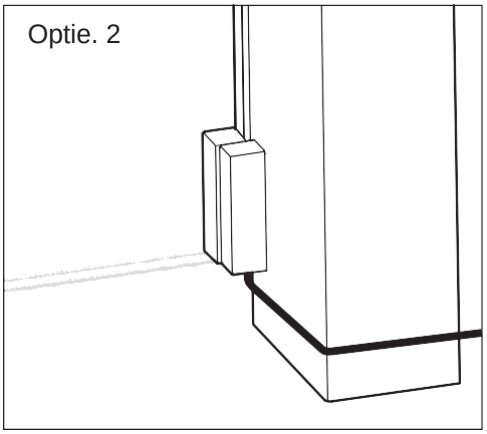


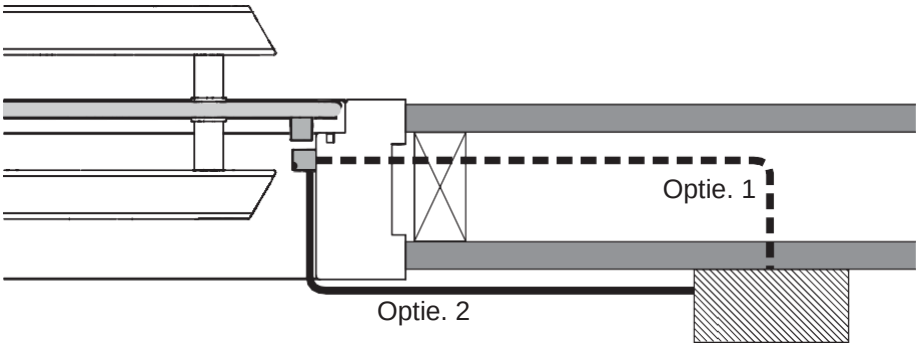




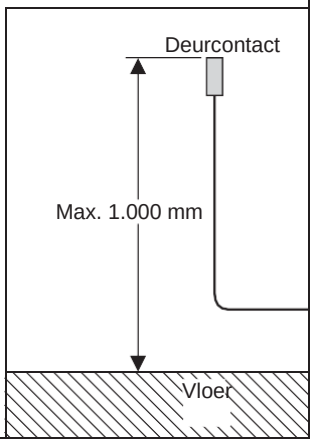
Alt. 1 Bedrading door de muur
Alt. 2 Opbouwbedrading



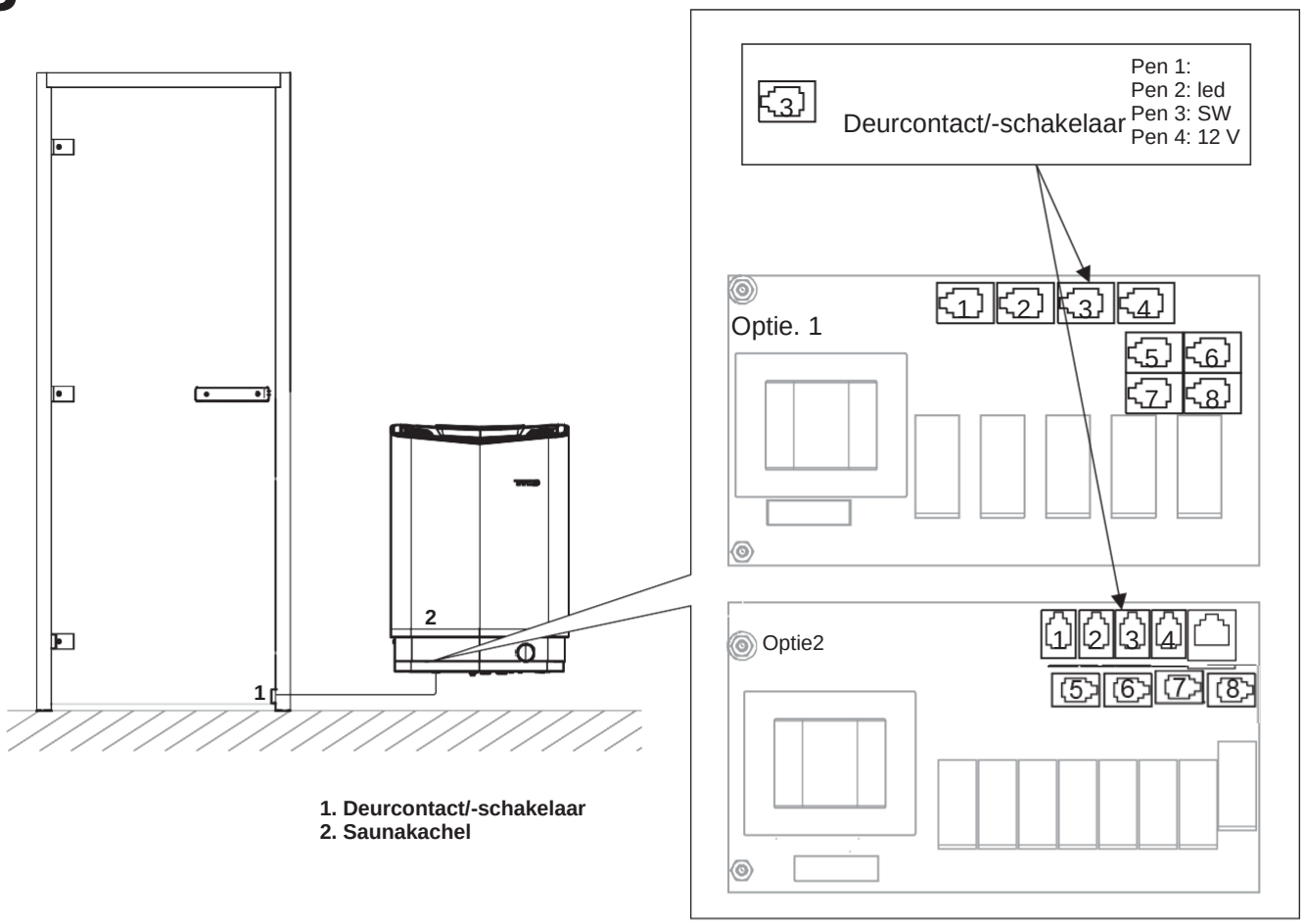




Saunakachel/relaiskast/stoomgenerator

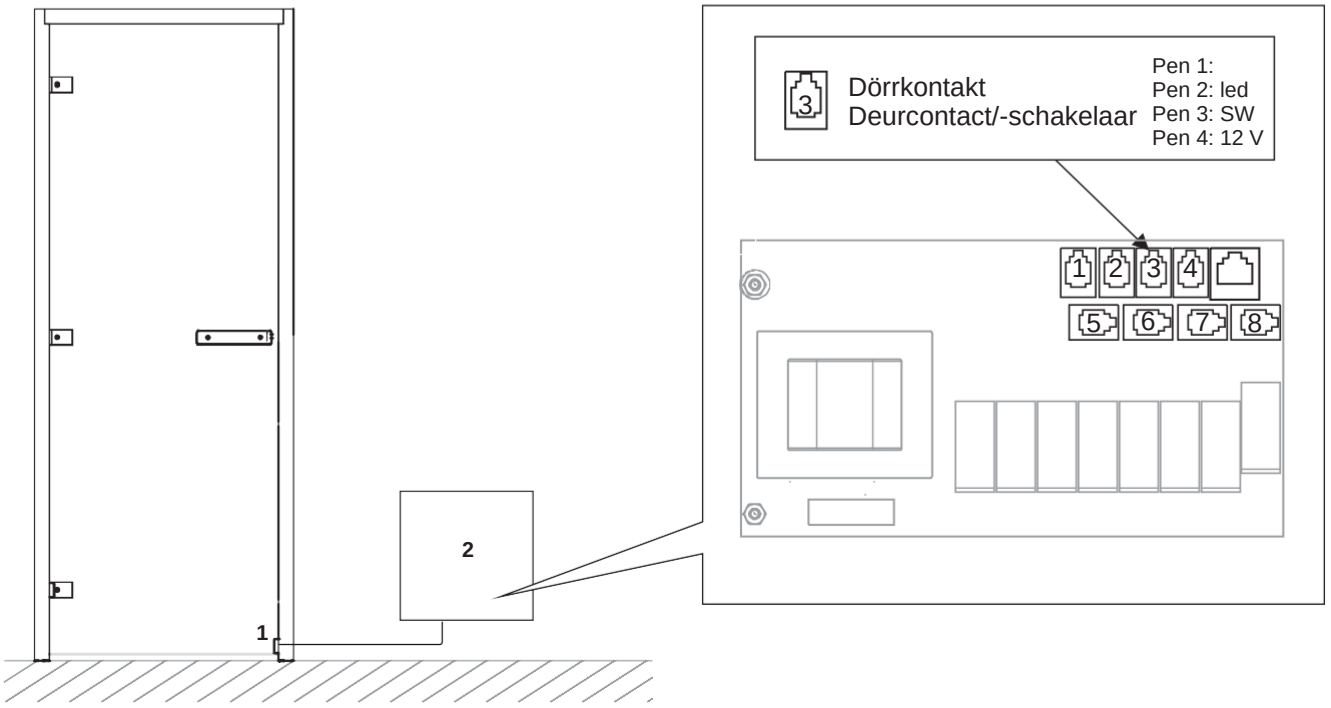


3 Deurcontact – saunakachel



1. Deurcontact/-schakelaar
2. Saunakachel

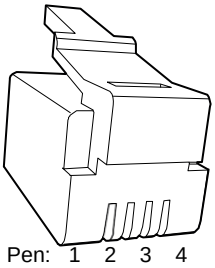
4 Deurcontact - relaiskast of stoomgenerator



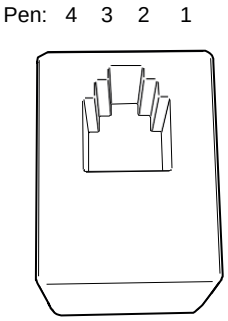
1. Deurcontact/-schakelaar
2. Relaiskast/stoomgenerator (VA, VB, PRO Steam)

5 Beschrijving van modulaire contacten

Modulaire stekker



Modulair contact

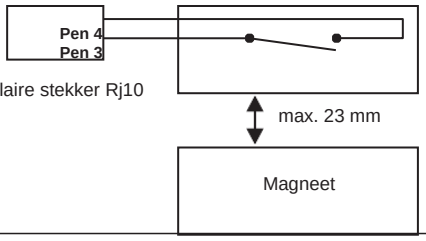


Aansluiting van	Pos.	Pen	Opmerking
Deurcontact zonder alarm voor deurstatus	3	3-4	Model NO (maakcontact).
Deurcontact met alarm voor deurstatus	3	2-3-4	Model NO (maakcontact) - aansluitdoos is vereist, zie afb. 5b.

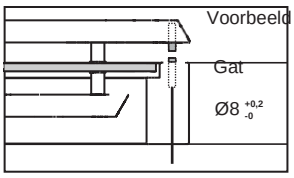
5a Kabel/magneet

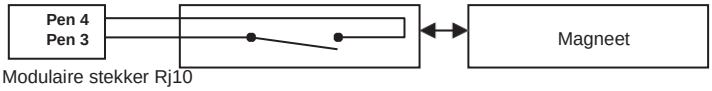
Kabel
RJ10 4P4C - 4 meter

Montagemethode 1 - (zie afb. 1 en 2)



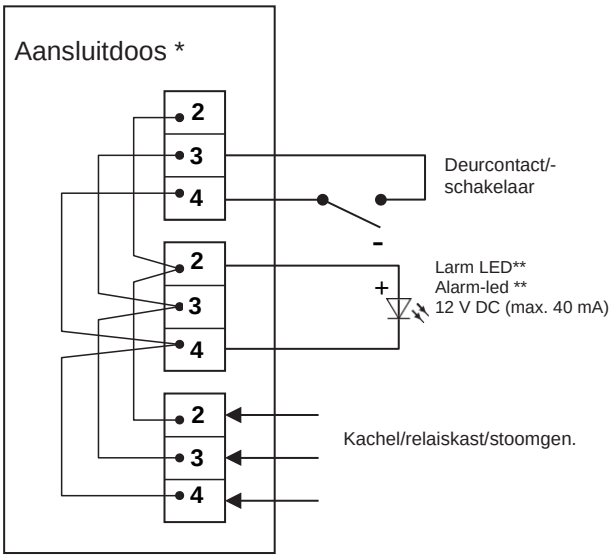
Montagemethode 2 - (verzonken)



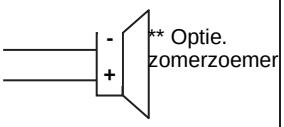


Modulaire stekker Rj10

5b Deurcontact met alarm voor deurstatus



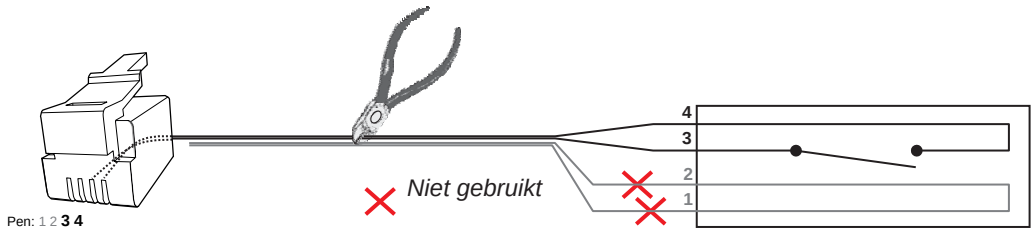
* Niet geleverd door Tylö



De modulaire bekabeling aanpassen

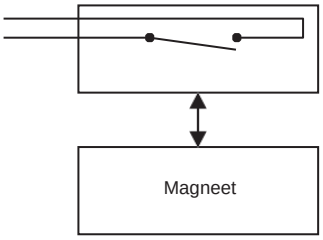
***LET OP!** U hebt een krimptang nodig voor het aanpassen van de modulaire bekabeling, bv. draden inkorten.*

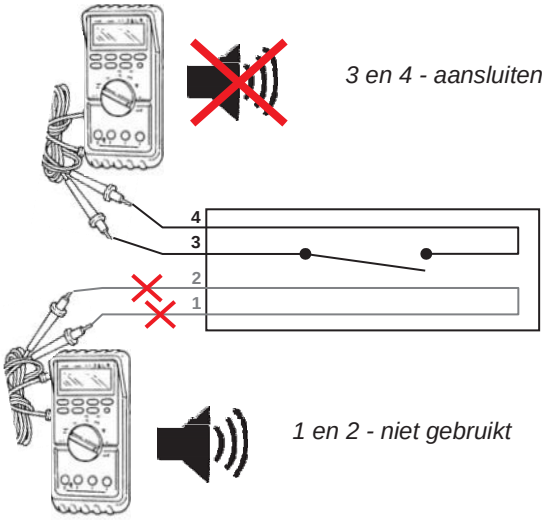
1



2

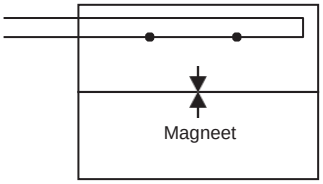
Het deurcontact moet open zijn

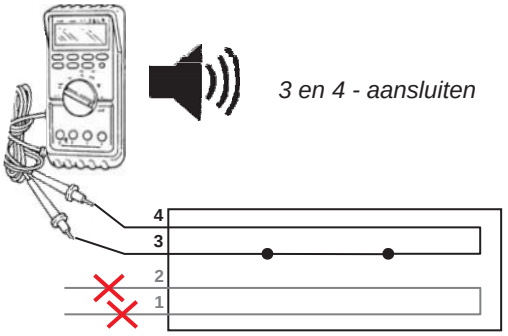
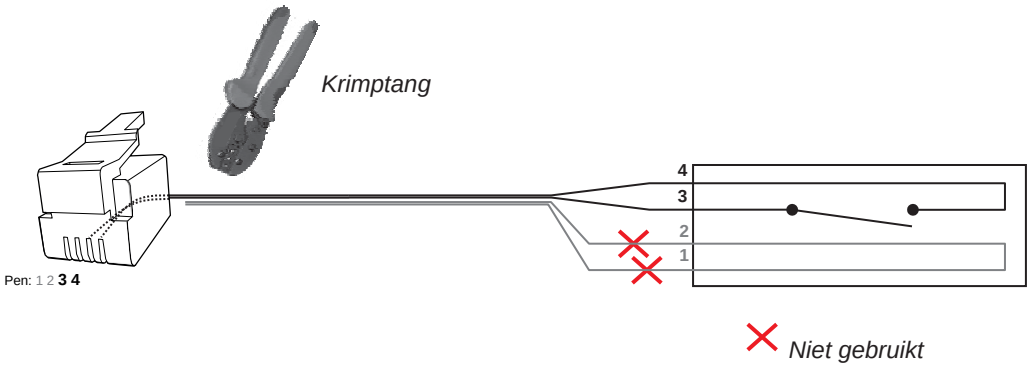




3

Het deurcontact moet gesloten zijn





4